

საგალობლები

მწუხრი და ცისკარი

Chants

Western and Matins

I



საქართველოს ფოლკლორის  
სახელმწიფო ცენტრი  
THE FOLKLORE STATE CENTRE  
OF GEORGIA

საქართველოს ფოლკლორის სახელმწიფო ცენტრი

The Folklore State Centre of Georgia

## საგალობლები

დასავლეთ საქართველოს სამგალობლო ტრადიცია

I ნაწილი

მწუხრისა და ცისკრის საგალობლები

\* \* \*

## Chants

The Chant Tradition of Western Georgia

Part 1

Chants for Vespers and Matins

თბილისი

Tbilisi

2021



ფოლკლორის ცენტრის გამოცემა „საგალობლები“ (ორ ტომად) განკუთვნილია საეკლესიო გუნდებისა და ქართული სამგალობლო ტრადიციით დაინტერესებულ პირთათვის. ამ გამოცემას გამორჩეულად პრაქტიკული ხასიათი და დანიშნულება აქვს და ეყრდნობა ანთოლოგიის „ქართული გალობა“ I, V და XII-XXI ტომებს.

წინამდებარე ტომში მწუხრისა და ცისკრის საგალობლებია მოცემული — დღევანდელი საღვთისმსახურო პრაქტიკისათვის აუცილებელი ნიმუშები.

The edition "Chants" (two-volume set), published by the Folklore Center, is intended for the church choirs and those interested in the Georgian chanting traditions. This edition has a distinctly practical purpose and is based on the volumes I, V and XII-XXI of Georgian Chant Anthology.

In this volume there are chants for vesper and matins - the necessary samples for the present-day church services.

**იდეის ავტორი და პროექტის ხელმძღვანელი:** გიორგი დონაძე

**Author and project leader:** Giorgi Donadze

**შემდგენელი:** ლევან ვეშაპიძე

**Compiler:** Levan Veshapidze

**მუსიკალური რედაქტორი:** ლევან ვეშაპიძე

**Musical editor:** Levan Veshapidze

**დიზაინერი:** ნიკოლოზ გოგაშვილი

**Designer:** Nikoloz Gogashvili

**პროექტის კოორდინატორი:** ელიზბარ ხაჩიძე

**Project coordinator:** Elizbar Khachidze

© საქართველოს ფოლკლორის სახელმწიფო ცენტრი

Folklore State Centre of Georgia

## წინასიტყვაობა

ანთოლოგიის „ქართული გალობა“ გამოცემასთან ერთად, ჩვენ განვიზრახეთ, ფართო პრაქტიკული დანიშნულების მქონე ორი კრებულის გამოცემა, რომელშიც შევიტანეთ დასავლეთ საქართველოს სამგალობლო ტრადიციის (ე. წ. გელათის სკოლის) მწუხრის, ცისკრისა და წირვის საგალობლები.

ეს საგალობლები გამოკრებილია ანთოლოგიის I, V, და XII—XXI ტომებიდან. თავის მხრივ, ეს ტომები ეყრდნობიან ფილიმონ ქორიძის, ექვთიმე კერესელიძისა და რაჟდენ ხუნდაძის გამოცემებსა და ხელნაწერებს.

ამ გამოცემის მიზანი, ქართული გალობის აღდგენა-გავრცელებასა და კრებულების ღვთისმსახურებაში მასობრივ გამოყენებასთან ერთად, ანთოლოგია „ქართული გალობის“ პოპულარიზაციაც არის. ანთოლოგიის ყველა ტომი დიდტანიანი და მოცულობითია, ტირაჟი (სხვადასხვა გარემოებათა გამო) — მცირე. მოთხოვნილებას ანთოლოგიაში მოცემულ ყველაზე საჭირო საგალობლებზე, სწორედ წინამდებარე გამოცემა უპასუხებს და დააკმაყოფილებს.

განსაკუთრებული პრაქტიკული დანიშნულებიდან გამომდინარე, ჩვენ, ანთოლოგიიდან მხოლოდ ისეთი საგალობლები გამოვკრიბეთ, რომლებიც თანამედროვე მსახურებაში ხშირად იგალობება. ამასთან, ამ საგალობლების პარტიტურები სრულიად განვტვირთეთ და გავათავისუფლეთ ყველანაირი სქოლიოს, შენიშვნისა და კომენტარისაგან (ანთოლოგიის ტომთა მოცულობას ისინიც განაპირობებენ). მგალობლები მათთვის საინტერესო ყველა ინფორმაციას საგალობელთა პირველწყაროებისა და თეორიული, ისტორიული თუ ლიტურგიკული საკითხების შესახებ ანთოლოგიაში მოიძიებენ.

სხვა სახის ცნობებთან ერთად, წინამდებარე ორტომეულში ჩვენ არ ვიძლევიტ ინფორმაციას საგალობლების პირველწყაროებში მოცემული ალტერაციის ნიშნების შესახებ. აქვე აღვნიშნავთ, რომ ზოგიერთი საგალობლის ორი ან სამი ვარიანტი (ა, ბ და გ ნომრებით) ჩვენ მიერ სხვადასხვანაირად რედაქტირებული ჰარმონიითა და განსხვავებულად დასმული ალტერაციის ნიშნებით განირჩევიან.

ორტომეულის პირველ ტომში მწუხრისა და ცისკრის საგალობლებია, მეორეში — იოანე ოქროპირის და ბასილი დიდის წირვებისა და გრიგოლ დიდის (პირველშენიშნულის) ლიტურგიის ჰიმნები.

წინამდებარე ტომში პირველად ქვეყნდება ფოლკლორის სახელმწიფო ცენტრის არქივში დაცული რ. ხუნდაძის ხელნაწერებიდან აღებული I—V და VII—VIII ხმების „უფალო, ღალად-ვყავ“-ები. პირველწყაროში ამ საგალობლების მხოლოდ I ხმაა ჩანერილი. მათ პარტიტურაში წარმოდგენილი II—III ხმები ჩვენ შევუწყეთ.

ვფიქრობთ, ფოლკლორის სახელმწიფო ცენტრის ეს ახალი გამოცემა დაეხმარება ქართული გალობის ყველა შემსრულებელს თუ მოყვარულს და თავის მოკრძალებულ წვლილს შეიტანს ტრადიციული საეკლესიო მუსიკის გავრცელებისა და საეკლესიო ღვთისმსახურების გამშვენების საქმეში. ამ მიზნისთვის ფოლკლორის სახელმწიფო ცენტრი სხვა მრავალ პროექტსაც გეგმავს და განახორციელებს.

## Foreword

Along with publishing Georgian Chant Anthology we intended to also publish two collections with a wide range of practical purposes, in which we included the chants of Vespers, Matins and Liturgy of the western Georgian chanting tradition (i.e Gelati school).

These hymns are collected from volumes I, V and XII-XXI of the Anthology. These volumes are based on the publications and manuscripts of Philimon Koridze, Ekvtime Kereselidze and Razhden Khundadze.

The purpose of this publication, along with the restoration and dissemination of Georgian chants and the mass use of the collections in divine service is to popularize Georgian Chant Anthology. All volumes of the Anthology are large and voluminous the circulation (due to various circumstances) - small. The demands, for the most necessary hymns in the anthology, will be met by this edition.

Due to their special practical purpose, we have collected the hymns, from the anthology, that are often sung in modern divine service. We have also discharged the scores of these hymns and unloaded them from all kinds of footnotes, remarks and commentaries (they also determined the size of the anthology volumes.). The singers will find all the information about the original sources of the chants and theoretical, historical and liturgical matters in the anthology.

Among other references, in this volume we do not provide information on the accidentals in the original sources of the chants. We also note that two or three variants of some of the hymns (numbered A, B and C) are distinguished by different harmonies, edited by us, and differently placed accidentals.

The first volume of the two-volume set contains the chants of vesper and matins, the second volume contains the chants of the liturgies of John Chrysostom, Basil the Great and Gregory the Great (Liturgy of the Presanctified Gifts).

For the first time, in the present volume, there will be published "Lord I Have Cried" in 1-5 and 7-8 tones taken from the R. Khundadze's manuscripts, preserved in the archives of the Folklore State Center. There's only the first voice of these chants, recorded in the original source. We arranged the second and the third voices in their scores.

We think that this new publication of the Folklore State Center will aid all the singers and enthusiasts of Georgian chants and will make a modest contribution of the dissemination of traditional church music and the ornamenting of church services. The Folklore State Center plans and will implement many other projects for this purpose.



## ქართული ანბანის საერთაშორისო ტრანსკრიფცია International transcription of the Georgian alphabet

Mkhedruli	Roman	IPA	Examples	Pronunciation Tips
ა	a	/a/	f <u>a</u> ther	open "ah" vowel sound
ბ	b	/b/	<u>b</u> less	
გ	g	/g/	<u>g</u> iven	
დ	d	/d/	<u>d</u> ay	
ე	e	/ɛ/	s <u>e</u> t	open "eh" vowel sound, between "wet" or "wait". Spanish or German "e".
ვ	v	/v/	<u>v</u> et	vat/twine/tuft - this sound is often "w" when it follows another consonant, or sometimes like "f" when between consonants
ზ	z	/z/	<u>z</u> enith	
თ	t	/t <sup>(h)</sup> /	<u>t</u> oday	
ი	i	/i/	m <u>e</u> et	bright "ee" vowel sound
კ	k'	/k'/	pick <u>k</u>	non-aspirated "k" has no "h" breathiness in it. Slightly percussive
ლ	l	/l/	l <u>l</u> ife	
მ	m	/m/	<u>m</u> entor	
ნ	n	/n/	<u>n</u> ew	
ო	o	/ɔ/	g <u>o</u>	round "oh" vowel sound
პ	p'	/p'/	up <u>k</u> ee <u>p</u>	non-aspirated "p" has no breathy "h" sound in it
ჟ	zh	/z/	pleas <u>u</u> re	
რ	r	/r/	-	Rolled "r" behind the upper teeth.
ს	s	/s/	<u>s</u> ee	
ტ	t'	/t'/	si <u>t</u> com	non-aspirated "t"
უ	u	/u/	ro <u>o</u> t	pursed lips round "oo" vowel sound
ფ	p	/p <sup>(h)</sup> /	<u>p</u> ilgrim	soft "p" with plenty of "h" breathiness in it
ქ	k	/k <sup>(h)</sup> /	<u>c</u> all	soft "k" with plenty of "h" breathiness in it
ყ	gh	/ɣ/	Pa <u>r</u> is	Like French "r", produced in back of the throat at the same place as "g" but with friction like "kh". Not overly pronounced or audible
ყ	q	/q'/	-	Produced in the throat as a light glottal stop. Not overly pronounced or audible
შ	sh	/ʃ/	<u>sh</u> ine	
ჩ	ch	/tʃ <sup>(h)</sup> /	<u>ch</u> oose	
ც	ts	/ts <sup>(h)</sup> /	se <u>t</u> s	
ძ	dz	/dz/	no <u>d</u> s	
წ	ts'	/ts'/	si <u>t</u> s near	sort of, if both words are pronounced quickly. non-aspirated "ts"
ჭ	ch'	/tʃ'/	<u>mu</u> ch noise	sort of, if both words are pronounced quickly. non-aspirated "ch"
ხ	kh	/x/	Ba <u>ch</u>	As in Yiddish chutzpah, Scottish loch
ჯ	j	/dʒ/	<u>j</u> oy	
ჰ	h	/h/	<u>h</u> ymn	

© John A. Graham.

Modified from version in "The Transmission and Transcription of Georgian Liturgical Chant," Ph.D. dissertation (Princeton, 2015)





# მწუხრის საგალობლები

\* \* \*

## Chants for Vespers







# 1. ამინ

## Amen

ა - - - - - მინ!

ა - - - - - მინ!

a - - - - - min!

# 2. მოვედით, თაყვანის-ვსცეთ

## Come Let Us Worship

მო - ვე-დით, თა - ყვა - ნის-ვსცეთ მე - უ - ფე - სა, ღმერთ - სა ჩვენ-სა!

მო - ვე-დით, თა - ყვა - ნის-ვსცეთ მე - უ - ფე - სა, ღმერთ - სა ჩვენ-სა!

mo - ve - dit, ta - qva - nis - vstset me - u - pe - sa, ghmert - sa chven-sa!

მო - ვე - დით, თა - ყვა - ნის-ვსცეთ და შე - უვ - რდეთ ქრის - ტე - სა,

მო - ვე - დით, თა - ყვა - ნის-ვსცეთ და შე - უვ - რდეთ ქრის - ტე - სა,

mo - ve - dit, ta - qva - nis - vstset da she - uv - rdet kris - t'e - sa,



მე - უ - ფე - სა, ღმერთ - სა ჩვენ სა! მო - ვე-დით, თა - ყვა - ნის - ვსცეთ

მე - უ - ფე - სა, ღმერთ - სა ჩვენ სა! მო - ვე-დით, თა - ყვა - ნის - ვსცეთ

me - u - pe - sa, ghmert - sa chven sa! mo - ve - dit, ta - qva - nis - vstset

და შე - უვრ - დეთ თვით ქრის - ტე - სა, მე - უ - ფე - სა და ღმერთ - სა ჩვენ - სა!

და შე - უვრ - დეთ თვით ქრის - ტე - სა, მე - უ - ფე - სა და ღმერთ - სა ჩვენ - სა!

da she - uvr - det tvit kris - t'e - sa, me - u - pe - sa da ghmert - sa chven - sa!

მო - ვე-დით, თა - ყვა - ნის - ვსცეთ და შე - უ - ვრდეთ

მო - ვე-დით, თა - ყვა - ნის - ვსცეთ და შე - უ - ვრდეთ

mo - ve - dit, ta - qva - nis - vstset da she - u - vrdet

მას!

მას!

mas!



### 3. აკურთხევს სული ჩემი უფალსა

ხმა 8

## Bless the Lord O My Soul

Tone 8

ა - კურ-თხევს სუ - ლი ჩე - მი უ - ფალ - სა! კურ - თხე - ულ  
ა - კურ-თხევს სუ - ლი ჩე - მი უ - ფალ - სა! კურ - თხე - ულ  
a - k'ur-tkhevs su - li che - mi u - pal - sa! k'ur - tkhe - ul

ხარ შენ, უ - ფა - ლო! უ - ფა - ლო, ღმერ - თო ჩე - მო,  
ხარ შენ, უ - ფა - ლო! უ - ფა - ლო, ღმერ - თო ჩე - მო,  
khar shen, u - pa - lo! u - pa - lo, ghmer - to che - mo,

გან - სდი - დენ ფრი - ად! კურ - თხე - ულ ხარ შენ,  
გან - სდი - დენ ფრი - ად! კურ - თხე - ულ ხარ შენ,  
gan - sdi - den pri - ad! k'ur - tkhe - ul khar shen,



უ - ფა - ლო! აგ - სა - რე - ბა და დი -  
უ - ფა - ლო! აგ - სა - რე - ბა და დი -  
u - pa - lo! agh - sa - re - ba da di -

დად შვე - ნი - ე - რე - ბა შთა - იცვ!  
დად შვე - ნი - ე - რე - ბა შთა - იცვ!  
dad shve - ni - e - re - ba shta - itsv!

კურ - თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო!  
კურ - თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო!  
k'ur - tkhe - ul khar shen, u - pa - lo!

მთა - თა ზე - და დას - დგენ წყალ - ნი!  
მთა - თა ზე - და დას - დგენ წყალ - ნი!  
mta - ta ze - da das - dgen ts'qal - ni!



სა - კვირ - ველ ა - რი - ან საე - მე - ნი შენ - ნი,  
სა - კვირ - ველ ა - რი - ან საე - მე - ნი შენ - ნი,  
sa - k'vir - vel a - ri - an sak - me - ni shen - ni,

უ - ფა - ლო! შო - რის მთა - თა სდი - ო - დი - ან წყალ - ნი!  
უ - ფა - ლო! შო - რის მთა - თა სდი - ო - დი - ან წყალ - ნი!  
u - pa - lo! sho - ris mta - ta sdi - o - di - an ts'qal - ni!

სა - კვირ - ველ ა - რი - ან საე - მე - ნი შენ - ნი, უ - ფა - ლო!  
სა - კვირ - ველ ა - რი - ან საე - მე - ნი შენ - ნი, უ - ფა - ლო!  
sa - k'vir - vel a - ri - an sak - me - ni shen - ni, u - pa - lo!

დი - დე - ბა მა - მა - სა და ძე - სა და წმი - და - სა სულ - სა,  
დი - დე - ბა მა - მა - სა და ძე - სა და წმი - და - სა სულ - სა,  
di - de - ba ma - ma - sa da dze - sa da ts'mi - da - sa sul - sa,



ან და მა - რა - დის და უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი -  
 ან და მა - რა - დის და უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი -  
 ats' da ma - ra - dis da u - k'u - ni - ti u - k'u - ni -

სა - მდე; ა - მინ! დი - დე - ბა შენ - და, უ - ფა - ლო, ყო -  
 სა - მდე; ა - მინ! დი - დე - ბა შენ - და, უ - ფა - ლო, ყო -  
 sa - mde; a - min! di - de - ba shen - da, u - pa - lo, qo -

ვე - ლი - ვე სიბრ - ძნით ჰქმენ!  
 ვე - ლი - ვე სიბრ - ძნით ჰქმენ!  
 ve - li - ve sibr - dznit hkmen!



## 4. აკურთხევს სული ჩემი უფალსა

სმა ბ

### Bless the Lord O My Soul

Tone 2

ა - კურ-თხევს სუ - ლი ჩე - მი უ - ფალ - სა!

ა - კურ-თხევს სუ - ლი ჩე - მი უ - ფალ - სა!

a - k'ur-tkhevs su - li che - mi u - pal - sa!

კურ - თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო!

კურ - თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო!

k'ur - tkhe - ul khar shen, u - pa - lo!

უ - ფა-ლო, ღმერ-თო ჩე - მო, გან - სდი -

უ - ფა-ლო, ღმერ-თო ჩე - მო, გან - სდი -

u - pa - lo, ghmer-to che-mo, gan - sdi -





დენ ფრი - ად! კურ-თხე - ულ ხარ შენ,  
დენ ფრი - ად! კურ-თხე - ულ ხარ შენ,  
den pri - ad! k'ur-tkhe - ul khar shen,

უ - ფა - ლო! ალ - სა - რე - ბა და დი-დად შვე - ნი - ე - რე - ბა შთა-იცვ!  
უ - ფა - ლო! ალ - სა - რე - ბა და დი-დად შვე - ნი - ე - რე - ბა შთა-იცვ!  
u - pa - lo! agh - sa - re - ba da di - dad shve - ni - e - re - ba shta-itsv!

კურ-თხე-ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო!  
კურ-თხე-ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო!  
k'ur-tkhe - ul khar shen, u - pa - lo!

მთა - თა ზე - და და - დგენ წყალ - ნი!  
მთა - თა ზე - და და - დგენ წყალ - ნი!  
mta - ta ze - da da - dgen ts'qal - ni!



სა - კვირ-ველ ა - რი - ან სა - ქმე - ნი შენ - - - ნი,  
სა - კვირ-ველ ა - რი - ან სა - ქმე - ნი შენ - - - ნი,  
sa - k'vir - vel a - ri - an sa - kme - ni shen - - - ni,

უ - ფა - ლო! შო-რის მთა-თა დი - ო - დი -  
უ - ფა - ლო! შო-რის მთა-თა დი - ო - დი -  
u - pa - lo! sho - ris mta - ta di - o - di -

ან წყალ - ნი! სა - კვირ-ველ ა - რი - ან სა - ქმე - ნი  
ან წყალ - ნი! სა - კვირ-ველ ა - რი - ან სა - ქმე - ნი  
an ts'qal - nil sa - k'vir - vel a - ri - an sa - kme - ni

შენ - - - ნი, უ - ფა - ლო!  
შენ - - - ნი, უ - ფა - ლო!  
shen - - - ni, u - pa - lo!



ლი-დე-ბა მა-მა-სა და ძე-სა და წმი - და - სა სულ - სა,  
 ლი-დე-ბა მა-მა-სა და ძე-სა და წმი - და - სა სულ - სა,  
 di - de - ba ma - ma - sa da dze - sa da ts'mi - da - sa sul - sa,

ან და მა-რა-დის და უ-კუ-ნი-თი უ - კუ - ნი - სა -  
 ან და მა-რა-დის და უ-კუ-ნი-თი უ - კუ - ნი - სა -  
 ats' da ma - ra - dis da u - k'u - ni - ti u - k'u - ni - sa -

მდე; ა - მინ! ღი-დე-ბა შენ-და, უ - ფა - ლო,  
 მდე; ა - მინ! ღი-დე-ბა შენ-და, უ - ფა - ლო,  
 mde; a - min! di - de - ba shen - da, u - pa - lo,

ყო - ვე - ლი - ვე სი - ბრძნით ჰქმენ!  
 ყო - ვე - ლი - ვე სი - ბრძნით ჰქმენ!  
 qo - ve - li - ve si - brdznit hkmen!



# 5. აკურთხევს სული ჩემი უფალსა

ხმა ვ

## Bless the Lord O My Soul

Tone 6

ა - კურ-თხევს სუ - ლი ჩე - მი უ - ფალ - სა!

ა - კურ-თხევს სუ - ლი ჩე - მი უ - ფალ - სა!

a - k'ur-tkhevs su - li che - mi u - pal - sa!

უ - ფა - ლო, ღმერ - თო ჩე - მო, გან - სდი - დენ ფრი - ად, აღ - სა - რე - ბა

უ - ფა - ლო, ღმერ - თო ჩე - მო, გან - სდი - დენ ფრი - ად, აღ - სა - რე - ბა

u - pa - lo, ghmer - to che - mo, gan - sdi - den pri - ad, agh - sa - re - ba

და დი - დად შვე - ნი - ე - რე - ბა შთა - იცვ! შე - ი - მო - სე ნა - თე - ლი,

და დი - დად შვე - ნი - ე - რე - ბა შთა - იცვ! შე - ი - მო - სე ნა - თე - ლი,

da di - dad shve - ni - e - re - ba shta - itsv! she - i - mo - se na - te - li,



ვი-თარ-ცა სა - მო - სე - ლი! გარ - და - არ - თხენ ცა - ნი, ვი - თარ - ცა კა - რავ - ნი!  
ვი-თარ-ცა სა - მო - სე - ლი! გარ - და - არ - თხენ ცა - ნი, ვი - თარ - ცა კა - რავ - ნი!  
vi - tar - tsa sa - mo - se - li! gar - da - ar - tkhen tsa - ni, vi - tar - tsa k'a - rav - ni!

რო - მელ - მან დარ - თნა წყლი - თა ზეს - კნელ - ნი მის - ნი!  
რო - მელ - მან დარ - თნა წყლი - თა ზეს - კნელ - ნი მის - ნი!  
ro - mel - man dar - tna ts'qli - ta zes - k'nel - ni mis - ni!

რო - მელ - მან დას - ხნა ღრუ - ბელ - ნი აღ - სა - ვა - ლად თვი - სად!  
რო - მელ - მან დას - ხნა ღრუ - ბელ - ნი აღ - სა - ვა - ლად თვი - სად!  
ro - mel - man das - khna ghru - bel - ni agh - sa - va - lad tvi - sad!

რო - მე - ლი იქ - ცე - ვის ფრთე - თა ზე - და ქარ - თა - სა! რო - მელ - მან შექმნ - ნა  
რო - მე - ლი იქ - ცე - ვის ფრთე - თა ზე - და ქარ - თა - სა! რო - მელ - მან შექმნ - ნა  
ro - me - li ik - tse - vis prte - ta ze - da kar - ta - sa! ro - mel - man shekmn - na



ან - გე-ლოზ-ნი მის - ნი სუ-ლად და მსა - ხურ - ნი მის - ნი ა - ლად ცეცხ-ლი სა!

ან - გე-ლოზ-ნი მის - ნი სუ-ლად და მსა - ხურ - ნი მის - ნი ა - ლად ცეცხ-ლი სა!

an - ge - loz - ni mis - ni su - lad da msa - khur - ni mis - ni a - lad tsetskh - li sa!

რო - მელ - მან და - ა - ფუძ - ნა ქვე - ყა - ნა

რო - მელ - მან და - ა - ფუძ - ნა ქვე - ყა - ნა

ro - mel - man da - a - pudz - na kve - qa - na

სიმ-ტკი - ცე - სა ზე - და თვის - სა, ა - რა შე - იძ - რას ი - გი

სიმ-ტკი - ცე - სა ზე - და თვის - სა, ა - რა შე - იძ - რას ი - გი

sim - t'k'i - tse - sa ze - da tvis - sa, a - ra she - idz - ras i - gi

უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სამ - დე! ი - ყავნ დი-დე-ბა უ-ფლი-სა უ - კუ - ნი - სამ-დე!

უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სამ - დე! ი - ყავნ დი-დე-ბა უ-ფლი-სა უ - კუ - ნი - სამ-დე!

u - k'u - ni - ti u - k'u - ni - sam - de! i - qavn di - de - ba u - pli - sa u - k'u - ni - sam - de!



ა - კურ-თხევს სუ - ლი ჩე - მი უ - ფალ - სა! მზე - მან სცნა ჟა - მი  
ა - კურ-თხევს სუ - ლი ჩე - მი უ - ფალ - სა! მზე - მან სცნა ჟა - მი  
a - k'ur-tkhevs su - li che - mi u - pal - sa! mze-man stsna zha - mi

და-სვლი-სა თვი-სი - სა! დას-დევ ბნე - ლი და იქმ - ნა ღა - მე!  
და-სვლი-სა თვი-სი - სა! დას-დევ ბნე - ლი და იქმ - ნა ღა - მე!  
da - svli - sa tvi - si - sa! das-dev bne - li da ikm - na gha - me!

ვი - თარ გან - სდი-დნეს სა - ქმე - ნი შენ - ნი, უ - ფა - ლო, და ყო - ვე -  
ვი - თარ გან - სდი-დნეს სა - ქმე - ნი შენ - ნი, უ - ფა - ლო, და ყო - ვე -  
vi - tar gan - sdi - dnes sa - kme - ni shen - ni, u - pa - lo, da qo - ve -

ლი - ვე სიბრ-ძნით ჰქმენ! დი - დე - ბა მა - მა - სა და ძე - სა და წმი-და - სა სულ-სა,  
ლი - ვე სიბრ-ძნით ჰქმენ! დი - დე - ბა მა - მა - სა და ძე - სა და წმი-და - სა სულ-სა,  
li - ve sibr-dznit hkmen! di - de - ba ma - ma - sa da dze - sa da ts'mi - da - sa sul - sa,



ან და მა - რა - დის და უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სამ - დე; ა - მინ!

ats' da ma - ra - dis da u - k'u - ni - ti u - k'u - ni - sam - de; a - min!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!

დი - დე - ბა შენ - და, ღმერ - თო! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

di - de - ba shen - da, ghmer - to! a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! დი - დე - ბა შენ - და, ღმერ - თო ჩვე - ნო, დი - დე - ბა შენ - და!

a - li - lu - i - a! di - de - ba shen - da, ghmer - to chve - no, di - de - ba shen - da!





# მწუხრის პირველ დიდ მშვიდობიანზე

## For the first Great Litany of Vespers

უფალო, შეგვიწყალებნ

Lord, Have Mercy

6

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

7

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

8

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!



### 9. შენ, უფალო To thee, O Lord

Sheet music for the song "To thee, O Lord" (9. შენ, უფალო). The score is written for three staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and one piano accompaniment staff (Bass). The key signature is one flat (B-flat major/D minor) and the time signature is 4/4. The lyrics are written below the notes. The vocal parts feature a melodic line with a long note on the word 'ლო!'.

შენ, უ - - - ფა - - - ლო!  
შენ, უ - - - ფა - - - ლო!  
shen, u - - - pa - - - lo!

### 10. ამინ Amen

Sheet music for the song "Amen" (10. ამინ). The score is written for three staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and one piano accompaniment staff (Bass). The key signature is one flat (B-flat major/D minor) and the time signature is 4/4. The lyrics are written below the notes. The vocal parts feature a melodic line with a long note on the word 'ამინ!'.

ა - - - მინ!  
ა - - - მინ!  
a - - - min!



# უფალო, შეგვიწყალებ Lord, Have Mercy

11

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

12

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

13

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!



# 14. შენ, უფალო To thee, O Lord

შენ, უ - - - - - ფა - - - - - ლო!

შენ, უ - - - - - ფა - - - - - ლო!

shen, u - - - - - pa - - - - - lo!

# 15. ამინ Amen

ა - - - - - მინ!

ა - - - - - მინ!

a - - - - - min!



## მოკლე „უფალო, შეგინყალებნ“ Lord, Have Mercy (short version)

16

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

17

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

18

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

### 19. შენ, უფალო To thee, O Lord

შენ, უ - ფა - ლო!  
შენ, უ - ფა - ლო!  
shen, u - pa - lo!

### 20. ამინ Amen

ა - მ - ი - ნ!  
ა - მ - ი - ნ!  
a - min!



## 21a. ნეტარ არს კაცი

„ჭრელი“

### Blessed is the Man

"Chreli" (ornamented version)

ნე - ტარ არს კა - ცი, ა - ლი - ლუ - ი - ა!

ნე - ტარ არს კა - ცი, ა - ლი - ლუ - ი - ა!

ne - t'ar ars k'a - tsi, a - li - lu - i - a!

რო - მე - ლი ა - რა მი - ვი - და ზრა - ხვა -

რო - მე - ლი ა - რა მი - ვი - და ზრა - ხვა -

ro - me - li a - ra mi - vi - da zra - khva -

სა უღმრ - თო - თა - სა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

სა უღმრ - თო - თა - სა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

sa ughmr - to - ta - sa! a - li - lu - i - a!



ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!

და გზა უღ - მრთო - თა წარ - წყმდეს!

გზა უღ - მრთო - თა წარ - წყმდეს!

gza ugh - mrto - ta ts'ar-ts'qmdes!

ჰმო-ნეთ უ - ფალ - სა ში - შით და უ - გა - ლო - ბდით

ჰმო-ნეთ უ - ფალ - სა ში - შით და უ - გა - ლო - ბდით

hmo-net u - pal - sa shi - shit da u - ga - lo - bdit

მას ძრწო - ლით! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

მას ძრწო - ლით! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

mas dzrts'o - lit! a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!



ა - ლი - ლუ - ი - ა! ნე - ტარ ა - რი - ან ყო - ველ - ნი,  
ა - ლი - ლუ - ი - ა! ნე - ტარ ა - რი - ან ყო - ველ - ნი,  
a - li - lu - i - a! ne - t'ar a - ri - an qo - vel - ni,

რო - მელ - ნი ე - სვენ უ - ფალ - სა! აღ - დეგ, უ - ფა - ლო, მა - ცხო - ვნე  
რო - მელ - ნი ე - სვენ უ - ფალ - სა! აღ - დეგ, უ - ფა - ლო, მა - ცხო - ვნე  
ro - mel - ni e - sven u - pal - sa! agh-deg, u - pa - lo, ma - tskho - vne

მე, ღმერ - თო ჩე - მო! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
მე, ღმერ - თო ჩე - მო! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
me, ghmer - to che - mol a - li - lu - i - a!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!





უ - ფლი - სა არს ცხო - ვრე - ბა! და ერ - სა შენ - სა ზე -  
უ - ფლი - სა არს ცხო - ვრე - ბა! და ერ - სა შენ - სა ზე -  
u - pli - sa ars tskho - vre - ba! da er - sa shen - sa ze -

და არს კურ - თხე - ვა შე - ნი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
და არს კურ - თხე - ვა შე - ნი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
da ars k'ur - tkhe - va she - ni! a - li - lu - i - a!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! დი - დე - ბა  
ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! დი - დე - ბა  
a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a! di - de - ba

მა - მა - სა და ძე - სა და წმი - და - სა სულ - სა,  
მა - მა - სა და ძე - სა და წმი - და - სა სულ - სა,  
ma - ma - sa da dze - sa da ts'mi - da - sa sul - sa,



ან და მა - რა - დის და უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სამ -  
 ან და მა - რა - დის და უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სამ -  
 ats' da ma - ra - dis da u - k'u - ni - ti u - k'u - ni - sam -

ღე; ა - მინ! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი -  
 ღე; ა - მინ! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი -  
 de; a - min! a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a! a - li -

ლუ - ი - ა! დი - დე - ბა შენ - და, ღმერ - თო!  
 ლუ - ი - ა! დი - დე - ბა შენ - და, ღმერ - თო!  
 lu - i - a! di - de - ba shen - da, ghmer - to!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!



დი - დე - ბა შენ - და, ღმერ - თო! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

დი - დე - ბა შენ - და, ღმერ - თო! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

di - de - ba shen - da, ghmer - to! a - li - lu - i - a!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! დი - დე - ბა შენ - და,

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! დი - დე - ბა შენ - და,

a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a! di - de - ba shen - da,

ღმერ - თო ჩვე - ნო, დი - დე - ბა შენ - და!

ღმერ - თო ჩვე - ნო, დი - დე - ბა შენ - და!

ghmer - to chve - no, di - de - ba shen - da!



## 21b. ნეტარ არს კაცი

„ჭრელი“

### Blessed is the Man

"Chreli" (ornamented version)

ნე - ტარ არს კა - ცი, ა - ლი - ლუ - ი - ა!

ნე - ტარ არს კა - ცი, ა - ლი - ლუ - ი - ა!

ne - t'ar ars k'a - tsi, a - li - lu - i - a!

რო - მე - ლი ა - რა მი - ვი - და ზრა - ხვა -

რო - მე - ლი ა - რა მი - ვი - და ზრა - ხვა -

ro - me - li a - ra mi - vi - da zra - khva -

სა უღმრ - თო - თა - სა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

სა უღმრ - თო - თა - სა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

sa ughmr - to - ta - sal a - li - lu - i - a!



ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!

და გზა უღ - მრთო - თა წარ - წყმდეს!  
გზა უღ - მრთო - თა წარ - წყმდეს!  
gza ugh - mrto - ta ts'ar-ts'qmdes!

ჰმო-ნეთ უ - ფალ - სა ში - შით და უ - გა - ლო - ბდით  
ჰმო-ნეთ უ - ფალ - სა ში - შით და უ - გა - ლო - ბდით  
hmo-net u - pal - sa shi - shit da u - ga - lo - bdit

მას ძრწო - ლით! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
მას ძრწო - ლით! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
mas dzrts'o - lit! a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!



ა - ლი - ლუ - ი - ა! ნე - ტარ ა - რი - ან ყო - ველ - ნი,  
 ა - ლი - ლუ - ი - ა! ნე - ტარ ა - რი - ან ყო - ველ - ნი,  
 a - li - lu - i - a! ne - t'ar a - ri - an qo - vel - ni,

რო - მელ - ნი ე - სვენ უ - ფალ - სა! აღ - დეგ, უ - ფა - ლო, მა - ცხო - ვნე  
 რო - მელ - ნი ე - სვენ უ - ფალ - სა! აღ - დეგ, უ - ფა - ლო, მა - ცხო - ვნე  
 ro - mel - ni e - sven u - pal - sa! agh-deg, u - pa - lo, ma - tskho - vne

მე, ღმერ - თო ჩე - მო! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 მე, ღმერ - თო ჩე - მო! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 me, ghmer - to che - mo! a - li - lu - i - a!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!



უ - ფლი - სა არს ცხო - ვრე - ბა! და ერ - სა შენ - სა ზე -  
უ - ფლი - სა არს ცხო - ვრე - ბა! და ერ - სა შენ - სა ზე -  
u - pli - sa ars tskho - vre - ba! da er - sa shen - sa ze -

და არს კურ - თხე - ვა შე - ნი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
და არს კურ - თხე - ვა შე - ნი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
da ars k'ur - tkhe - va she - ni! a - li - lu - i - a!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! დი - დე - ბა  
ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! დი - დე - ბა  
a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a! di - de - ba

მა - მა - სა და ძე - სა და წმი - და - სა სულ - სა,  
მა - მა - სა და ძე - სა და წმი - და - სა სულ - სა,  
ma-ma - sa da dze - sa da ts'mi - da - sa sul - sa,



ან და მა-რა-დის და უ-კუ-ნი-თი უ - კუ - ნი - სამ -

ან და მა-რა-დის და უ-კუ-ნი-თი უ - კუ - ნი - სამ -

ats' da ma-ra-dis da u-k'u-ni-ti u - k'u - ni - sam -

დე; ა - მინ! ა - ლი-ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი -

დე; ა - მინ! ა - ლი-ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი -

de; a - min! a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a! a - li -

ლუ - ი - ა! დი-დე-ბა შენ - და, ღმერ - თო!

ლუ - ი - ა! დი-დე-ბა შენ - და, ღმერ - თო!

lu - i - a! di - de - ba shen - da, ghmer - to!

ა - ლი-ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

ა - ლი-ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!





დი-დე-ბა შენ - და, ღმერ - თო! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

დი-დე-ბა შენ - და, ღმერ - თო! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

di - de - ba shen - da, ghmer - to! a - li - lu - i - a!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! დი - დე - ბა

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! დი - დე - ბა

a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a! di - de - ba

შენ - და, ღმერ - თო ჩვე - ნო, დი -

შენ - და, ღმერ - თო ჩვე - ნო, დი -

shen - da, ghmer - to chve - no, di -

დე - ბა შენ - და!

დე - ბა შენ - და!

de - ba shen - da!



## 22. ნეტარ არს კაცი

ნმა 8

### Blessed is the Man

Tone 8

ნე - ტარ არს კა - ცი, ა - ლი - ლუ - ი - ა! რო - მე - ლი ა - რა მი - ვი - და

ნე - ტარ არს კა - ცი, ა - ლი - ლუ - ი - ა! რო - მე - ლი ა - რა მი - ვი - და

ne - t'ar ars k'a-tsi, a - li - lu - i - a! ro - me - li a - ra mi - vi - da

ზრა - ხვა - სა უღ - მრთო-თა-სა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი -

ზრა - ხვა - სა უღ - მრთო-თა-სა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი -

zra - khva - sa ugh - mrto - ta - sa! a - li - lu - i - a! a - li - lu - i -

ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! და გზა უღ-მრთო-თა წარ-წყმდეს!

ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! და გზა უღ-მრთო-თა წარ-წყმდეს!

a! a - li - lu - i - a! da gza ugh - mrto - ta ts'arts'qmdes!



ჰმო-ნეთ უ-ფალ-სა ში-შით და უ - გა - ლობ - დით მას ძრწო -  
ჰმო-ნეთ უ-ფალ-სა ში-შით და უ - გა - ლობ - დით მას ძრწო -  
hmo-net u - pal - sa shi - shit da u - ga - lob - dit mas dzrts'o -

ლით! ა - ლი-ლუ - ი - ა! ა - ლი-ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ -  
ლით! ა - ლი-ლუ - ი - ა! ა - ლი-ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ -  
lit! a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a! a - li - lu -

ი - ა! ნე-ტარ ა - რი - ან ყო-ველ-ნი, რო-მელ-ნი ეს-ვენ უ - ფალ-სა! ალ-დებ,  
ი - ა! ნე-ტარ ა - რი - ან ყო-ველ-ნი, რო-მელ-ნი ეს-ვენ უ - ფალ-სა! ალ-დებ,  
i - a! ne - t'ar a - ri - an qo - vel - ni, ro - mel - ni es - ven u - pal - sa! agh - deg,

უ - ფა-ლო, მა-ცხოვ-ნე მე, ღმერ - თო ჩე - მო!  
უ - ფა-ლო, მა-ცხოვ-ნე მე, ღმერ - თო ჩე - მო!  
u - pa - lo, ma - tskhov - ne me, ghmer - to che - mo!



ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი -  
ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი -  
a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a! a - li -

ლუ - ი - ა! უ - ფლი - სა არს ცხოვ - რე - ბა! და ერ - სა შენ - სა  
ლუ - ი - ა! უ - ფლი - სა არს ცხოვ - რე - ბა! და ერ - სა შენ - სა  
lu - i - a! u - pli - sa ars tskhov - re - ba! da er - sa shen - sa

ზე - და არს კურ - თხე - ვა შე - ნი! ა - ლი - ლუ -  
ზე - და არს კურ - თხე - ვა შე - ნი! ა - ლი - ლუ -  
ze - da ars k'ur - tkhe - va she - ni! a - li - lu -

ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
i - a! a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!



ლი-დე-ბა მა-მა-სა და ძე-სა და წმი-და-სა სულ-

de - de - ba ma - ma - sa da dze - sa da ts' mi - da - sa sul -

სა, აწ და მა-რა-დის და უ-კუ-ნი - თი უ-კუ-

sa, ats' da ma - ra - dis da u - k'u - ni - ti u - k'u -

ნი - სა - მდე; ა - მინ! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ -

ni - sa - mde; a - min! a - li - lu - i - a! a - li - lu -

ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! დი - დე - ბა შენ - და, ღმერ - თო!

i - a! a - li - lu - i - a! di - de - ba shen - da, ghmer - to!



ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!

ღი - დე - ბა შენ - და, ღმერ - თო! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
ღი - დე - ბა შენ - და, ღმერ - თო! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
di - de - ba shen - da, ghmer - to! a - li - lu - i - a!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ღი - დე - ბა შენ -  
ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ღი - დე - ბა შენ -  
a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a! di - de - ba shen -

და, ღმერ - თო ჩვე - ნო, ღი - დე - ბა შენ - და!  
და, ღმერ - თო ჩვე - ნო, ღი - დე - ბა შენ - და!  
da, ghmer - to chve - no, di - de - ba shen - da!



# შემდგომად ფსალმუნებისა მწუხრად After the Psalms during Vespers

## მცირე კვერეუსი Little Litany

23a

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

24a

შენ, უ - ფა - ლო!

shen, u - pa - lo!

25a

ა - - - - - მინ!

a - - - - - min!



23b

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

24b

შენ, უ - ფა - ლო!

shen, u - shen - pa - lo!

25b

ა - - - - - მინ!

a - - - - - min!





1)

23c

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

24c

შენ, უ - - - ფა - ლო!

shen, u - - - pa - lo!

25c

ა - - - - მინ!

a - - - - min!



# მცირე კვერეუსი Little Litany

26

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

27

შენ, უ - ფა - ლო!  
შენ, უ - ფა - ლო!  
shen, u - pa - lo!

28

ა - - - - მინ!  
ა - - - - მინ!  
a - - - - min!



# მცირე კვერეუსი Little Litany

29

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

30

შენ, უ - ფა - ლო!

shen, u - pa - lo!

31

ა - - - - მინ!

a - - - - min!



# რვა ხმა „უფალო, ღაღად-ვყავ“ "Lord I Have Cried" in the Eight Tones

## 32. უფალო, ღაღად-ვყავ შენდამი

ხმა ა

### Lord I Have Cried

Tone 1

უ - ფა - ლო, ღა - ღად - ვყავ შენ - და - მი, ი - სმი - ნე ჩე - მი! ი - სმი - ნე ჩე - მი,

უ - ფა - ლო, ღა - ღად - ვყავ შენ - და - მი, ი - სმი - ნე ჩე - მი! ი - სმი - ნე ჩე - მი,

u - pa - lo, gha-ghad-vqav shen-da-mi, i - smi - ne che-mi! i - smi - ne che - mi,

უ - ფა - ლო! უ - ფა - ლო, ღა - ღად - ვყავ შენ - და - მი, ი - სმი - ნე

უ - ფა - ლო! უ - ფა - ლო, ღა - ღად - ვყავ შენ - და - მი, ი - სმი - ნე

u - pa - lo! u - pa - lo, gha-ghad-vqav shen-da - mi, i - smi - ne

ჩე - მი! მო - ხე - დენ ხმა - სა ლო - ცვი - სა ჩე - მი - სა - სა, ღა - ღა - დე - ბა - სა

ჩე - მი! მო - ხე - დენ ხმა - სა ლო - ცვი - სა ჩე - მი - სა - სა, ღა - ღა - დე - ბა - სა

che - mi! mo - khe-den khma-sa lo - tsvi - sa che-mi - sa - sa, gha-gha-de - ba - sa



ჩემ - სა შენ - და - მი! ი - სმი - ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო!

ჩემ - სა შენ - და - მი! ი - სმი - ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო!

chem-sa shen-da-mi! i-smi - ne che - mi, u - pa - lo!

ნა - რე - მარ - თენ ლო - ცვა ჩე - მი, ვი - თარ - ცა სა - კმე - ვე - ლი

ნა - რე - მარ - თენ ლო - ცვა ჩე - მი, ვი - თარ - ცა სა - კმე - ვე - ლი

ts'a - re - mar - ten lo - tsva che - mi, vi - tar - tsa sa - k'me - ve - li

შენ წი - ნა - შე, ალ - პყრო - ბა ხელ - თა ჩემ - თა მსხვერპლ სა - მწუ -

შენ წი - ნა - შე, ალ - პყრო - ბა ხელ - თა ჩემ - თა მსხვერპლ სა - მწუ -

shen ts'i - na - she, agh - p'qro - ba khel - ta chem - ta - mskhverp'! sa - mts'u -

ხროდ! ი - სმი - ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო!

ხროდ! ი - სმი - ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო!

khrod! i - smi - ne che - mi, u - pa - lo!



### 33. უფალო, ლაღად-ვყავ შენდამი

სმა ბ

## Lord I Have Cried

Tone 2

უ-ფა-ლო, ლა-ღად-ვყავ შენ-და-მი, ი-სმი-ნე ჩე-მი! ი-სმი - ნე ჩე - მი,  
 უ-ფა-ლო, ლა-ღად-ვყავ შენ-და-მი, ი-სმი-ნე ჩე-მი! ი-სმი - ნე ჩე - მი,  
 u - pa - lo, gha-ghad-vqav shen-da-mi, i - smi-ne che-mi! i - smi - ne che - mi,

უ - ფა - ლო!  
 უ - ფა - ლო, ლა-ღად-ვყავ შენ -  
 უ - ფა - ლო!  
 უ - ფა - ლო, ლა-ღად-ვყავ შენ -  
 u - pa - lo!  
 u - pa - lo, gha-ghad-vqav shen -

და - მი, ი - სმი - ნე ჩე-მი! მო - ხე-დენ სმა - სა ლო-ცვი-სა ჩე - მი - სა - სა,  
 და - მი, ი - სმი - ნე ჩე-მი! მო - ხე-დენ სმა - სა ლო-ცვი-სა ჩე - მი - სა - სა,  
 da - mi, i - smi - ne che-mi! mo - khe-den khma-sa lo - tsvi-sa che - mi - sa - sa,



ლა - ლა - დე - ბა - სა ჩემ - სა შენ - და - მი! ი - სმი - ნე ჩე - მი,  
ლა - ლა - დე - ბა - სა ჩემ - სა შენ - და - მი! ი - სმი - ნე ჩე - მი,  
gha-gha-de - ba - sa chem-sa shen-da - mi! i - smi - ne che - mi,

უ - ფა - ლო! ნა - რე - მარ-თენ ლო-ცვა ჩე - მი, ვი-თარ-ცა სა - კმე - ვე - ლი  
უ - ფა - ლო! ნა - რე - მარ-თენ ლო-ცვა ჩე - მი, ვი-თარ-ცა სა - კმე - ვე - ლი  
u - pa - lo! ts'a-re - mar-ten lo - tsva che-mi, vi - tar - tsa sa-k'me-ve - li

შენ წი - ნა - შე, აღ - პყრო - ბა ხელ - თა ჩემ - თა-მსხვერპლ სა - მწუ - ხროდ!  
შენ წი - ნა - შე, აღ - პყრო - ბა ხელ - თა ჩემ - თა-მსხვერპლ სა - მწუ - ხროდ!  
shen ts'i - na - she, agh - p'qro - ba khel - ta chem - ta-mshverp'li sa - mts'u - khrod!

ი - სმი - ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო!  
ი - სმი - ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო!  
i - smi - ne che - mi, u - pa - lo!



# 34. უფალო, ღალად-ვყავ შენდამი

სმა გ

## Lord I Have Cried

Tone 3

უ - ფა - ლო, ღა - ღად - ვყავ შენ - და - მი, ი - სმი - ნე ჩე - მი!

u - pa - lo, gha-ghad-vqav shen - da - mi, i - smi - ne che - mi!

ი - სმი - ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო!

i - smi - ne che - mi, u - pa - lo!

უ - ფა - ლო, ღა - ღად - ვყავ შენ - და - მი, ი -

u - pa - lo, gha-ghad-vqav shen - da - mi, i -





სმი - ნე ჩე - მი! მო - ხე - დენ ხმა - სა ლო - ცვი - სა

სმი - ნე ჩე - მი! მო - ხე - დენ ხმა - სა ლო - ცვი - სა

smi - ne che - mi! mo - khe - den khma - sa lo - tsvi - sa

ჩე - მი - სა - სა, ლა - ლა - დე - ბა - სა ჩემ - სა

ჩე - მი - სა - სა, ლა - ლა - დე - ბა - სა ჩემ - სა

che - mi - sa - sa, gha - gha - de - ba - sa chem - sa

შენ - და - მი! ი - სმი - ნე ჩე -

შენ - და - მი! ი - სმი - ნე ჩე -

shen - da - mi! i - smi - ne che -

მი, უ - ფა - ლო! წა - რე - მარ - თენ ლო - ცვა ჩე - მი, ვი - თარ - ცა

მი, უ - ფა - ლო! წა - რე - მარ - თენ ლო - ცვა ჩე - მი, ვი - თარ - ცა

mi, u - pa - lo! ts'a - re - mar - ten lo - tsva che - mi, vi - tar - tsa



სა - კმე - ვე - ლი შენ ნი - ნა - შე,  
სა - კმე - ვე - ლი შენ ნი - ნა - შე,  
sa - k'me - ve - li shen ts'i - na - she,

აღ - პყრო - ბა ხელ - თა ჩემ - თა მსხვერპლ სა - მწუ - ხროდ!  
აღ - პყრო - ბა ხელ - თა ჩემ - თა მსხვერპლ სა - მწუ - ხროდ!  
agh - p'qro - ba khel - ta chem - ta mskhverp'! sa - mts'u - khrod!

ი - სმი - ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო - - -  
ი - სმი - ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო - - -  
i - smi - ne che - mi, u - pa - lo - - -

ო!  
ო!  
ო!



# 35. უფალო, ღაღად-ვყავ შენდამი

# Lord I Have Cried

სმა რ

Tone 4

უ - ფა - ლო, ღა - ღად-ვყავ შენ - და - მი, ი - სმი - ნე ჩე - მი! ი - სმი - ნე

უ - ფა - ლო, ღა - ღად-ვყავ შენ - და - მი, ი - სმი - ნე ჩე - მი! ი - სმი - ნე

u - pa - lo, gha-ghad-vqav shen - da - mi, i - smi - ne che - mi! i - smi - ne

ჩე - მი, უ - ფა - ლო! უ - ფა - ლო, ღა - ღად-ვყავ

ჩე - მი, უ - ფა - ლო! უ - ფა - ლო, ღა - ღად-ვყავ

che - mi, u - pa - lo! u - pa - lo, gha-ghad-vqav

შენ - და - მი, ი - სმი - ნე ჩე - მი!

შენ - და - მი, ი - სმი - ნე ჩე - მი!

shen - da - mi, i - smi - ne che - mi!

მო - ხე - დენ ხმა - სა ლო - ცვი - სა ჩე - მი - სა - სა, ღა - ღა - დე - ბა - სა ჩემ - სა

მო - ხე - დენ ხმა - სა ლო - ცვი - სა ჩე - მი - სა - სა, ღა - ღა - დე - ბა - სა ჩემ - სა

mo - khe - den khma - sa lo - tsvi - sa che - mi - sa - sa, gha - gha - de - ba - sa chem - sa



შენ-და-მი! ი-სმი - ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო!

შენ-და-მი! ი-სმი - ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო!

shen-da - mi! i - smi - ne che - mi, u - pa - lo!

ნა - რე-მარ-თენ ლო-ცვა ჩე - მი, ვი-თარ-ცა სა - კმე - ვე -

ნა - რე-მარ-თენ ლო-ცვა ჩე - მი, ვი-თარ-ცა სა - კმე - ვე -

ts'a - re - mar - ten lo - tsva che - mi, vi - tar - tsa sa - k'me - ve -

ლი შენ წი - ნა - შე, ალ - პყრო - ბა ხელ - თა ჩემ - თა -

ლი შენ წი - ნა - შე, ალ - პყრო - ბა ხელ - თა ჩემ - თა -

li shen ts'i - na - she, agh - p'qro - ba khel - ta chem - ta -

მსხვერპლ სა - მწუ - ხროდ! ი - სმი - ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო!

მსხვერპლ სა - მწუ - ხროდ! ი - სმი - ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო!

mshkverp'l sa - mts'u - khrod! i - smi - ne che - mi, u - pa - lo!



### 36. უფალო, ღალად-ვყავ შენდამი

ხმა ე

### Lord I Have Cried

Tone 5

უ - ფა - ლო, ღა - ღად - ვყავ შენ - და - მი, ი - სმი - ნე ჩე - მი! ი - სმი - ნე ჩე - მი, უ -  
 უ - ფა - ლო, ღა - ღად - ვყავ შენ - და - მი, ი - სმი - ნე ჩე - მი! ი - სმი - ნე ჩე - მი, უ -  
 u - pa - lo, gha-ghad-vqav shen-da-mi, i - smi-ne che-mi! i - smi-ne che - mi, u -

ფა - ლო! უ - ფა - ლო, ღა - ღად - ვყავ შენ - და - მი, ი - სმი - ნე ჩე - მი!  
 ფა - ლო! უ - ფა - ლო, ღა - ღად - ვყავ შენ - და - მი, ი - სმი - ნე ჩე - მი!  
 pa - lo! u - pa - lo, gha-ghad-vqav shen-da-mi, i - smi-ne che-mi!

მო - ხე - დენ ხმა - სა ლო - ცვი - სა ჩე - მი - სა -  
 მო - ხე - დენ ხმა - სა ლო - ცვი - სა ჩე - მი - სა -  
 mo-khe-den khma - sa lo - tsvi-sa che - mi - sa -



სა, ღა - ღა-დე-ბა - სა ჩემ-სა შენ-და-მი! ი - სმი - ნე  
სა, ღა - ღა-დე-ბა - სა ჩემ-სა შენ-და-მი! ი - სმი - ნე  
sa, gha - gha-de-ba - sa chem-sa shen-da-mi! i - smi - ne

ჩე - მი, უ - ფა - ლო! წა - რე-მარ-ტენ ლო-ცვა ჩე - მი, ვი-თარ-ცა  
ჩე - მი, უ - ფა - ლო! წა - რე-მარ-ტენ ლო-ცვა ჩე - მი, ვი-თარ-ცა  
che - mi, u - pa - lo! ts'a - re-mar-ten lo-tsva che-mi, vi-tar-tsa

სა - კმე-ვე-ლი შენ წი - ნა - შე, ალ-პყრო - ბა ხელ - თა ჩემ - თა —  
სა - კმე-ვე-ლი შენ წი - ნა - შე, ალ-პყრო - ბა ხელ - თა ჩემ - თა —  
sa-k'me-ve - li shen ts'i - na - she, agh - p'qro - ba khel - ta chem - ta —

მსხვერპლ სა - მწუ-ხროდ! ი - სმი - ნე ჩე - მი, უ-ფა-ლო!  
მსხვერპლ სა - მწუ-ხროდ! ი - სმი - ნე ჩე - მი, უ-ფა-ლო!  
mskhverp'l sa - mts'u-khrod! i - smi - ne che - mi, u - pa - lo!



# 37. უფალო, ღაღად-ვყავ შენდამი

ხმა 3

## Lord I Have Cried

Tone 6

უ - ფა - ლო, ღა - ღად-ვყავ შენ - და - მი, ის - მი - ნე ჩე - მი! ის - მი -

უ - ფა - ლო, ღა - ღად-ვყავ შენ - და - მი, ის - მი - ნე ჩე - მი! ის - მი -

u - pa - lo, gha-ghad-vqav shen - da - mi, is - mi - ne che - mi! is - mi -

ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო! უ - ფა - ლო, ღა - ღად-ვყავ შენ -

ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო! უ - ფა - ლო, ღა - ღად-ვყავ შენ -

ne che - mi, u - pa - lo! u - pa - lo, gha-ghad-vqav shen -

და - მი, ის - მი - ნე ჩე - მი! მო - ხე - დენ ხმა - სა ლო - ცვი - სა

და - მი, ის - მი - ნე ჩე - მი! მო - ხე - დენ ხმა - სა ლო - ცვი - სა

da - mi, is - mi - ne che - mi! mo - khe - den khma - sa lo - tsvi - sa



ჩე - მი - სა - სა, ღა - ღა - დე - ბა - სა ჩემ - სა შენ - და - მი! ის - მი - ნე  
ჩე - მი - სა - სა, ღა - ღა - დე - ბა - სა ჩემ - სა შენ - და - მი! ის - მი - ნე  
che - mi - sa - sa, gha-gha - de - ba - sa chem-sa shen-da - mi! is - mi - ne

ჩე - მი, უ - ფა - ლო! წა - რე - მარ - თენ ლო - ცვა ჩე - მი, ვი - თარ - ცა  
ჩე - მი, უ - ფა - ლო! წა - რე - მარ - თენ ლო - ცვა ჩე - მი, ვი - თარ - ცა  
che - mi, u - pa - lo! ts'a - re - mar - ten lo - tsva che - mi, vi - tar - tsa

სა - კმე - ვე - ლი შენ წი - ნა - შე, აღ - პყრო - ბა ხელ - თა ჩემ - თა —  
სა - კმე - ვე - ლი შენ წი - ნა - შე, აღ - პყრო - ბა ხელ - თა ჩემ - თა —  
sa - k'me - ve - li shen ts'i - na - she, agh - p'qro - ba khel - ta chem - ta —

მსხვერპლ სა - მწუ - ხროდ! ის - მი - ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო!  
მსხვერპლ სა - მწუ - ხროდ! ის - მი - ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო!  
mskhverp'l sa - mts'u - khrod! is - mi - ne che - mi, u - pa - lo!





# 38. უფალო, ღაღად-ვყავ შენდამი

# Lord I Have Cried

სმა ზ

Tone 7

უ - ფა - ლო, ღა - ღად - ვყავ შენ - და - მი, ი - სმი - ნე ჩე - მი! ი - სმი - ნე ჩე -

უ - ფა - ლო, ღა - ღად - ვყავ შენ - და - მი, ი - სმი - ნე ჩე - მი! ი - სმი - ნე ჩე -

u - pa - lo, gha-ghad-vqav shen-da-mi, i-smi-ne che-mi! i-smi-ne che -

- მი, უ - ფა - ლო! უ - ფა - ლო, ღა - ღად - ვყავ შენ -

- მი, უ - ფა - ლო! უ - ფა - ლო, ღა - ღად - ვყავ შენ -

- mi, u - pa - lo! u - pa - lo, gha-ghad-vqav shen -

და - მი, ი - სმი - ნე ჩე - მი! მო - ხე - დენ სმა - სა ლო - ცვი -

და - მი, ი - სმი - ნე ჩე - მი! მო - ხე - დენ სმა - სა ლო - ცვი -

da - mi, i - smi - ne che - mi! mo - khe-den khma-sa lo - tsvi -

სა ჩე - მი - სა - სა, ღა - ღა - დე - ბა - სა ჩემ - სა

სა ჩე - მი - სა - სა, ღა - ღა - დე - ბა - სა ჩემ - სა

sa che - mi - sa - sa, gha - gha - de - ba - sa chem-sa



შენ - და - მი! ი - სმი - ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო! წა - რე - მარ - თენ  
შენ - და - მი! ი - სმი - ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო! წა - რე - მარ - თენ  
shen - da - mi! i - smi - ne che - mi, u - pa - lo! ts'a - re - mar - ten

ლო - ცვა ჩე - მი, ვი - თარ - ცა სა - კმე - ვე - ლი შენ წი -  
ლო - ცვა ჩე - მი, ვი - თარ - ცა სა - კმე - ვე - ლი შენ წი -  
lo - tsva che - mi, vi - tar - tsa sa - k'me - ve - li shen ts'i -

წა - შე, ალ - პყრო - ბა ხელ - თა ჩემ - თა - მსხვერპლ სა - მწუ - ხროდ! ი -  
წა - შე, ალ - პყრო - ბა ხელ - თა ჩემ - თა - მსხვერპლ სა - მწუ - ხროდ! ი -  
na - she, agh - p'qro - ba khel - ta chem - ta - mskhverp'! sa - mts'u - khrod! i -

სმი - ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო!  
სმი - ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო!  
smi - ne che - mi, u - pa - lo!



### 39. უფალო, ღაღად-ვყავ შენდამი

სმა 8

### Lord I Have Cried

Tone 8

უ - ფა - ლო, ღა - ღად-ვყავ შენ - და - მი, ი - სმი-ნე ჩე - მი! ი - სმი-ნე ჩე -

უ - ფა - ლო, ღა - ღად-ვყავ შენ - და - მი, ი - სმი-ნე ჩე - მი! ი - სმი-ნე ჩე -

u - pa - lo, gha-ghad-vqav shen - da - mi, i - smi-ne che-mi! i - smi-ne che -

მი, უ - ფა - ლო! უ - ფა - ლო, ღა - ღად-ვყავ შენ - და - მი, ი - სმი - ნე ჩე - მი!

მი, უ - ფა - ლო! უ - ფა - ლო, ღა - ღად-ვყავ შენ - და - მი, ი - სმი - ნე ჩე - მი!

mi, u - pa - lo! u - pa - lo, gha-ghad-vqav shen - da - mi, i - smi - ne che - mi!

მო - ხე - დენ ხმა - სა ლო-ცვი - სა ჩე - მი - სა - სა,

მო - ხე - დენ ხმა - სა ლო-ცვი - სა ჩე - მი - სა - სა,

mo-khe-den khma-sa lo - tsvi - sa che - mi - sa - sa,



ლა - ლა - დე - ბა - სა ჩემ - სა შენ - და - მი! ი - სმი - ნე ჩე - მი,  
 ლა - ლა - დე - ბა - სა ჩემ - სა შენ - და - მი! ი - სმი - ნე ჩე - მი,  
 gha-gha-de - ba - sa chem-sa shen-da - mi! i - smi - ne che - mi,

უ - ფა - ლო! წა - რე - მარ - თენ ლო - ცვა ჩე - მი, ვი - თარ - ცა სა - კმე - ვე - ლი  
 უ - ფა - ლო! წა - რე - მარ - თენ ლო - ცვა ჩე - მი, ვი - თარ - ცა სა - კმე - ვე - ლი  
 u - pa - lo! ts'a - re-mar-ten lo - tsva che-mi, vi - tar-tsa sa-k'me-ve - li

შენ წი - ნა - შე, ალ - პყრო - ბა ხელ - თა ჩემ - თა - მსხვერპლ სა - მწუ - ხროდ! ი - სმი -  
 შენ წი - ნა - შე, ალ - პყრო - ბა ხელ - თა ჩემ - თა - მსხვერპლ სა - მწუ - ხროდ! ი - სმი -  
 shen ts'i-na-she, agh-p'qro - ba khel - ta chem - ta-mskhverp'! sa - mts'u-khrod! i - smi -

ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო!  
 ნე ჩე - მი, უ - ფა - ლო!  
 ne che - mi, u - pa - lo!



# 40. ნათელი მხიარული

წართქმით

## O Gladsome Radiance

Recitative

*წართქმით - recit.* *a tempo*

ნათელი მხიარუ - ლი წმიდისა, დიდებულისა, უკვდავისა მამისა ზეცა - თა - სა—

ნათელი მხიარუ - ლი წმიდისა, დიდებულისა, უკვდავისა მამისა ზეცა - თა - სა—

nateli mkhiaru - li ts'midisa, didebulisa, uk'vdavisa mamisa zetsa - ta - sa—

*წართქმით - recit.* *a tempo* *წართქმით - recit.*

წმიდა მაცხოვარი ჩვენი, იესო ქრის - ტე! მოსრულთა დასვლასა მზისასა,

წმიდა მაცხოვარი ჩვენი, იესო ქრის - ტე! მოსრულთა დასვლასა მზისასა,

ts'mida matskhovari chveni, ieso kris - t'e! mosrulta dasvlasa mzisasa,

*a tempo* *წართქმით - recit.*

ვიხილოთ ნათელი სამ - წუხ - რო! ვაქებთ მამასა და ძესა

ვიხილოთ ნათელი სამ - წუხ - რო! ვაქებთ მამასა და ძესა

vikhilot nateli sam - ts'ukh - rol vakebt mamasa da dzesa



*a tempo*

წართქმით - *recit.*

და წმიდასა სულსა ღმერთ - სა! ღირსმცა ვართ ყოველსა ჟამსა მგალობლად შენდა  
და წმიდასა სულსა ღმერთ - სა! ღირსმცა ვართ ყოველსა ჟამსა მგალობლად შენდა  
da ts'midasa sulsა ghmert - sa! ghirmsmtsa vart qovelsa zhamsa mgaloblad shenda

*a tempo*

ხმითა ტკბილითა, ძეო ღმრთისაო, ცხოვრების მომცე - მე - ლო,  
ხმითა ტკბილითა, ძეო ღმრთისაო, ცხოვრების მომცე - მე - ლო,  
khmita t'k'bilita, dzeo ghmrtsiao, tskhovrebis momtse - me - lo,

რომ - ლი - სა - თვის - ცა ყო - ვე - ლი სო - ფე - ლი შენ გა - დი - დებს!  
რომ - ლი - სა - თვის - ცა ყო - ვე - ლი სო - ფე - ლი შენ გა - დი - დებს!  
rom - li - sa - tvis - tsa qo - ve - li so - pe - li shen ga - di - debs!



## 41. ნათელი მხიარული O Gladsome Radiance

ნა - თე - ლი მხი - ა - რუ - ლი წმი - დი - სა, დი - დე - ბუ - ლი - სა,  
 ნა - თე - ლი მხი - ა - რუ - ლი წმი - დი - სა, დი - დე - ბუ - ლი - სა,  
 na - te - li mkhi - a - ru - li ts'mi - di - sa, di - de - bu - li - sa,

უკვ-და-ვი-სა მა-მი-სა ზე - ცა - თა - სა— წმი-და მა-ცხო-ვა - რი ჩვე-ნი,  
 უკვ-და-ვი-სა მა-მი-სა ზე - ცა - თა - სა— წმი-და მა-ცხო-ვა - რი ჩვე-ნი,  
 uk'v-da - vi - sa ma-mi-sa ze - tsa - ta - sa—ts'mi-da ma-tskho-va - ri chve-ni,

ი - ე - სო ქრის-ტე! მო-სრულ-თა და-სვლა-სა მზი-სა-სა, ვი-ხი-ლოთ ნა-თე - ლი  
 ი - ე - სო ქრის-ტე! მო-სრულ-თა და-სვლა-სა მზი-სა-სა, ვი-ხი-ლოთ ნა-თე - ლი  
 i - e - so kris - t'e! mo - srul - ta da - svla - sa mzi-sa-sa, vi - khi - lot na - te - li



სამ - წუხ - რო! ვა-ქებთ მა - მა - სა და ძე - სა და წმი - და - სა სულ - სა ღმერთ - სა!

სამ - წუხ - რო! ვა-ქებთ მა - მა - სა და ძე - სა და წმი - და - სა სულ - სა ღმერთ - სა!

sam - ts'ukh - ro! va-kebt ma-ma-sa da dze-sa da ts'mi-da-sa sul - sa ghmert - sa!

ღირს - მცა ვართ ყო - ველ - სა ჟამ - სა მგა - ლობ - ლად შენ - და ხმი - თა ტკბი - ლი - თა,

ღირს - მცა ვართ ყო - ველ - სა ჟამ - სა მგა - ლობ - ლად შენ - და ხმი - თა ტკბი - ლი - თა,

ghirs - mtsa vart qo - vel - sa zham-sa mga - lob - lad shen - da khmi - ta t'k'bi - li - ta,

ძე - ო ღმრთი - სა - ო, ცხოვ - რე - ბის მომ - ცე - მე - ლო,

ძე - ო ღმრთი - სა - ო, ცხოვ - რე - ბის მომ - ცე - მე - ლო,

dze - o ghmrti - sa - o, tskhov - re - bis mom - tse - me - lo,

რომ - ლი - სა - თვის - ცა ყო - ვე - ლი სო - ფე - ლი შენ გა - დი - დებს!

რომ - ლი - სა - თვის - ცა ყო - ვე - ლი სო - ფე - ლი შენ გა - დი - დებს!

rom - li - sa - tvis - tsa qo - ve - li so - pe - li shen ga - di - debs!





## 42. ნათელი მზიარული O Gladsome Radiance

ნა-თე-ლი მხი-ა-რუ-ლი წმი-დი-სა, დი-დე-ბუ-ლი-სა, უკვ-და-ვი-სა მა-მი-სა ზე-ცა-თა - სა—

ნა-თე-ლი მხი-ა-რუ-ლი წმი-დი-სა, დი-დე-ბუ-ლი-სა, უკვ-და-ვი-სა მა-მი-სა ზე-ცა-თა - სა—

na-te - li mkhi-a - ru - li ts'mi-di-sa, di-de-bu - li - sa, uk'v-da-vi-sa ma-mi-sa ze-tsa-ta - sa—

წმი-და მა-ცხო-ვა-რი ჩვე-ნი, ი - ე - სო ქრის - ტე!

წმი-და მა-ცხო-ვა-რი ჩვე-ნი, ი - ე - სო ქრის - ტე!

ts'mi-da ma-tskho-va - ri chve-ni, i - e - so kris - t'e!

მო-სრულ-თა და სვლა-სა მზი-სა-სა, ვი-ხი-ლოთ ნა-თე-ლი სა - მწუ - ხრო!

მო-სრულ-თა და სვლა-სა მზი-სა-სა, ვი-ხი-ლოთ ნა-თე-ლი სა - მწუ - ხრო!

mo - srul - ta da svla-sa mzi-sa-sa, vi-khi - lot na-te - li sa - mts'u - khro!



ვა-ქებთ მა - მა - სა და ძე - სა და წმი - და - სა სულ - სა ღმერთ - სა! ღირს-მცა ვართ  
ვა-ქებთ მა - მა - სა და ძე - სა და წმი - და - სა სულ - სა ღმერთ - სა! ღირს-მცა ვართ  
va - kebt ma - ma - sa da dze - sa da ts'mi-da - sa sul - sa ghmert-sa! ghirs-mtsa vart

ყო-ველ-სა ჟამ-სა მგა-ლო-ბლად შენ-და ხმი - თა ტკბი - ლი - თა,  
ყო-ველ-სა ჟამ-სა მგა-ლო-ბლად შენ-და ხმი - თა ტკბი - ლი - თა,  
qo - vel - sa zham-sa mga-lo - blad shen-da khmi - ta t'k'bi - li - ta,

ძე - ო ღვთი-სა - ო, ცხო-ვრე-ბის მო - მცე - მე - ლო,  
ძე - ო ღვთი-სა - ო, ცხო-ვრე-ბის მო - მცე - მე - ლო,  
dze - o ghvti-sa - o, tskho-vre - bis mo - mtse - me - lo,

რო-მლი-სა-თვის-ცა ყო-ვე-ლი სო-ფე-ლი შენ გა-დი-დებს!  
რო-მლი-სა-თვის-ცა ყო-ვე-ლი სო-ფე-ლი შენ გა-დი-დებს!  
ro - mli - sa - tvis - tsa qo - ve - li so - pe - li shen ga - di - debs!



# 43. ნათელი მხიარული

„ჭრელი“

## O Gadsome Radiance

"Chreli" (ornamented version)

ნათელი მხიარული

ნათელი მხიარული

na - te - li mkhi - a - ru - li

წმიდისა, დედებულისა,

წმიდისა, დედებულისა,

ts'mi - di - sa, di - de - bu - li - sa,

უკვდავისა მამისა

უკვდავისა მამისა

uk'v - da - vi - sa ma - mi - sa



ზე - ცა - თა - სა -  
ze - tsa - ta - sa -

წმი - და მა - ცხო - ვა - რი  
ts'mi - da ma - tskho - va - ri

ჩვე - ნი, ი - ე -  
chve - ni, i - e -

სო ქრის - ტე! მო - სრულ - თა და - სვლა -  
so kris - t'e! mo - srul - ta da - svla -



სა მზი - სა - სა ვი - ხი - ლოთ  
სა მზი - სა - სა ვი - ხი - ლოთ  
sa mzi - sa - sa vi - khi - lot

ნა - თე - ლი სამ - წუხ - რო! ვა - ქებთ მა - მა - სა  
ნა - თე - ლი სამ - წუხ - რო! ვა - ქებთ მა - მა - სა  
na - te - li sam - ts'ukh - ro! va - kebt ma - ma - sa

და ძე - სა და წმი - და -  
და ძე - სა და წმი - და -  
da dze - sa da ts'mi - da -

სა სულ - სა ღმერთ - სა!  
სა სულ - სა ღმერთ - სა!  
sa sul - sa ghmert - sa!



ღირს-მცა ვართ ყო - ველ - სა  
ღირს-მცა ვართ ყო - ველ - სა  
ghirs-mtsa vart qo - vel - sa

ჟამ - სა მგა - ლო - ბლად  
ჟამ - სა მგა - ლო - ბლად  
zham - sa mga - lo - blad

შენ - და ხმი - თა  
შენ - და ხმი - თა  
shen - da khmi - ta

ტები - ლი - თა, ძე - ო ღვთი - სა -  
ტები - ლი - თა, ძე - ო ღვთი - სა -  
t'k'bi - li - ta, dze - o ghvti - sa -



ო, ცხო - ვრე - ბის მო - მ -  
ო, tskho - vre - bis mom -

ცე - მე - ლო, რო - მლი - სა - თვის -  
tse - me - lo, ro - mli - sa - tvis -

ცა ყო - ვე - ლი სო-ფე-ლი შენ  
tsa qo - ve - li so-pe - li shen

გა - დი - დებს!  
ga - di - debs!



წარდგომანი  
ყოველთა შვიდეულთა დღეთანი  
Prokeimena  
For All Seven Days of the Week

44. აქა აკურთხევდით უფალსა

წარდგომა კვირიაკესა მწუხრად. ხმა 3

Here Let Us Bless the Lord

Prokeimenon on Sunday Vespers. Tone 8

ა - ქა ა - კურ-თხევ-დით უ - ფალ - სა ყო-ველ-ნი მო - ნა - ნი  
ა - ქა ა - კურ-თხევ-დით უ - ფალ - სა ყო-ველ-ნი მო - ნა - ნი  
a - ka a - k'ur-tkhev - dit u - pal - sa qo - vel - ni mo - na - ni

უ - ფლი - სა - ნი!  
უ - ფლი - სა - ნი!  
u - pli - sa - ni!

45. უფალსა შეესმინ ჩემი

წარდგომა ორშაბათსა მწუხრად. ხმა 4

Let the Lord Hear Me

Prokeimenon on Monday Vespers. Tone 4

უ - ფალ - სა შე - ე - სე - მინ ჩე - მი, ლა - ლა - დე - ბა - სა ჩემ - სა მის -  
უ - ფალ - სა შე - ე - სე - მინ ჩე - მი, ლა - ლა - დე - ბა - სა ჩემ - სა მის -  
u - pal - sa she - e - se - min che - mi, gha - gha - de - ba - sa chem - sa mis -







## 47. ღმერთო, სახელითა შენითა მაცხოვნე მე

წარდგომა ოთხშაბათსა მწუხრად. ხმა ე

### O God Save Me Through Thy Name

Prokeimenon on Wednesday Vespers. Tone 5

ღმერ-თო, სა - ხე - ლი - თა შე - ნი - თა მა - ცხო - ვნე მე, და ძა - ლი - თა შე - ნი - თა  
ღმერ-თო, სა - ხე - ლი - თა შე - ნი - თა მა - ცხო - ვნე მე, და ძა - ლი - თა შე - ნი - თა  
ghmer-to, sa - khe - li - ta she - ni - ta ma - tskho - vne me, da dza - li - ta she - ni - ta

მი - - - სა - - - ჯე მე!  
მი - - - სა - - - ჯე მე!  
mi - - - sa - - - je mel!

## 48. შენევნა ჩემი უფლისა მიერ

წარდგომა ხუთშაბათსა მწუხრად. ხმა ვ

### My Help is Through the Lord

Prokeimenon on Thursday Vespers. Tone 6

შე - ნევ - ნა ჩე - მი უ - ფლი - სა მი - ერ, რო - მელ - მან ჰქმნა ცა - ნი და  
შე - ნევ - ნა ჩე - მი უ - ფლი - სა მი - ერ, რო - მელ - მან ჰქმნა ცა - ნი და  
she - ts'ev - na che - mi u - pli - sa mi - er, ro - mel - manhkmna tsa - ni da



ღვ - ა - ჯ - ვ - ა - კ - ვ - ე - ჯ - ა

ნა!  
ნა!  
na!

## 49. ღმერთი ჩემი მწე ჩემდა არს

წარდგომა პარასკევსა მწუხრად. ხმა ზ

### God is My Help

Prokeimenon on Friday Vespers. Tone 7

ღმერ - თი ჩე - მი მწე ჩემ - და არს, რა - მე - თუ წყა - ლო - ბა - მან მის - მან  
ღმერ - თი ჩე - მი მწე ჩემ - და არს, რა - მე - თუ წყა - ლო - ბა - მან მის - მან

ghmer - ti che - mi mts'e chem - da ars, ra - me - tu ts'qa - lo - ba - man mis - man



იმს - თოს რემ - - - -  
იმს - თოს რემ - - - -  
ims - tos chem - - - -

და - - - - მო!  
და - - - - მო!  
da - - - - mo!

### 50. უფალი სუფევს

წარღვომა შაბათსა მწუხრად. ხმა ვ

### The Lord Reigns

Prokeimenon on Saturday Vespers. Tone 6

უ-ფა-ლი სუ-ფევს, შვე-ნი - ე რე - ბა შე - ი - მო - სა!  
უ-ფა-ლი სუ-ფევს, შვე-ნი - ე რე - ბა შე - ი - მო - სა!  
u - pa - li su-pevs, shve-ni - e re - ba she - i - mo - sa!



„ესთქვათ ყოველთა“ კვერეხსა ზედა  
For the litany "Let Us All Say"

51. უფალო, შეგვიწყალებ  
Lord, have mercy

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

52. უფალო, შეგვიწყალებ  
Lord, have mercy

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len! u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!



### 53. უფალო, შეგვიწყალებნ Lord, have mercy

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len, u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len,

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

### 54. უფალო, შეგვიწყალებნ Lord, have mercy

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len, u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len,



უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

55. შენ, უფალო  
To thee, O Lord

შენ, უ - ფა - ლო!

შენ, უ - ფა - ლო!

shen, u - pa - lo!

56. ამინ  
Amen

ამინ!

ამინ!

a - min!



## 57. უფალო, შეგვიწყალებნ Lord, have mercy

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len, u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len,

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

## 58. შენ, უფალო To thee, O Lord

შენ, უ - ფა - ლო!

შენ, უ - ფა - ლო!

shen, u - pa - lo!



59. ამინ  
Amen

ამინ!  
ამინ!  
a - - - - - min!

60. უფალო, შეგვიწყალებ  
Lord, have mercy

უფალო, შეგვიწყალებ! უფალო შეგვიწყალებ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
უფალო, შეგვიწყალებ! უფალო შეგვიწყალებ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
upalo, shegvits'qalen! upalo, shegvits'qalen! u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

61. შენ, უფალო  
To thee, O Lord

შენ, უფალო!  
შენ, უფალო!  
shen, u - pa - lo!

62. ამინ  
Amen

ამინ!  
ამინ!  
a - - - - - min!



„ჭრელები“  
"Chrelebi" (ornamental versions)

63. უფალო, შეგვიწყალებ  
Lord, have mercy

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

64. უფალო, შეგვიწყალებ  
Lord, have mercy

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!



### 65. უფალო, შეგვიწყალებნ Lord, have mercy

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

### 66. შენ, უფალო To thee, O Lord

შენ, უ - ფა - ლო!

შენ, უ - ფა - ლო!

shen, u - pa - lo!

### 67. ამინ Amen

ა - მინ!

ა - მინ!

a - min!



## 68. და ღირს მყვენ ჩვენ, უფალო

ნართემით

### And Make Us Worthy O Lord

Recitative

*ნართემით - recit.* *a tempo*

და ღირს მყვენ ჩვენ, უფალო, მწუხრსა ამას უცოდველად დაცვად ჩვენ - და!

და ღირს მყვენ ჩვენ, უფალო, მწუხრსა ამას უცოდველად დაცვად ჩვენ - და!

da ghirs mqven chven, upalo, mts'ukhrsa amas utsodvelad datsvad chven - da!

*ნართემით - recit.*

კურთხეულ ხარ შენ, უფალო, ღმერთო მამათა ჩვენთაო,

კურთხეულ ხარ შენ, უფალო, ღმერთო მამათა ჩვენთაო,

k'urtkheul khar shen, upalo, ghmerto mamata chventao,

*a tempo*

და ქებულ და დიდებულ სახელი შენი უკუნისამდე; ა - მინ!

და ქებულ და დიდებულ სახელი შენი უკუნისამდე; ა - მინ!

da kebul da didebul sakheli sheni uk'unisamde; a - min!



*ნართქმით - recit.* *a tempo*

იყავნ, უფალო, წყალობა შენი ჩვენ ზედა, ვითარცა ჩვენ შენ გე - სავთ!

იყავნ, უფალო, წყალობა შენი ჩვენ ზედა, ვითარცა ჩვენ შენ გე - სავთ!

iqavn, upalo, ts'qaloba sheni chven zeda, vitartsa chven shen ge - savt!

*ნართქმით - recit.* *a tempo*

კურთხეულ ხარ შენ, უფალო, მასწავენ მე სიმართლენი შენ - ნი!

კურთხეულ ხარ შენ, უფალო, მასწავენ მე სიმართლენი შენ - ნი!

k'urtkheul khar shen, upalo, masts'aven me simartleni shen - ni!

*ნართქმით - recit.* *a tempo*

კურთხეულ ხარ შენ, მეუფეო, გულისხმა - მიყავ მე სიმართლენი შენ - ნი!

კურთხეულ ხარ შენ, მეუფეო, გულისხმა - მიყავ მე სიმართლენი შენ - ნი!

k'urtkheul khar shen, meupeo, gulishkma - miqav me simartleni shen - ni!

*ნართქმით - recit.* *a tempo*

კურთხეულ ხარ შენ, წმიდაო, განმინათლენ მე სიმართლენი შენ - ნი!

კურთხეულ ხარ შენ, წმიდაო, განმინათლენ მე სიმართლენი შენ - ნი!

k'urtkheul khar shen, ts'midao, ganminatlen me simartleni shen - ni!



*ნართქმით - recit.*

*a tempo*

უფალო, წყალობა შენი უკუნისამდე! ქმნულთა ხელთა შენთასა ნუ უგულე - ბელს ჰყოფ!  
 უფალო, წყალობა შენი უკუნისამდე! ქმნულთა ხელთა შენთასა ნუ უგულე - ბელს ჰყოფ!  
 upalo, ts'qaloba sheni uk'unisamde! kmnulta khelta shentasa nu ugule - bels hqop!

*ნართქმით - recit.*

*a tempo*

შენდა შვენის ქება! შენდა შვენის გალობა! შენდა დიდება შვე - ნის —  
 შენდა შვენის ქება! შენდა შვენის გალობა! შენდა დიდება შვე - ნის —  
 shenda shvenis keba! shenda shvenis galoba! shenda dideba shve - nis —

*ნართქმით - recit.*

მამისა და ძისა და წმიდისა სულისა, ან და მარადის  
 მამისა და ძისა და წმიდისა სულისა, ან და მარადის  
 mamisa da dzisa da ts'midisa sulisa, ats' da maradis

*a tempo*

და უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სამ - დე; ა - მინ!  
 და უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სამ - დე; ა - მინ!  
 da u - k'u - ni - ti u - k'u - ni - sam - de; a - min!



## 69. და ღირს მყვენ ჩვენ, უფალო And Make Us Worthy O Lord

და ღირს მყვენ ჩვენ, უ - ფა - ლო, მწუხ - რსა ა - მას უ - ცო - დვე - ლად

და ღირს მყვენ ჩვენ, უ - ფა - ლო, მწუხ - რსა ა - მას უ - ცო - დვე - ლად

da ghirs mqven chven, u - pa - lo, mts'ukh-rsa a - mas u - tso - dve - lad

და - ცვად ჩვენ - და! კურ - თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო,

და - ცვად ჩვენ - და! კურ - თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო,

da - tsvad chven - da! k'ur - tkhe - ul khar shen, u - pa - lo,

ღმერ-თო მა - მა - თა ჩვენ-თა - ო, და ქე-ბულ და დი-დე-ბულ სა - ხე - ლი შე -

ღმერ-თო მა - მა - თა ჩვენ-თა - ო, და ქე-ბულ და დი-დე-ბულ სა - ხე - ლი შე -

ghmer-to ma - ma - ta chven-ta - o, da ke - bul da di - de - bul sa - khe - li she -



ნი უ - კუ - ნი - სამ-დე; ა - მინ! ი - ყავნ, უ - ფა-ლო, წყა-ლო - ბა შე - ნი ჩვენ ზე -

ნი უ - კუ - ნი - სამ-დე; ა - მინ! ი - ყავნ, უ - ფა-ლო, წყა-ლო - ბა შე - ნი ჩვენ ზე -

ni u - k'u - ni - sam-de; a - min! i - qavn, u - pa - lo, ts'qa - lo - ba she - ni chven ze -

და, ვი - თარ - ცა ჩვენ შენ გე - სავთ! კურ-თხე-ულ ხარ შენ, უ - ფა -

და, ვი - თარ - ცა ჩვენ შენ გე - სავთ! კურ-თხე-ულ ხარ შენ, უ - ფა -

da, vi - tar - tsa chven shen ge - savt! k'ur-tkhe - ul kharshen, u - pa -

ლო, მას - წა - ვენ მე სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი!

ლო, მას - წა - ვენ მე სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი!

lo, mas - ts'a - ven me si - mar - tle - ni shen - ni!

კურ-თხე-ულ ხარ შენ, მე - უ - ფე - ო, გუ - ლის - ხმა - მი - ყავ

კურ-თხე-ულ ხარ შენ, მე - უ - ფე - ო, გუ - ლის - ხმა - მი - ყავ

k'ur-tkhe - ul khar shen, me - u - pe - o, gu - lis - khma - mi - qav





მე სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი! კურ - თხე - ულ ხარ შენ, წმი - და -  
 მე სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი! კურ - თხე - ულ ხარ შენ, წმი - და -  
 me si - mar - tle - ni shen - ni! k'ur - tkhe - ul khar shen, ts'mi - da -

ო, გან - მი - ნა - თლენ მე სი - მარ - თლენ - ნი შენ - ნი!  
 ო, გან - მი - ნა - თლენ მე სი - მარ - თლენ - ნი შენ - ნი!  
 o, gan - mi - na - tlen me si - mar - tlen - ni shen - ni!

უ - ფა - ლო, წყა - ლო - ბა შე - ნი უ - კუ - ნი - სამ - დე!  
 უ - ფა - ლო, წყა - ლო - ბა შე - ნი უ - კუ - ნი - სამ - დე!  
 u - pa - lo, ts'qa - lo - ba she - ni u - k'u - ni - sam - de!

ქმნულ-თა ხელ - თა შენ - თა - სა ნუ უ - გუ - ლე - ბელს ჰყოფ!  
 ქმნულ-თა ხელ - თა შენ - თა - სა ნუ უ - გუ - ლე - ბელს ჰყოფ!  
 kmnul - ta khel - ta shen - ta - sa nu u - gu - le - bels hqop!



შენ - და შვე - ნის ქე - ბა! შენ - და შვე - ნის გა - ლო - ბა!

შენ - და შვე - ნის ქე - ბა! შენ - და შვე - ნის გა - ლო - ბა!

shen - da shve - nis ke - ba! shen - da shve - nis ga - lo - ba!

შენ - და დი - დე - ბა შვე - ნის — მა - მი - სა და ძი - სა და

შენ - და დი - დე - ბა შვე - ნის — მა - მი - სა და ძი - სა და

shen - da di - de - ba shve - nis — ma - mi - sa da dzi - sa da

წმი - დი - სა სუ - ლი - სა, აწ - და მა - რა - დის და

წმი - დი - სა სუ - ლი - სა, აწ - და მა - რა - დის და

ts'mi - di - sa su - li - sa, ats' - da ma - ra - dis da

უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სამ - დე; ა - მინ!

უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სამ - დე; ა - მინ!

u - k'u - ni - ti u - k'u - ni - sam - de; a - min!



„აღუსრულოთ სამწუხრო ვედრება“ კვერექსა ზედა  
For the litany "Let Us Finish Our Evening Prayers"

70. უფალო, შეგვიწყალებ  
Lord, have mercy

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

71. მოგვმადლენ, უფალო  
Grant it, O Lord

მოგვ - მა - დლენ, უ - ფა - ლო!

მოგვ - მა - დლენ, უ - ფა - ლო!

mogv - ma - dlen, u - pa - lo!



## 72. მოგვმადლენ, უფალო Grant it, O Lord

Musical score for '72. მოგვმადლენ, უფალო' (Grant it, O Lord). The score is written for three staves: Soprano, Alto, and Bass. The lyrics are in Georgian and English. The Georgian lyrics are: მოგვ - მა - დლენ, უ - ფა - ლო! The English lyrics are: mogv - ma - dlen, u - pa - lo!

## 73. მოგვმადლენ, უფალო Grant it, O Lord

Musical score for '73. მოგვმადლენ, უფალო' (Grant it, O Lord). The score is written for three staves: Soprano, Alto, and Bass. The lyrics are in Georgian and English. The Georgian lyrics are: მოგვ - მა - დლენ, უ - ფა - ლო! The English lyrics are: mogv - ma - dlen, u - pa - lo!

## 74. შენ, უფალო To thee, O Lord

Musical score for '74. შენ, უფალო' (To thee, O Lord). The score is written for three staves: Soprano, Alto, and Bass. The lyrics are in Georgian and English. The Georgian lyrics are: შენ, უ - ფა - ლო! The English lyrics are: shen, u - pa - lo!



75. ამინ  
Amen

ა - - - - - მინ!

ა - - - - - მინ!

a - - - - - min!

„ჭრელები“  
"Chrelebi" (ornamental versions)

76. მოგვმადლენ, უფალო  
Grant it, O Lord

მო - გვმა - დლენ, უ - ფა - ლო!

მო - გვმა - დლენ, უ - ფა - ლო!

mo - gvma - dlen, u - pa - lo!



### 77. მოგებადლენ, უფალო Grant it, O Lord

მო - გემა - დლენ, უ - ფა - ლო!

mo - gvma - dlen, u - pa - lo!

### 78. მოგებადლენ, უფალო Grant it, O Lord

მო - გემა - დ-ლენ, უ - ფა - ლო!

mo - gvma - d - len, u - pa - lo!

### 79. შენ, უფალო To thee, O Lord

შენ, უ - ფა - ლო!

shen, u - pa - lo!



80. ამინ  
Amen

Three staves of music in G major, 4/4 time. The melody is simple and repetitive. The lyrics are written below the notes.

ს - - - - - მინ!  
ს - - - - - მინ!  
a - - - - - min!

81. მოგვმადლენ, უფალო  
Grant it, O Lord

Three staves of music in G major, 4/4 time. The melody is simple and repetitive. The lyrics are written below the notes.

მო - გვმა - დლენ, უ - ფა - ლო!  
მო - გვმა - დლენ, უ - ფა - ლო!  
mo - gvma - dlen, u - pa - lo!

82. მოგვმადლენ, უფალო  
Grant it, O Lord

Three staves of music in G major, 4/4 time. The melody is simple and repetitive. The lyrics are written below the notes.

მო - გვმა-დლენ, უ - ფა - ლო!  
მო - გვმა-დლენ, უ - ფა - ლო!  
mo - gvma-dlen, u - pa - lo!



# 83. შენ, უფალო

„ჭრელი“

To thee, O Lord

"Chreli" (ornamented version)

შენ, უ - ფა - - - - -

შენ, უ - ფა - - - - -

shen, u - pa - - - - -

ა - - - - -

ა - - - - -

a - - - - -

ო!

ო!

o!





# 84. აწ განუტევე მონა შენი, მეუფეო

სმა ა

## Now Let Thy Servant Depart

Tone 1

აწ გა - ნუ - ტე - ვე მო - ნა შე - ნი, მე უ - ფე - ო,

აწ გა - ნუ - ტე - ვე მო - ნა შე - ნი, მე უ - ფე - ო,

ats' ga - nu - t'e - ve mo - na she - ni, me - u - pe - o,

სი-ტყვი-სა-ებრ შე - ნი - სა, მშვი - დო - ბით;

სი-ტყვი-სა-ებრ შე - ნი - სა, მშვი - დო - ბით;

va - re - ba she - ni, ro - me - li ga - nu -

რა - მე - თუ ი - ხი - ლეს თვალ-თა ჩემ - თა მა - ცხო - ვა -

რა - მე - თუ ი - ხი - ლეს თვალ-თა ჩემ - თა მა - ცხო - ვა -

ra - me - tu i - khi - les tval - ta chem - ta ma - tskho - va -



რე - ბა შე - ნი, რო - მე - ლი გა - ნუმ - ზა - დე წი - ნა - შე პირ - სა  
re - ba she - ni, ro - me - li ga - num - za - de ts'i - na - she p'ir - sa

ყო - ვლი - სა ე - რი - სა - სა - ნა - თე - ლი - გა - მო-ბრწყინ-ვე -  
qo - vli - sa e - ri - sa - sa - na - te - li - ga - mo-brts'qin-ve -

ბად წა - რ - მართ - თა ზე - და, და დი - დე - ბად ე - რი -  
bad ts'a - r - mart - ta ze - da, da di - de - bad e - ri -

სა შე - ნი - სა, — ის - რა - ი - ლი - სა!  
sa she - ni - sa, — is - ra - i - li - sa!



# 85. ან განუტევე მონა შენი, მეუფეო

სმა ბ

## Now Let Thy Servant Depart

Tone 2

აწ გა - ნუ - ტე - ვე მო - ნა შე - ნი, მე - უ - ფე - ო, სი - ტყვი - სა -

აწ გა - ნუ - ტე - ვე მო - ნა შე - ნი, მე - უ - ფე - ო, სი - ტყვი - სა -

ats' ga - nu - t'e - ve mo - na she - ni, me - u - pe - o, si - t'qvi - sa -

ებრ შე - ნი - სა, მშვი - დო - ბით; რა - მე - თუ

ებრ შე - ნი - სა, მშვი - დო - ბით; რა - მე - თუ

ebr she - ni - sa, mshvi - do - bit; ra - me - tu

ი - ხი - ლეს თვა - ლთა ჩემ - თა მა - ცხო - ვა - რე - ბა შე - ნი,

ი - ხი - ლეს თვა - ლთა ჩემ - თა მა - ცხო - ვა - რე - ბა შე - ნი,

i - khi - les tva - lta chem - ta ma - tskho - va - re - ba she - ni,



რო - მე - ლი გა - ნუმ - ზა - დე წი - ნა - შე პირ - სა ყო - ვლი -

რო - მე - ლი გა - ნუმ - ზა - დე წი - ნა - შე პირ - სა ყო - ვლი -

ro - me - li ga - num - za - de ts'i - na - she p'ir - sa qo - vli -

სა ე - რი - სა - სა - ნა - თე - ლი - გა - მო - ბრწყინ - ვე - ბად

სა ე - რი - სა - სა - ნა - თე - ლი - გა - მო - ბრწყინ - ვე - ბად

sa e - ri - sa - sa - na - te - li - ga - mo - brts'qin - ve - bad

წარ - მართ - თა ზე - და, და - დი - დე - ბად ე - რი - სა

წარ - მართ - თა ზე - და, და - დი - დე - ბად ე - რი - სა

ts'ar - mart - ta ze - da, da - di - de - bad e - ri - sa

შე - წი - სა - ი - სრა ი - ლი - სა!

შე - წი - სა - ი - სრა - ი - ლი - სა!

she - ni - sa - i - sra - i - li - sa!



# 86. ან განუტევე მონა შენი, მეუფეო

ხმა გ

## Now Let Thy Servant Depart

Tone 3

ან გა - ნუ - ტე - ვე მო - ნა შე - ნი, მე - უ - ფე - ო, სი - ტყვი -  
 ან გა - ნუ - ტე - ვე მო - ნა შე - ნი, მე - უ - ფე - ო, სი - ტყვი -  
 ats' ga - nu - t'e - ve mo - na she - ni, me - u - pe - o, si - t'qvi -

სა - ებრ შე - ნი - სა, მშვი - დო - ბით;  
 სა - ებრ შე - ნი - სა, მშვი - დო - ბით;  
 sa - ebr she - ni - sa, mshvi - do - bit;

რა - მე - თუ ი - ხი - ლეს თვალ-თა ჩემ - - -  
 რა - მე - თუ ი - ხი - ლეს თვალ-თა ჩემ - - -  
 ra - me - tu i - khi - les tval - ta chem - - -



თა მა - ცხო - ვა - რე - ბა შე - ნი, რო - მე - ლი გა - ნუ -  
 თა მა - ცხო - ვა - რე - ბა შე - ნი, რო - მე - ლი გა - ნუ -  
 ta ma - tskho - va - re - ba she - ni, ro - me - li ga - nu -

მზა - დე წი - ნა - შე პირ - სა ყო - ვლი - სა ე - რი -  
 მზა - დე წი - ნა - შე პირ - სა ყო - ვლი - სა ე - რი -  
 mza - de ts'i - na - she p'ir - sa qo - vli - sa e - ri -

სა - სა ნა - თე - ლი - გა - მო -  
 სა - სა ნა - თე - ლი - გა - მო -  
 sa - sa na - te - li - ga - mo -

- - ბრწყინ - ვე - ბად წარ - მართ - თა ზე - და, და დი - დე - ბად  
 - - ბრწყინ - ვე - ბად წარ - მართ - თა ზე - და, და დი - დე - ბად  
 - - brts'qin - ve - bad ts'ar - mart - ta ze - da, da di - de - bad





სი - ტყვი - სა - ებრ შე - ნი - სა,  
სი - ტყვი - სა - ებრ შე - ნი - სა,  
si - t'qvi - sa - ebr she - ni - sa,

მშვი - დო - ბით; რა - მე - თუ ი - ხი - ლეს  
მშვი - დო - ბით; რა - მე - თუ ი - ხი - ლეს  
mshvi - do - bit ra - me - tu i - khi - les

თვალ-თა ჩემ-თა მა - ცხო - ვა - რე - ბა შე - ნი,  
თვალ-თა ჩემ-თა მა - ცხო - ვა - რე - ბა შე - ნი,  
tval - ta chem-ta ma - tskho - va - re - ba she - ni,

რო - მე - ლი გა - ნუ - მზა - დე წი - ნა - შე პირ - სა ყოვ -  
რო - მე - ლი გა - ნუ - მზა - დე წი - ნა - შე პირ - სა ყოვ -  
ro - me - li ga - nu - mza - de ts'i - na - she p'ir - sa qov -





ლი - სა ე - რი - სა - სა - ნა - თე - ლი - გა -  
 ლი - სა ე - რი სა - სა - ნა - თე - ლი - გა -  
 li - sa e - ri - sa - sa - na - te - li - ga -

მო - ბრწყინ - ვე - ბად წარ - მართ - თა ზე - და,  
 მო - ბრწყინ - ვე - ბად წარ - მართ - თა ზე - და,  
 mo - brts'qin - ve - bad ts'ar - mart - ta ze - da,

და დი - დე - ბად ე - რი - სა შე - ნი - სა -  
 და დი - დე - ბად ე - რი - სა შე - ნი - სა -  
 da di - de - bad e - ri - sa she - ni - sa -

ის - რა - ი - ლი - სა!  
 ის - რა - ი - ლი - სა!  
 is - ra - i - li - sa!



88. ან განუტევე მონა შენი, მეუფეო

Now Let Thy Servant Depart

ხმა ე

Tone 5

ან გა - ნუ - ტე - ვე მო - ნა შე - ნი, მე - უ - ფე - ო, სი - ტყვი - სა - ებრ

ან გა - ნუ - ტე - ვე მო - ნა შე - ნი, მე - უ - ფე - ო, სი - ტყვი - სა - ებრ

ats' ga - nu - t'e - ve mo - na she - ni, me - u - pe - o, si - t'qvi - sa - ebr

შე - ნი - სა, მშვი - დო - ბით; რა - მე - თუ ი - ხი - ლეს

შე - ნი - სა, მშვი - დო - ბით; რა - მე - თუ ი - ხი - ლეს

she - ni - sa, mshvi - do - bit; ra - me - tu i - khi - les

თვალ-თა ჩემ-თა მა - ცხო - ვა - რე - ბა შე -

თვალ-თა ჩემ-თა მა - ცხო - ვა - რე - ბა შე -

tval - ta chem-ta ma - tskho - va - re - ba she -

ნი, რო - მე - ლი გა - ნუ - მზა - დე

ნი, რო - მე - ლი გა - ნუ - მზა - დე

ni, ro - me - li ga - nu - mza - de



წი - ნა - შე პირ - სა ყო - ვლი - სა ე - რი - სა - სა -

წი - ნა - შე პირ - სა ყო - ვლი - სა ე - რი - სა - სა -

ts'i - na - she p'ir - sa qo - vli - sa e - ri - sa - sa -

ნა - თე - ლი - გა - მო - ბრწყინ - ვე - ბად წარ - მართ - თა ზე - და,

ნა - თე - ლი - გა - მო - ბრწყინ - ვე - ბად წარ - მართ - თა ზე - და,

na - te - li - ga - mo - brts'qin - ve - bad ts'ar - mart - ta ze - da,

და დი - დე - ბად ე - რი - სა შე (b) - ნი - სა

და დი - დე - ბად ე - რი - სა შე - ნი - სა

da di - de - bad e - ri - sa she - ni - sa

— ის - რა - ი - ლი - სა!

— ის - რა - ი - ლი - სა!

— is - ra - i - li - sa!



# 89. ან განუტევე მონა შენი, მეუფეო

ხმა 3

## Now Let Thy Servant Depart

Tone 6

ან განუტევე მონა შენი, მეუფეო, სიტყვი - სა -  
 ან განუტევე მონა შენი, მეუფეო, სიტყვი - სა -  
 ats' ga - nu - t'e - ve mo - na she - ni, me - u - pe - o, si - t'qvi - sa -

ებრ შენი - სა, მშვიდობით; რამეთუ იხილეს  
 ებრ შენი - სა, მშვიდობით; რამეთუ იხილეს  
 ebr she - ni - sa, mshvi - do - bit; ra - me - tu i - khi - les

თვალთა ჩემთა მაცხოვარება შენი,  
 თვალთა ჩემთა მაცხოვარება შენი,  
 tval - ta chem - ta ma - tskho - va - re - ba she - ni,



რო - მე - ლი გა - ნუ - მზა - დე ნი - ნა - შე პირ - სა ყო - ვლი -  
რო - მე - ლი გა - ნუ - მზა - დე ნი - ნა - შე პირ - სა ყო - ვლი -  
ro - me - li ga - nu - mza - de ts'i - na - she p'ir - sa qo - vli -

სა ე - რი - სა - სა — ნა - თე - ლი — გა - მო - ბრწყინ - ვე -  
სა ე - რი - სა - სა — ნა - თე - ლი — გა - მო - ბრწყინ - ვე -  
sa e - ri - sa - sa — na - te - li — ga - mo - brts'qin - ve -

ბად წარ - მართ - თა ზე - და, და დი - დე - ბად ე - რი -  
ბად წარ - მართ - თა ზე - და, და დი - დე - ბად ე - რი -  
bad ts'ar - mart - ta ze - da, da di - de - bad e - ri -

სა შე - ნი - სა — ის - რა - ი - ლი - სა!  
სა შე - ნი - სა — ის - რა - ი - ლი - სა!  
sa she - ni - sa — is - ra - i - li - sa!



# 90. ან განუტევე მონა შენი, მეუფეო

სმა ზ

## Now Let Thy Servant Depart

Tone 7

ან გა-ნუ-ტე-ვე მო-ნა შე - ნი, მე - უ -  
 ან გა-ნუ-ტე-ვე მო-ნა შე - ნი, მე - უ -  
 ats' ga - nu - t'e - ve mo - na she - ni, me - u -

ფე - ო, სი-ტყვი-სა-ებრ შე - ნი - სა, მშვი - ღო - ბით;  
 ფე - ო, სი-ტყვი-სა-ებრ შე - ნი - სა, მშვი - ღო - ბით;  
 pe - o, si - t'qvi - sa - ebr she - ni - sa, mshvi - do - bit;

რა - მე-თუ ი - ხი - ლეს თვალ-თა ჩემ-თა მა - ცხო - ვა - რე -  
 რა - მე-თუ ი - ხი - ლეს თვალ-თა ჩემ-თა მა - ცხო - ვა - რე -  
 ra - me - tu i - khi - les tval - ta chem - ta ma - tskho - va - re -



ბა შე - ნი, რო - მე - ლი გა - ნუ - მზა - დე წი - ნა - შე პირ - სა ყო -

ba she - ni, ro - me - li ga - nu - mza - de ts'i - na - she p'ir - sa qo -

ვლი - სა ე - რი - სა - სა - ნა - თე - ლი - გა - მო - ბრწყინ - ვე -

vli - sa e - ri - sa - sa - na - te - li - ga - mo - brts'qin - ve -

ბად წარ - მართ - თა ზე - და, და დი - დე - ბად ე - რი - სა

bad ts'ar - mart - ta ze - da, da di - de - bad e - ri - sa

შე - ნი - სა - ი - სრა - ი - ლი - სა!

she - ni - sa - i - sra - i - li - sa!



# 91. ან განუტევე მონა შენი, მეუფეო

სმა 8

## Now Let Thy Servant Depart

Tone 8

1)

ან გა - ნუ - ტე - ვე მო - ნა შე - ნი, მე - უ - ფე - ო, სი - ტყვი - სა - ებრ

ან გა - ნუ - ტე - ვე მო - ნა შე - ნი, მე - უ - ფე - ო, სი - ტყვი - სა - ებრ

ats' ga - nu - t'e - ve mo - na she - ni, me - u - pe - o, si - t'qvi - sa - ebr

შე - ნი - სა, მშვი - ღო - ბით; რა - მე - თუ ი - ხი - ლეს თვალ - თა

შე - ნი - სა, მშვი - ღო - ბით; რა - მე - თუ ი - ხი - ლეს თვალ - თა

she - ni - sa, mshvi - do - bit; ra - me - tu i - khi - les tval - ta

ჩემ - თა მა - ცხო - ვა - რე - ბა შე - ნი, რო - მე - ლი გა - ნუ - მზა - დე წი - ნა - შე

ჩემ - თა მა - ცხო - ვა - რე - ბა შე - ნი, რო - მე - ლი გა - ნუ - მზა - დე წი - ნა - შე

chem - ta ma - tskho - va - re - ba she - ni, ro - me - li ga - nu - mza - de ts'i - na - she





პირ-სა ყოვ-ლი - სა ე - რი - სა - სა -

პირ-სა ყოვ-ლი - სა ე - რი - სა - სა -

p'ir - sa qov - li - sa e - ri - sa - sa -

ნა - თე-ლი-გა - მო - ბრწყინ - ვე - ბად წარ - მართ - თა

ნა - თე-ლი-გა - მო - ბრწყინ - ვე - ბად წარ - მართ - თა

na - te - li - ga - mo - brts'qin - ve - bad ts'ar - mart - ta

ზე - და, და დი-დე-ბად ე - რი - სა შე - ნი - სა - ის - რა -

ზე - და, და დი-დე-ბად ე - რი - სა შე - ნი - სა - ის - რა -

ze - da, da di - de - bad e - ri - sa she - ni - sa - is - ra -

ი - ლი - სა!

ი - ლი - სა!

i - li - sa!



## 92. ღვთისმშობელი ქალწული

ტროპარი. ხმა 3

### ○ Theotokos Virgin

Troparion. Tone 6

ღვთის-მშო - ბე - ლო ქალ - წუ - ლო, გი - ხა - რო - დენ! მი - მად - ლე - ბუ - ლო

ღვთის-მშო - ბე - ლო ქალ - წუ - ლო, გი - ხა - რო - დენ! მი - მად - ლე - ბუ - ლო

ghvtis-msho - be - lo kal - ts'u - lo, gi - kha - ro - den! mi - mad - le - bu - lo

მა - რი - ამ, უ - ფა - ლი შენ - თა - ნა!

მა - რი - ამ, უ - ფა - ლი შენ - თა - ნა!

ma - ri - am, u - pa - li shen - ta - na!

კურ - თხე - ულ ხარ შენ დე - და - თა შო - რის

კურ - თხე - ულ ხარ შენ დე - და - თა შო - რის

k'ur - tkhe - ul khar shen de - da - ta sho - ris



და კურ-თხე-ულ არს ნა - ყო - ფი მუ - ცლი - სა  
და კურ-თხე-ულ არს ნა - ყო - ფი მუ - ცლი - სა  
da k'ur-tkhe - ul ars na - qo - pi mu - tsli - sa

შე - ნი - სა, რა - მე - თუ მა - ცხო - ვა - რი  
შე - ნი - სა, რა - მე - თუ მა - ცხო - ვა - რი  
she - ni - sa, ra - me - tu ma - tskho - va - ri

გვი - შევ სულ - თა ჩვენ - თა!  
გვი - შევ სულ - თა ჩვენ - თა!  
gvi - shev sul - ta chven - ta!



### 93. ღვთისმშობელი ქალწული

ხტროპარი. ხმა ვ

### ○ Theotokos Virgin

Troparion. Tone 6

ღვთის-მშო - ბე - ლო ქალ - წუ - ლო, გი - ხა - რო - დენ! მი - მად - ლე - ბუ - ლო მა -

ghvtis-msho - be - lo kal - ts'u - lo, gi - kha - ro - den! mi - mad - le - bu - lo ma -

რი - ამ, უ - ფა - ლი შე - ნ - თა - ნა!

ri - am, u - pa - li she - n - ta - na!

კურ - თხე - უ - ლ ხარ შენ დე - და -

k'ur - tkhe - u - l khar shen de - da -



თა შო - რის და კურ-თხე-ულ არს ნა - ყო - ფი მუ -  
 თა შო - რის და კურ-თხე-ულ არს ნა - ყო - ფი მუ -  
 ta sho - ris da k'ur-tkhe-ul ars na - qo - pi mu -

ცლი - სა შე - ნი - სა, რა - მე - თუ მა - ცხო -  
 ცლი - სა შე - ნი - სა, რა - მე - თუ მა - ცხო -  
 tsli - sa she - ni - sa, ra - me - tu ma - tskho -

ვა - რი გვი - შე - ვ სუ - ლ - თა ჩვე - ნ - თა!  
 ვა - რი გვი - შე - ვ სუ - ლ - თა ჩვე - ნ - თა!  
 va - ri gvi - she - v su - l - ta chve - n - ta!



## 94. დაამტკიცე, ღმერთო Establish O God

*წართქმით - recit.*

დაამტკიცე, ღმერთო, და განაძლიერე ღმრთივ-დაცული ერი ჩვენი და მეუფება მი - სი,  
დაამტკიცე, ღმერთო, და განაძლიერე ღმრთივ-დაცული ერი ჩვენი და მეუფება მი - სი,

daamt'k'itse, ghmerto, da ganadzliere ghmrtiv - datsuli eri chveni da meupeba mi - si,

*ზომით - a tempo*

წმიდა და მართლმადიდებელი სარწმუნოება მართლმადიდებელთა ქრის - ტი - ა - ნე - თა,  
წმიდა და მართლმადიდებელი სარწმუნოება მართლმადიდებელთა ქრის - ტი - ა - ნე - თა,

ts'mida da martlmadidebeli sarts'munoeba martlmadidebelta kris - t'i - a - ne - ta,

უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სამ - დე!  
უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სამ - დე!

u - k'u - ni - ti u - k'u - ni - sam - del



# 95. დაამტკიცე, ღმერთო

## Establish O God

და - ამ - ტკი - ცე, ღმერ-თო, და გა - ნა - ძლი - ე - რე ღმრთივ-და - ცუ - ლი  
და - ამ - ტკი - ცე, ღმერ-თო, და გა - ნა - ძლი - ე - რე ღმრთივ-და - ცუ - ლი  
da - am - t'k'i - tse, ghmer - to, da ga - na - dzli - e - re ghmrtiv - da - tsu - li

ე - რი ჩვე - ნი და მე - უ - ფე - ბა მი - სი, წმი -  
ე - რი ჩვე - ნი და მე - უ - ფე - ბა მი - სი, წმი -  
e - ri chve - ni da me - u - pe - ba mi - si, ts'mi -

და და მართლ-მა - დი - დე - ბე - ლი სარ-წმუ - ნო - ე - ბა მართლ-მა - დი - დე - ბელ - თა  
და და მართლ-მა - დი - დე - ბე - ლი სარ-წმუ - ნო - ე - ბა მართლ-მა - დი - დე - ბელ - თა  
da da martl - ma - di - de - be - li sar - ts'mu - no - e - ba martl - ma - di - de - bel - ta

ქრის-ტი - ა - ნე - თა, უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სამ - დე!  
ქრის-ტი - ა - ნე - თა, უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სამ - დე!  
kris - t'i - a - ne - ta, u - k'u - ni - ti u - k'u - ni - sam - del!



## 96. უპატოსნესა ქერუბიმთასა More Honorable than the Cherubim

*ნართქმით - recit.*

უპატოსნესა ქერუბიმთასა და აღმატებით უზესთაესსა სერაფიმთასა,  
უპატოსნესა ქერუბიმთასა და აღმატებით უზესთაესსა სერაფიმთასა,  
up'at'iosnessa kerubimtasa da aghmat'ebit uzestaessa serapimtasa,

*ზომით - a tempo*

განუხრწნელად მშობელსა სიტყვისა ღვთისასა, მხო - ლო - სა ღვთის - მშო - ბელ - სა  
განუხრწნელად მშობელსა სიტყვისა ღვთისასა, მხო - ლო - სა ღვთის - მშო - ბელ - სა  
ganukhrts'nelad mshobelsa sit'qvisa ghvtisasa, mkho - lo - sa ghvtis - msho - bel - sa

გა - ლო - ბით ვა - დი - დებ - დეთ!  
გა - ლო - ბით ვა - დი - დებ - დეთ!  
ga - lo - bit va - di - deb - det!







გა - ნუხრ-წე - ლად მშო - ბელ - სა სი - ტყვი - სა  
 გა - ნუხრ-წე - ლად მშო - ბელ - სა სი - ტყვი - სა  
 ga - nukhr-ts'ne - lad msho - bel - sa si - t'qvi - sa

ღვთი - სა - სა, მხო - ლო - სა ღვთის-მშო - ბელ - სა  
 ღვთი - სა - სა, მხო - ლო - სა ღვთის-მშო - ბელ - სა  
 ghvti - sa - sa, mkho - lo - sa ghvtis-msho - bel - sa

გა - ლო - ბით ვა - დი - დე - ბდეთ!  
 გა - ლო - ბით ვა - დი - დე - ბდეთ!  
 ga - lo - bit va - di - de - bdet!



# 98. უპატოსნესა ქერუბიმთასა

„ჭრელი“. ხმა 3

## More Honorable than the Cherubim

"Chreli" (ornamented version). Tone 8

უ - პ ა - ტ ი - ო - ს ნ ე - - - - - ს ა ქ ე - რ უ - ბ ი მ - თ ა -

უ - პ ა - ტ ი - ო - ს ნ ე - - - - - ს ა ქ ე - რ უ - ბ ი მ - თ ა -

u - p'a - t'i - o - sne - - - - - sa ke - ru - bim - ta -

- - - - - ს ა

- - - - - ს ა

- - - - - sa

და ა ლ - მ ა - ტ ე - ბ ი თ უ - ზ ე ს - თ ა - ე ს -

და ა ლ - მ ა - ტ ე - ბ ი თ უ - ზ ე ს - თ ა - ე ს -

da agh - ma - t'e - bit u - zes - ta - es -



სა სე - რა - ფიმ - თა - - -  
სა სე - რა - ფიმ - თა - - -  
sa se - ra - pim - ta - - -

- - - - -  
- - - - -  
- - - - -

- - - - - სა, გა - ნუხრ - წყე - ლად მშო - ბელ -  
- - - - - სა, გა - ნუხრ - წყე - ლად მშო - ბელ -  
- - - - - sa, ga - nukhr - ts'ne - lad msho - bel -

- - - - - სა სი-ტყვი-სა ღვთი-სა-სა, მხო - ლო -  
- - - - - სა სი-ტყვი-სა ღვთი-სა-სა, მხო - ლო -  
- - - - - sa si - t'qvi - sa ghvti - sa - sa, mkho - lo -



3 - სა ღვთის - - - მშო -

3 - სა ღვთის - - - მშო -

o - sa ghvtis - - - msho -

ბელ - სა გა - ლო - - - ბით ვა - დი -

ბელ - სა გა - ლო - - - ბით ვა - დი -

bel - sa ga - lo - - - bit va - di -

დე - - - - ებ - - - -

დე - - - - ებ - - - -

de - - - - eb - - - -

დეფ!

დეფ!

დე!



## 99. დიდება, ან და; გვაკურთხენ Glory, Now and Ever; Bless Us

*ნართქმით - recit.*

დიდება მამასა და ძესა და წმიდასა სულსა, ან და მარადის და უკუნითი უკუნისამდე; ა - მინ!

დიდება მამასა და ძესა და წმიდასა სულსა, ან და მარადის და უკუნითი უკუნისამდე; ა - მინ!

dideba mamasa da dzesa da ts'midasa sulsa, ats' da maradis da uk'uniti uk'unisamde; a-min!

უფალო, შეგვიწყალებნ! უფალო, შეგვიწყალებნ! უფალო, შეგვიწყალებნ!

უფალო, შეგვიწყალებნ! უფალო, შეგვიწყალებნ! უფალო, შეგვიწყალებნ!

upalo, shegvits'qalen! upalo, shegvits'qalen! upalo, shegvits'qalen!

*ზომით - a tempo*

მა - ლალ - ღირ - სო მა - მა - ო, გვა - კურ - თხენ!

მა - ლალ - ღირ - სო მა - მა - ო, გვა - კურ - თხენ!

ma - ghal - ghir - so ma - ma - o, gva - k'ur - tkhen!



# 100. ღვთივ-დაცული ერი ჩვენი Our People Protected by God

*წართქმით - recit.*

ღვთივ - და - ცუ - ლი ე - რი ჩვე - ნი და მეუფება მისი,  
ღვთივ - და - ცუ - ლი ე - რი ჩვე - ნი და მეუფება მისი,  
ghvtiv - da - tsu - li e - ri chve - ni da meupeba misi,

და ქრისტესმოყვარე მთავრობა და მხედრობა მი - სი;  
და ქრისტესმოყვარე მთავრობა და მხედრობა მი - სი;  
da krist'esmoqvare mtavroba da mkhedroba mi - si;

უნმიდესი და უნეტარესი, სრულიად საქართველოს კათოლიკოს - პატრიარქი,  
უნმიდესი და უნეტარესი, სრულიად საქართველოს კათოლიკოს - პატრიარქი,  
uts'midesi da unet'aresi, sruliad sakartvelos k'atolik'os - p'at'riarki,

და მცხეთა - თბილისის მთავარეპისკოპოსი, და ბიჭვინთისა და  
და მცხეთა - თბილისის მთავარეპისკოპოსი, და ბიჭვინთისა და  
da mtskheta - tbilisis mtavarep'isk'op'osi, da bich'vintisa da



ცხუმ - აფხაზეთის მიტროპოლიტი, დიდი მეუფე, მამაი ჩვენი ი - ლი - ა;

ცხუმ - აფხაზეთის მიტროპოლიტი, დიდი მეუფე, მამაი ჩვენი ი - ლი - ა;

tskhum - apkhazetis mit'rop'olit'i, didi meupe, mamai chveni i - li - a;

ყოვლად - სამღვდელონი მიტროპოლიტნი, მთავარეპისკოპოსნი და ეპისკოპოსნი;

ყოვლად - სამღვდელონი მიტროპოლიტნი, მთავარეპისკოპოსნი და ეპისკოპოსნი;

qovlad - samghvdeloni mit'rop'olit'ni, mtavarep'isk'op'osni da ep'isk'op'osni;

და ძმანი წმიდისა ამის ეკლესიისანი; და ყოველნი მართლმადიდებელნი ქრისტიანენი,

და ძმანი წმიდისა ამის ეკლესიისანი; და ყოველნი მართლმადიდებელნი ქრისტიანენი,

da dzmani ts'midisa amis ek'lesiisani; da qovelni martlmadidebelni krist'ianeni,

*ზომით - a tempo*

და - ი - ცევ, უ - ფა - ლო, მრა - ვალ - ჟა - მი - ერ!

და - ი - ცევ, უ - ფა - ლო, მრა - ვალ - ჟა - მი - ერ!

da - i - tsev, u - pa - lo, mra - val - zha - mi - er!





# 101. ღვთივ-დაცული ერი ჩვენი

## Our people protected by God

ღვთივ-და - ცუ - ლი ე - რი ჩვე - ნი და მე - უ -

ღვთივ-და - ცუ - ლი ე - რი ჩვე - ნი და მე - უ -

ghvtiv - da - tsu - li e - ri chve - ni da me - u -

ფე - ბა მი - სი, და ქრის - ტეს - მო - ყვა - რე მთავ - რო - ბა

ფე - ბა მი - სი, და ქრის - ტეს - მო - ყვა - რე მთავ - რო - ბა

pe - ba mi - si, da kris - t'es - mo - qva - re mtav - ro - ba

და მხედ-რო - ბა მი - სი; უ - წმი - დე - სი და უ - ნე - ტა - რე - სი,

და მხედ-რო - ბა მი - სი; უ - წმი - დე - სი და უ - ნე - ტა - რე - სი,

da mkhed-ro - ba mi - si; u - ts'mi - de - si da u - ne - t'a - re - si,



სრუ - ლი - ად სა - ქარ - თვე - ლოს კა - თო - ლი - კოს - პა - ტრი - არ - ქი,  
სრუ - ლი - ად სა - ქარ - თვე - ლოს კა - თო - ლი - კოს - პა - ტრი - არ - ქი,  
sru - li - ad sa - kar - tve - los k'a - to - li - k'os - p'a - t'ri - ar - ki,

და მცხე - თა - თბი - ლი - სის მთა - ვარ - ე - პის - კო - პო - სი, და ბიჭ - ვინ - თი - სა და  
და მცხე - თა - თბი - ლი - სის მთა - ვარ - ე - პის - კო - პო - სი, და ბიჭ - ვინ - თი - სა და  
da mtskhe-ta - tbi - li - sis mta - var - e - p'is - k'o - p'o - si, da bich' - vin - ti - sa da

ცხუმ - ა - ფხა - ზე - თის მიტ - რო - პო - ლი - ტი, დი - დი მე - უ - ფე, მა - მა - ი ჩვე -  
ცხუმ - ა - ფხა - ზე - თის მიტ - რო - პო - ლი - ტი, დი - დი მე - უ - ფე, მა - მა - ი ჩვე -  
tskhum-a - pkha - ze - tis mit' - ro - p'o - li - t'i, di - di me - u - pe, ma - ma - i chve -

ნი ი - ლი - ა; ყოვ - ლად - სამ - ღვე - ლო - ნი მიტ - რო - პო - ლიტ - ნი,  
ნი ი - ლი - ა; ყოვ - ლად - სამ - ღვე - ლო - ნი მიტ - რო - პო - ლიტ - ნი,  
ni i - li - a; qov - lad - sam - ghvde - lo - ni mit' - ro - p'o - lit' - ni,



მთა-ვარ - ე - პის - კო - პოს - ნი და ე - პის - კო - პოს - ნი; და ძმა - ნი  
 მთა-ვარ - ე - პის - კო - პოს - ნი და ე - პის - კო - პოს - ნი; და ძმა - ნი  
 mta - var - e - p'is - k'o - p'os - ni da e - p'is - k'o - p'os - ni; da dzma - ni

წმი-დი - სა ა - მის ე - კლე - სი - ი - სა - ნი; და ყო - ველ - ნი  
 წმი-დი - სა ა - მის ე - კლე - სი - ი - სა - ნი; და ყო - ველ - ნი  
 ts'mi-di - sa a - mis e - k'le - si - i - sa - ni; da qo - vel - ni

მართლ-მა - დი - დე - ბელ - ნი ქრის - ტი - ა - ნე -  
 მართლ-მა - დი - დე - ბელ - ნი ქრის - ტი - ა - ნე -  
 martl - ma - di - de - bel - ni kris - t'i - a - ne -

ნი, და - ი - ცევ, უ - ფა - ლო, მრა - ვალ - ჟა - მი - ერ!  
 ნი, და - ი - ცევ, უ - ფა - ლო, მრა - ვალ - ჟა - მი - ერ!  
 ni, da - i - tsev, u - pa - lo, mra - val - zha - mi - er!



# ცისკრის საგალობლები

\* \* \*

## Chants for Matins





# 102. დიდება მაღალთა შინა ღმერთსა

(მცირე)

## The Small Doxology

ა - მინ! დი - დე - ბა მა - ღალ - თა ში - ნა ღმერთ - სა!

ა - მინ! დი - დე - ბა მა - ღალ - თა ში - ნა ღმერთ - სა!

a - min! di - de - ba ma - ghal - ta shi - na ghmert - sal

ქვე-ყა-ნა-სა ზე - და მშვი - დო - ბა და კატ -

ქვე-ყა-ნა-სა ზე - და მშვი - დო - ბა და კატ -

kve-qa-na-sa ze - da mshvi - do - ba da k'ats -

თა შო-რის სა - თნო - ე - - - ბა!

თა შო-რის სა - თნო - ე - - - ბა!

ta sho - ris sa - tno - e - - - ba!



დი - დე - ბა      მა - ლალ - თა      ში - ნა ღმერთ      -      სა!      და

di - de - ba      ma - ghal - ta      shi - na ghmert      -      sa!      da

ქვე - ყა - ნა - სა      ზე - და      მშვი - დო - ბა      და      კაც - თა      შო - რის

kve - qa - na - sa      ze - da      mshvi - do - ba      da      k'ats - ta      sho - ris

სა - თნო - ე - ბა!      დი - დე - ბა      მა - ლალ - თა      ში - ნა ღმერთ - სა!

sa - tno - e - ba!      di - de - ba      ma - ghal - ta      shi - na ghmert - sa!

ქვე - ყა - ნა - სა      ზე - და      მშვი - დო - ბა      და      კაც -

kve - qa - na - sa      ze - da      mshvi - do - ba      da      k'ats -



თა შო - რის სა - თნო - ე - ბა!  
თა შო - რის სა - თნო - ე - ბა!  
ta sho - ris sa - tno - e - ba!

103. უფალო, ბაგენი ჩემნი აღახვენ  
O Lord, Open My Mouth

უ - ფა - ლო, ბა - გე - ნი ჩემ - ნი ა - ლა - ხვენ  
უ - ფა - ლო, ბა - გე - ნი ჩემ - ნი ა - ლა - ხვენ  
u - pa - lo, ba - ge - ni chem - ni a - gha - khven

და პი - რი ჩე - მი უ - თხრო - ბდეს ქე - ბუ - ლე - ბა -  
და პი - რი ჩე - მი უ - თხრო - ბდეს ქე - ბუ - ლე - ბა -  
da p'i - ri che - mi u - tkhro - bdes ke - bu - le - ba -





სა შენ - სა! უ - ფა - ლო, ბა - გე - ნი  
სა შენ - სა! უ - ფა - ლო, ბა - გე - ნი  
sa shen - sa! u - pa - lo, ba - ge - ni

ჩემ - ნი ა - - - ღა - ხვენ  
ჩემ - ნი ა - - - ღა - ხვენ  
chem - ni a - - - gha - khven

და პი - რი ჩე - მი უ - თხრო - ბდეს ქე - ბუ - ლე - ბა -  
და პი - რი ჩე - მი უ - თხრო - ბდეს ქე - ბუ - ლე - ბა -  
da p'i - ri che - mi u - tkhro - bdes ke - bu - le - ba -

სა შე - ნსა!  
სა შე - ნსა!  
sa she - nsa!



# 104. დიდება მაღალთა შინა ღმერთსა

(მცირე)

## The Small Doxology

დი - დე - ბა მა - ლალ - თა ში - ნა ღმერთ - სა! ქვე - ყა - ნა -

დი - დე - ბა მა - ლალ - თა ში - ნა ღმერთ - სა! ქვე - ყა - ნა -

di - de - ba ma - ghal - ta shi - na ghmert - sa! kve - qa - na -

სა ზე - და მშვი - დო - ბა და კაც - თა შო - რის

სა ზე - და მშვი - დო - ბა და კაც - თა შო - რის

sa ze - da mshvi - do - ba da k'ats - ta sho - ris

სა - თნო - ე - ბა! დი - დე - ბა

სა - თნო - ე - ბა! დი - დე - ბა

sa - tno - e - ba! di - de - ba



მა - ლალ - თა ში - ნა ღმერთ - - - სა! და ქვე -  
 მა - ლალ - თა ში - ნა ღმერთ - - - სა! და ქვე -  
 ma - ghal - ta shi - na ghmert - - - sa! da kve -

ყა - ნა - სა ზე - და მშვი - დო - ბა და კაც - თა შო - რის  
 ყა - ნა - სა ზე - და მშვი - დო - ბა და კაც - თა შო - რის  
 qa - na - sa ze - da mshvi - do - ba da k'ats - ta sho - ris

სა - თნო - ე - ბა! დი - დე - ბა მა - ლალ - თა ში -  
 სა - თნო - ე - ბა! დი - დე - ბა მა - ლალ - თა ში -  
 sa - tno - e - ba! di - de - ba ma - ghal - ta shi -

ნა ღმერთ - სა! ქვე - ყა - ნა - სა ზე - და მშვი - დო - ბა  
 ნა ღმერთ - სა! ქვე - ყა - ნა - სა ზე - და მშვი - დო - ბა  
 na ghmert - sa! kve - qa - na - sa ze - da mshvi - do - ba



და კაც - თა შო - რის სა - თნო - ე - ბა!  
და კაც - თა შო - რის სა - თნო - ე - ბა!  
da k'ats - ta sho - ris sa - tno - e - ba!

105. უფალო, ბაგენი ჩემნი აღახვენ  
O Lord, Open My Mouth

უ - ფა - ლო, ბა - გე - ნი ჩემ - ნი ა - ლა - ხვენ  
უ - ფა - ლო, ბა - გე - ნი ჩემ - ნი ა - ლა - ხვენ  
u - pa - lo, ba - ge - ni chem - ni a - gha - khven

და პი - რი ჩე - მი უ - თხრო - ბდეს ქე - ბუ - ლე - ბა - სა შენ -  
და პი - რი ჩე - მი უ - თხრო - ბდეს ქე - ბუ - ლე - ბა - სა შენ -  
da p'i - ri che - mi u - tkhro - bdes ke - bu - le - ba - sa shen -



სა! უ - ფა - ლო, ბა - გე - ნი  
სა! უ - ფა - ლო, ბა - გე - ნი  
sa! u - pa - lo, ba - ge - ni

ჩემ - ნი ა - ნი - ლა - ხვენ  
ჩემ - ნი ა - ნი - ლა - ხვენ  
chem - ni a - ni - gha - khven

და პი - რი ჩე - მი უ - თხრო - ბდეს ქე - ბუ - ლე - ბა -  
და პი - რი ჩე - მი უ - თხრო - ბდეს ქე - ბუ - ლე - ბა -  
da p'i - ri che - mi u - tkhro - bdes ke - bu - le - ba -

სა შე - ნსა!  
სა შე - ნსა!  
sa she - nsa!



პირველ მშვიდობიანსა ზედა: უფალო შეგინყალენი:  
"Lord Have Mercy" At the first "In Peace, let us Pray"

დიდი კვერეხი  
Great Litany

106a.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - ნყა - ლენ!  
u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

107a.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - ნყა - ლენ!  
u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

108a.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - ნყა - ლენ!  
u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!



109a.

შენ, უ - - - ფა - - - ლო!  
შენ, უ - - - ფა - - - ლო!  
shen, u - - - pa - - - lo!

110a.

ა - - - - - მინ!  
ა - - - - - მინ!  
a - - - - - min!

დიდი კვერეხი  
Great Litany

106b.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!



107b.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
 u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

108b.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
 u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

109b.

შენ, უ - ფა - ლო!  
 shen, u - pa - lo!

110b.

ა - მინ!  
 a - min!





# დიდი კვერეხი Great Litany

## 111a.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

## 112a.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

## 113a.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

## 114a.

შენ, უ - ფა - ლო!

shen, u - pa - lo!



115a.

ა - - - - - მიწ!  
ა - - - - - მიწ!  
a - - - - - min!

დიდი კვერეხი  
Great Litany

111b.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

112b.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!



113b.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

114b.

შენ, უ - - - ფა - ლო!

შენ, უ - - - ფა - ლო!

shen, u - - - pa - lol!

115b.

ა - - - - - მინ!

ა - - - - - მინ!

a - - - - - min!



# დიდი კვერეუსი Great Litany

116a.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

117a.

შენ, უ - ფა - ლო!

shen, u - pa - lo!

118a.

a - - - - - მინ!

a - - - - - min!



# დიდი კვერეხი Great Litany

116b.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

117b.

შენ, უ - ფა - ლო!

shen, u - pa - - - lo!

118b.

ა - - - - - მინ!

a - - - - - min!



# დიდი კვერეუსი Great Litany

119a.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

120a.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

121a.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

122a.

შენ, უ - ფა - ლო!  
შენ, უ - ფა - ლო!  
shen, u - pa - lo!

123a.

ა - - - მინ!  
ა - - - მინ!  
a - - - min!



## დიდი კვერეუსი Great Litany

119b.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

120b.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

121b.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

122b.

შენ, უ - ფა - ლო!

შენ, უ - ფა - ლო!

shen, u - pa - lo!

123b.

ა - - - მინ!

ა - - - მინ!

a - - - min!



# 124a. ღმერთი უფალი

ხმა ა

## God is the Lord

Tone 1

ღმერ-თი უ - ფა - ლი და გა - მო - გვი - ჩნდა ჩვენ!

ღმერ-თი უ - ფა - ლი და გა - მო - გვი - ჩნდა ჩვენ!

ghmer - ti u - pa - li da ga - mo - gvi - chnda chven!

*Ossia:*

ან ახე:

ღმერ-თი უ - ფა - ლი და გა - მო - გვი - ჩნდა ჩვენ!

ღმერ-თი უ - ფა - ლი და გა - მო - გვი - ჩნდა ჩვენ!

ghmer - ti u - pa - li da ga - mo - gvi - chnda chven!

კურ-თხე-ულ არს მო - მა-ვა-ლი სა-ხე-ლი - თა უ - ფლი-სა - თა!

კურ-თხე-ულ არს მო - მა-ვა-ლი სა-ხე-ლი - თა უ - ფლი-სა - თა!

k'ur-tkhe - ul ars mo - ma - va - li sa - khe - li - ta u - pli - sa - ta!





# 124b. ღმერთი უფალი

ხმა ა

## God is the Lord

Tone 1

ღმერ-თი უ - ფა - ლი და გა - მო - გვი - ჩნდა ჩვენ!

ღმერ-თი უ - ფა - ლი და გა - მო - გვი - ჩნდა ჩვენ!

ghmer - ti u - pa - li da ga - mo - gvi - chnda chven!

კურ-თხე-ულ არს მო - მა - ვა - ლი სა - ხე - ლი - თა უ -

კურ-თხე-ულ არს მო - მა - ვა - ლი სა - ხე - ლი - თა უ -

k'ur-tkhe - ul ars mo - ma - va - li sa - khe - li - ta u -

ფლი - სა - თა!

ფლი - სა - თა!

pli - sa - ta!



# 125. რაჟამს ლოდი იგი დაბეჭდულ იყო

ტროპარი აღდგომისა. ხმა ა

## When the Stone Was Sealed

### Troparion of the Resurrection. Tone 1

რა-ჟამს ლო-დი ი - გი და - ბეჭ - დულ ი - ყო  
 რა-ჟამს ლო-დი ი - გი და - ბეჭ - დულ ი - ყო  
 ra-zhams lo - di i - gi da - bech' - dul i - qo

უ - რი - ა - თა მი - ერ, და მხე-დარ - ნი სცვი - დეს  
 უ - რი - ა - თა მი - ერ, და მხე-დარ - ნი სცვი - დეს  
 u - ri - a - ta mi - er, da mkhe-dar - ni stsvi - des

უხრ - წნელ - სა გვამ - სა შენ - სა, ხო - ლო შენ  
 უხრ - წნელ - სა გვამ - სა შენ - სა, ხო - ლო შენ  
 ukhr - ts'nel - sa gvam - sa shen - sa, kho - lo shen



აღ - დებ მე - სა - მე - სა დღე - სა  
აღ - დებ მე - სა - მე - სა დღე - სა  
agh - deg me - sa - me - sa dghē - sa

და მო - ა - ნი - ქე სო - ფელ - სა მშვი -  
და მო - ა - ნი - ქე სო - ფელ - სა მშვი -  
da mo - a - ni - ch'e so - pel - sa mshvi -

დო - ბა! ა - მის-თვის-ცა, ძალ-ნი ცა - თა - ნი გი - ლა - ლა - დე -  
დო - ბა! ა - მის-თვის-ცა, ძალ-ნი ცა - თა - ნი გი - ლა - ლა - დე -  
do - ba! a - mis - tvis - tsa, dzal - ni tsa - ta - ni gi - gha - gha - de -

ბენ შენ, ცხო - ვრე - ბის მომ - ცე - მე - ლო:  
ბენ შენ, ცხო - ვრე - ბის მომ - ცე - მე - ლო:  
ben shen, tskho - vre - bis mom - tse - me - lo:



„დი - დე - ბა აგ - დგო - მა - სა შენ - სა, ქრი - სტე!  
 „დი - დე - ბა აგ - დგო - მა - სა შენ - სა, ქრი - სტე!  
 „di - de - ba agh - dgo - ma - sa shen - sa, kri - st'e!

დი - დე - ბა მე - უ - ფე - ბა - სა შენ - სა!  
 დი - დე - ბა მე - უ - ფე - ბა - სა შენ - სა!  
 di - de - ba me - u - pe - ba - sa shen - sa!

დი - დე - ბა გარ - და - მოს - ვლა - სა შენ - სა,  
 დი - დე - ბა გარ - და - მოს - ვლა - სა შენ - სა,  
 di - de - ba gar - da - mos - vla - sa shen - sa,

მხო - ლო - ო კატ - თმო - ყვა - რე!“  
 მხო - ლო - ო კატ - თმო - ყვა - რე!“  
 mkho - lo - o k'ats - tmo - qva - re!“



# 126. ღმერთი უფალი

ხმა ბ

## God is the Lord

Tone 2

ღმერ-თი უ - ფა - ლი და გა - მო - გვიჩნ - და

ღმერ-თი უ - ფა - ლი და გა - მო - გვიჩნ - და

ghmer-ti u - pa - li da ga - mo - gvichn - da

ჩვენ!

კურ - თხე - ულ არს მო - მა - ვა - ლი

ჩვენ!

კურ - თხე - ულ არს მო - მა - ვა - ლი

chven! k'ur - tkhe - ul ars mo - ma - va - li

სა - ხე - ლი - თა უ - ფლი-სა - თა!

სა - ხე - ლი - თა უ - ფლი-სა - თა!

sa - khe - li - ta u - pli - sa - ta!



# 127. რაჟამს შთახედ საფლავად

ტროპარი აღდგომისა. ხმა ბ

## When Thou Descended into the Grave

Troparion of the Resurrection. Tone 2

რა - ჟამს შთა - ხედ საფ - ლა - ვად ცხო - ვრე - ბა ე - გე უ - კვდა - ვი,  
 რა - ჟამს შთა - ხედ საფ - ლა - ვად ცხო - ვრე - ბა ე - გე უ - კვდა - ვი,  
 ra-zhams shta-khed sap - la - vad tskho-vre - ba e - ge u - k'vda - vi,

მა - შინ ჯო - ჯო - ხე - თი შე - აძრ - წუ - წე  
 მა - შინ ჯო - ჯო - ხე - თი შე - აძრ - წუ - წე  
 ma - shin jo - jo - khe - ti she - adzr - ts'u - ne

ელ - ვი - თა მით ღვთა - ე - ბი - სა შე - ნი - სა - თა!  
 ელ - ვი - თა მით ღვთა - ე - ბი - სა შე - ნი - სა - თა!  
 el - vi - ta mit ghvta - e - bi - sa she - ni - sa - ta!



ხო - ლო რა - ჟამს მკვდარ-ნი ქვეს - კნე - ლით ალ - მო - ი - ყვა - ნენ,  
ხო - ლო რა - ჟამს მკვდარ-ნი ქვეს - კნე - ლით ალ - მო - ი - ყვა - ნენ,  
kho - lo ra-zhams mk'vdar-ni kves - k'ne - lit agh - mo - i - qva - nen,

მა - შინ ყო-ველ-ნი ძალ-ნი ცა-თა - ნი ღა - ღა - დებ - დენ:  
მა - შინ ყო-ველ-ნი ძალ-ნი ცა-თა - ნი ღა - ღა - დებ - დენ:  
ma - shin qo-vel - ni dzal-ni tsa-ta - ni gha - gha - deb - den:

„ცხო - ვრე - ბის მომ - ცე - მე - ლო  
„ცხო - ვრე - ბის მომ - ცე - მე - ლო  
„tskho - vre - bis mom - tse - me - lo

ქრი - სტე ღმერ-თო, დი - დე - ბა შენ - და!“  
ქრი - სტე ღმერ-თო, დი - დე - ბა შენ - და!“  
kri - st'e ghmer-to, di - de - ba shen - da!“



# 128. ღმერთი უფალი

ხმა გ

## God is the Lord

Tone 3

ღმერ - თი უ - ფა - ლი და გა - მო - გვიჩნ -  
ღმერ - თი უ - ფა - ლი და გა - მო - გვიჩნ -  
ghmer - ti u - pa - li da ga - mo - gvichn -

და ჩვენ! კურ-თხე-ულ არს მო - მა - ვა - ლი  
და ჩვენ! კურ-თხე-ულ არს მო - მა - ვა - ლი  
da chven! k'ur-tkhe - ul ars mo - ma - va - li

*Ossia:*  
*ან ასე:*

სა - ხე - ლი - თა უ - ფლი - სა - თა!  
სა - ხე - ლი - თა უ - ფლი - სა - თა!  
სა - ხე - ლი - თა უ - ფლი - სა - თა!  
სა - ხე - ლი - თა უ - ფლი - სა - თა!  
sa - khe - li - ta u - pli - sa - ta!  
u - pli - sa - ta!





# 129. იხარებდინ ცანი

ტროპარი აღდგომისა. ხმა გ

## Let the Heavns Rejoice

Troparion of the Resurrection. Tone 3

ი - ხარებდინ ცანი და იშვებდინ ქვე -  
 ი - ხარებდინ ცანი და იშვებდინ ქვე -  
 i - kha - reb - din tsa - ni da ish - veb - din kve -

ყანა, რამეთუ ჰყო სიმტკიცე მკლავი -  
 ყანა, რამეთუ ჰყო სიმტკიცე მკლავი -  
 qa - na, ra - me - tu hqo sim - t'k'i - tse mk'la - vi -

თათვისი თაუფალმან: დასთრგუნა სიკვდილი -  
 თათვისი თაუფალმან: დასთრგუნა სიკვდილი -  
 ta tvi - si - ta u - pal - man: das - trgu - na si - k'vdi - li -



თა სი - კვდი - ლი და პირ - მშო  
თა სი - კვდი - ლი და პირ - მშო  
ta si - k'vdi - li da p'ir - msho

ე - ქმნა შეს - ვე - ნე - ბულ - თა, მუ - ცლი - სა -  
ე - ქმნა შეს - ვე - ნე - ბულ - თა, მუ - ცლი - სა -  
e - kmna shes - ve - ne - bul - ta, mu - tsli - sa -

გან ჯო - ჯო - ხე - თი - სა მიხსნ - ნა ჩვენ, და მო -  
გან ჯო - ჯო - ხე - თი - სა მიხსნ - ნა ჩვენ, და მო -  
gan jo - jo - khe - ti - sa mikhsn - na chven, da mo -

ა - ნი - ჭა სო - ფელ - სა დი - დი წყა - ლო - ბა!  
ა - ნი - ჭა სო - ფელ - სა დი - დი წყა - ლო - ბა!  
a - ni - ch'a so - pel - sa di - di ts'qa - lo - ba!



# 130. ღმერთი უფალი

ხმა დ

## God is the Lord

Tone 4

ღმერ-თი უ - ფა - ლი და გა - მო - გვიჩნ - და ჩვენ!

ღმერ-თი უ - ფა - ლი და გა - მო - გვიჩნ - და ჩვენ!

ghmer-ti u - pa - li da ga - mo - gvichn - da chven!

კურ-თხე-ულ არს მო - მა - ვა - ლი სა - ხე - ლი -

კურ-თხე-ულ არს მო - მა - ვა - ლი სა - ხე - ლი -

k'ur-tkhe - ul ars mo - ma - va - li sa - khe - li -

თა უ - ფლი - სა - თა!

თა უ - ფლი - სა - თა!

ta u - pli - sa - ta!



# 131. ბრწყინვალე იგი — აღდგომისა ქადაგება

ტროპარი აღდგომისა. ხმა დ

## Preaching of the Brilliant Resurrection

Troparion of the Resurrection. Tone 4

ბრწყინ-ვა - ლე ი - გი — აღ-დგო-მი - სა ქა - და - გე - ბა,  
 ბრწყინ-ვა - ლე ი - გი — აღ-დგო-მი - სა ქა - და - გე - ბა,  
 brts'qin-va - le i - gi — agh-dgo - mi - sa ka - da - ge - ba,

ან-გე-ლო-სი-სა-გან ის-წა-ვეს უ - ფლი - სა მო - წა -  
 ან-გე-ლო-სი-სა-გან ის-წა-ვეს უ - ფლი - სა მო - წა -  
 an - ge - lo - si - sa-gan is - ts'a-ves u - pli - sa mo - ts'a -

ფე - თა დე - და - თა და პირ-ვე - ლი ი - გი  
 ფე - თა დე - და - თა და პირ-ვე - ლი ი - გი  
 pe - ta de - da - ta da p'ir - ve - li i - gi



სყე - ვა გა - ნაგ - დეს და მო - ცი - ქულ -

სყე - ვა გა - ნაგ - დეს და მო - ცი - ქულ -

ts'qe - va ga - nag - des da mo - tsi - kul -

თა სი - ხა - რუ - ლით ეტ - ყო - დეს:

თა სი - ხა - რუ - ლით ეტ - ყო - დეს:

ta si - kha - ru - lit et' - qo - des:

„და - იხს - ნა სი - კვდი - ლი, რა - მე - თუ ალ - დგა ქრის - ტე მკვდრე - თით,

„და - იხს - ნა სი - კვდი - ლი, რა - მე - თუ ალ - დგა ქრის - ტე მკვდრე - თით,

„da - ikhs - na si - k'vdi - li, ra - me - tu agh - dga kris - t'e mk'vdre - tit,

და მო - ა - ნი - ჭა სო - ფელ - სა დი - დი წყა - ლო - ბა!“

და მო - ა - ნი - ჭა სო - ფელ - სა დი - დი წყა - ლო - ბა!“

da mo - a - ni - ch'a so - pel - sa di - di ts'qa - lo - ba!“



# 132. ღმერთი უფალი

ხმა ე

## God is the Lord

Tone 5

ღმერ - თი უ - ფა - ლი და გა - მო - გვიჩნ - და ჩვენ!

ღმერ - თი უ - ფა - ლი და გა - მო - გვიჩნ - და ჩვენ!

ghmer - ti u - pa - li da ga - mo - gvichn - da chven!

კურ - თხე - ულ არს მო - მა - ვა - ლი სა - ხე - ლი - თა

კურ - თხე - ულ არს მო - მა - ვა - ლი სა - ხე - ლი - თა

k'ur - tkhe - ul ars mo - ma - va - li sa - khe - li - ta

უ - ფლი - სა - თა!

უ - ფლი - სა - თა!

u - pli - sa - ta!



# 133. თანადუსაბამოსა მას სიტყვასა

ტროპარი აღდგომისა. ხმა ე

## To the Co-Eternal Word

Troparion of the Resurrection. Tone 5

თა - ნა - და - უ - სა - ბა - მო - სა მას სი - ტყვა - სა

თა - ნა - და - უ - სა - ბა - მო - სა მას სი - ტყვა - სა

ta - na - da - u - sa - ba - mo - sa mas si - t'qva - sa

მა - მი - სა და ყოვლად წმი - დი - სა სუ - ლი -

მა - მი - სა და ყოვლად წმი - დი - სა სუ - ლი -

ma - mi - sa da qov - lad ts'mi - di - sa su - li -

სა - - - - - სა, (ჲ) რო - მე - ლი ი - შვა

სა - - - - - სა, რო - მე - ლი ი - შვა

sa - - - - - sa, ro - me - li i - shva



ქალ - წუ - ლი - სა - გან ცხო - რე - ბად ჩვენ - და,  
ქალ - წუ - ლი - სა - გან ცხო - რე - ბად ჩვენ - და,  
kal - ts'u - li - sa - gan tskho - re - bad chven - da,

უ - გა - ლობ - დეთ, მორ - წმუ - ნე - ნო, და თა - ყვა -  
უ - გა - ლობ - დეთ, მორ - წმუ - ნე - ნო, და თა - ყვა -  
u - ga - lob - det, mor - ts'mu - ne - no, da ta - qva -

ნის - ვსცემ - - - - - დეთ,  
ნის - ვსცემ - - - - - დეთ,  
nis - vstsem - - - - - det,

რა - მე - თუ სა - თნო ი - ჩი - ნა ალ - სვლა ხორ - ცი - თა  
რა - მე - თუ სა - თნო ი - ჩი - ნა ალ - სვლა ხორ - ცი - თა  
ra - me - tu sa - tno i - chi - na agh - svla khor - tsi - ta





ჯვარ - სა ზე - და, სიკვ - დი - ლი დას - თრგუ - ნა

ჯვარ - სა ზე - და, სიკვ - დი - ლი დას - თრგუ - ნა

jvar - sa ze - da, sik'v - di - li das - trgu - na

და - ა - ჯა - - დგინ - ნა მკვდარ -

და - ა - ჯა - - დგინ - ნა მკვდარ -

da a - gha - - dgin - na mk'vdar -

ნი - - დი - დე - ბუ - ლი - თა მით

ნი - - დი - დე - ბუ - ლი - თა მით

ni - - di - de - bu - li - ta mit

აგ - დგო - - - მი - თა თვი - სი - თა!

აგ - დგო - - - მი - თა თვი - სი - თა!

agh - dgo - - - mi - ta tvi - si - ta!



# 134. ღმერთი უფალი

ხმა 3

## God is the Lord

Tone 6

ღმერ - თი უ - ფა - ლი და გა - მო - გვიჩნ -  
ღმერ - თი უ - ფა - ლი და გა - მო - გვიჩნ -  
ghmer - ti u - pa - li da ga - mo - gvichn -

და ჩვენ! კურ - თხე - ულ არს მო - მა - ვა - ლი  
და ჩვენ! კურ - თხე - ულ არს მო - მა - ვა - ლი  
da chven! k'ur - tkhe - ul ars mo - ma - va - li

სა - ხე - ლი - თა უ - ფლი-სა - თა!  
სა - ხე - ლი - თა უ - ფლი-სა - თა!  
sa - khe - li - ta u - pli - sa - ta!



# 135. ანგელოსთა ძალნი

ტროპარი აღდგომისა. ხმა ვ

## The Powers of Angels

Troparion of the Resurrection. Tone 6

ან - გე-ლოს-თა ძალ-ნი დი-დე-ბულ-სა სა-ფლავ - სა შენ - სა

ან - გე-ლოს-თა ძალ-ნი დი-დე-ბულ-სა სა-ფლავ - სა შენ - სა

an - ge - los - ta dzal - ni di - de - bul - sa sa - plav - sa shen - sa

ზე - და ი - ხილ - ნეს და მცველ - ნი ი - გი მკვდარ იქმნ-ნეს!

ზე - და ი - ხილ - ნეს და მცველ - ნი ი - გი მკვდარ იქმნ-ნეს!

ze - da i - khil - nes da mtsvel - ni i - gi mk'vdar ikmn-nes!

დგა მა - რი - ამ სა-ფლავ-სა მას თა - ნა და ე - ძი - ებ - და შე - მურ - რ -

დგა მა - რი - ამ სა-ფლავ-სა მას თა - ნა და ე - ძი - ებ - და შე - მურ -

dga ma - ri - am sa - plav - sa mas ta - na da e - dzi - eb - da she - mur -



ვად უხრ - წნელ - სა გვამ - სა შენ - სა; ხო - ლო შენ წარ - მოს - ტყვე - ნე  
ვად უხრ - წნელ - სა გვამ - სა შენ - სა; ხო - ლო შენ წარ - მოს - ტყვე - ნე  
vad ukhr - ts'nel - sa gvam - sa shen - sa; kho - lo shen ts'ar - mos - t'qve - ne

ჯო - ჯო - ხე - თი და ა - რა გევ - ნო მის მი - ერ,  
ჯო - ჯო - ხე - თი და ა - რა გევ - ნო მის მი - ერ,  
jo - jo - khe - ti da a - ra gev - no mis mi - er,

ა - ხა - რე ქალ - წულ - სა ცხოვ - რე - ბა სა - უ - კუ - ნო!  
ა - ხა - რე ქალ - წულ - სა ცხოვ - რე - ბა სა - უ - კუ - ნო!  
a - kha - re kal - ts'ul - sa tskhov - re - ba sa - u - k'u - no!

რო - მე - ლი ალ - დეგ მკვდრე - თით, უ - ფა - ლო, დი - დე - ბა შენ - და!  
რო - მე - ლი ალ - დეგ მკვდრე - თით, უ - ფა - ლო, დი - დე - ბა შენ - და!  
ro - me - li agh - deg mk'vdre - tit, u - pa - lo, di - de - ba shen - da!



# 136. ღმერთი უფალი

ხმა ზ

## God is the Lord

Tone 7

ღმერ - თი უ - ფა - ლი და გა - მო - გვიჩნ -

ღმერ - თი უ - ფა - ლი და გა - მო - გვიჩნ -

ghmer - ti u - pa - li da ga - mo - gvichn -

და ჩვენ! კურ-თხე-ულ არს მო - მა - ვა - ლი სა - ხე - ლი - თა

და ჩვენ! კურ-თხე-ულ არს მო - მა - ვა - ლი სა - ხე - ლი - თა

da chven! k'ur-tkhe-ul ars mo-ma-va-li sa-khe-li - ta

*Ossia:*

ან ასე:

უ - ფლი - სა - თა!

უ - ფლი - სა - თა!

u - pli - sa - ta!

თა!

თა!

ta!



# 137. დახსენ ჯვართა შენითა სიკვდილი

ტროპარი აღდგომისა. ხმა ზ

## Thou Hast Defeated Death Through Thy Cross

Troparion of the Resurrection. Tone 7

დახ - სენ ჯვა-რი-თა შე - ნი - თა სი - კვდი - ლი

დახ - სენ ჯვა-რი-თა შე - ნი - თა სი - კვდი - ლი

dakh - sen jva - ri - ta she - ni - ta si - k'vdi - li

და გა-ნუ-ღე ა - ვა - ზაკ - სა სა - მოთ - ხე, და

და გა-ნუ-ღე ა - ვა - ზაკ - სა სა - მოთ - ხე, და

da ga - nu-ghe a - va - zak' - sa sa - mot - khe, da

მე - ნელ - სა - ცხე - ზლე - თა მათ

მე - ნელ - სა - ცხე - ზლე - თა მათ

me - nel - sa - tskhe - ble - ta mat



გლო - ვა შეს - ცვა - ლე სი - ხა - რუ - ლად  
გლო - ვა შეს - ცვა - ლე სი - ხა - რუ - ლად  
glo - va shes - tsva - le si - kha - ru - lad

და მო - ცი - ქულ - თა უ - ბრძა - ნე ხა - რე - ბა,  
და მო - ცი - ქულ - თა უ - ბრძა - ნე ხა - რე - ბა,  
da mo - tsi - kul - ta u - brdza - ne kha - re - ba,

ვი - თარ - მედ: „აღ - დგა უ - ფა - ლი, რო - მელ -  
ვი - თარ - მედ: „აღ - დგა უ - ფა - ლი, რო - მელ -  
vi - tar - med: „agh - dga u - pa - li, ro - mel -

სა აქვს დი - დი წყა - ლო - ბა!“  
სა აქვს დი - დი წყა - ლო - ბა!“  
sa akvs di - di ts'qa - lo - ba!“



# 138. ღმერთი უფალი

ხმა 8

## God is the Lord

Tone 8

ღმერ - თი უ - ფა - ლი და გა - მო - გვიჩნ-და ჩვენ!

ღმერ - თი უ - ფა - ლი და გა - მო - გვიჩნ-და ჩვენ!

ghmer - ti u - pa - li da ga - mo - gvichn-da chven!

კურ - თხე - ულ არს მო - მა - ვა - ლი სა - ხე - ლი - თა

კურ - თხე - ულ არს მო - მა - ვა - ლი სა - ხე - ლი - თა

k'ur - tkhe - ul ars mo - ma - va - li sa - khe - li - ta

უ - ფლი - სა - თა!

უ - ფლი - სა - თა!

u - pli - sa - ta!





# 139. მაღლით გარდამოხედ, მაცხოვარო ჩვენო

ტროპარი აღდგომისა. ხმა 3

## Thou Hast Come Down from on High

Troparion of the Resurrection. Tone 8

მაღ-ლით გარ-და - მო - ხედ, მა - ცხო - ვა - რო  
მაღ-ლით გარ-და - მო - ხედ, მა - ცხო - ვა - რო  
magh - lit gar - da - mo - khed, ma - tskho - va - ro

ჩვე - ნო, ჯვარ - ცმა თავს ი - დევ, სა - მი - სა  
ჩვე - ნო, ჯვარ - ცმა თავს ი - დევ, სა - მი - სა  
chve - no, jvar - tsma tavs i - dev, sa - mi - sa

ღღი - სა და - ფლვა, რა - თა ჩვენ გან - მა - თა - ვი - სუ -  
ღღი - სა და - ფლვა, რა - თა ჩვენ გან - მა - თა - ვი - სუ -  
dghi - sa da - plva, ra - ta chven gan - ma - ta - vi - su -





ცისკრად პირველ ფსალმუნებასა ზედა  
For the 1st Psalm During Matins

მცირე კვერექსი  
The Little Litany

140

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

141

შენ, უ - ფა - ლო!  
შენ, უ - ფა - ლო!  
shen, u - pa - lo!

142

ა - - - - მინ!  
ა - - - - მინ!  
a - - - - min!



## მცირე კვერეუსი The Little Litany

143

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

144

შენ, უ - ფა - ლო!

შენ, უ - ფა - ლო!

shen, u - pa - lo!

145

ა - - - მინ!

ა - - - მინ!

a - - - min!



ცისკრად მეორე ფსალმუნებასა ზელა  
For the 2nd Psalm During Matins

მცირე კვერექსი  
The Little Litany

146

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

147

შენ, უ - ფა - ლო!  
shen, u - pa - lo!

148

ა - მინ!  
a - min!



## მცირე კვერეუსი The Little Litany

149

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

150

შენ, უ - ფა - ლო!

შენ, უ - ფა - ლო!

shen, u - pa - lo!

151

ა - - - - მინ!

ა - - - - მინ!

a - - - - min!



ყოველ დღესასწაულთა ზედა, ორთა ფსალმუნთა საგალობელნი  
აქებდით... და აუარებდით... უფალსა  
Chants for the Two Psalms on Every Feast Day  
Praise the Name of the Lord

152. აქებდით სახელსა უფლისასა  
Praise the Name of the Lord

1

ა - ქებ - დით სა - ხელ - სა უ - ფლი - სა - სა! ა - ქებ - დით მო - ნა - ნი უ -  
ა - ქებ - დით სა - ხელ - სა უ - ფლი - სა - სა! ა - ქებ - დით მო - ნა - ნი უ -  
a - keb - dit sa - khel - sa u - pli - sa - sa! a - keb - dit mo - na - ni u -

ფალ - სა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
ფალ - სა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
pal - sa! a - li - lu - i - a!



2

რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სამ - დე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! რა - მე - თუ  
 რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სამ - დე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! რა - მე - თუ  
 ra - me - tu u - k'u - ni - sam - de ars ts'qa - lo - ba mi - si! ra - me - tu

ი - ა - კო - ბი თვი-სად გა - მო - ირ - ჩი - ა უ - ფალ - მან!  
 ი - ა - კო - ბი თვი-სად გა - მო - ირ - ჩი - ა უ - ფალ - მან!  
 i - a - k'o - bi tvi - sad ga - mo - ir - chi - a u - pal - man!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სამ - დე არს წყა - ლო -  
 ა - ლი - ლუ - ი - ა! რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სამ - დე არს წყა - ლო -  
 a - li - lu - i - a! ra - me - tu u - k'u - ni - sam - de ars ts'qa - lo -

3

ბა მი - სი! ა - უ - ა - რებ - დით უ - ფალ - სა, რა - მე - თუ  
 ბა მი - სი! ა - უ - ა - რებ - დით უ - ფალ - სა, რა - მე - თუ  
 ba mi - si! a - u - a - reb - dit u - pal - sa, ra - me - tu





კე - თილ არს! ა - ლი - ლუ - ნი - ა! რა - მე - თუ  
 კე - თილ არს! ა - ლი - ლუ - ნი - ა! რა - მე - თუ  
 k'e - til ars! a - li - lu - ni - a! ra - me - tu

4

უ - კუ - ნი - სამ - დე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! რო - მელ - მან და - ამ - ტკი - ცა  
 უ - კუ - ნი - სამ - დე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! რო - მელ - მან და - ამ - ტკი - ცა  
 u - k'u - ni - sam - de ars ts'qa - lo - ba mi - si! ro - mel - man da - am - t'ki - tsa

ქვე - ყა - ნა წყალ - თა ზე - და თვის - სა! ა - ლი - ლუ -  
 ქვე - ყა - ნა წყალ - თა ზე - და თვის - სა! ა - ლი - ლუ -  
 kve - qa - na ts'qal - ta ze - da tvis - sa! a - li - lu -

ნი - ა! რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სამ - დე არს წყა - ლო - ბა მი - სი!  
 ნი - ა! რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სამ - დე არს წყა - ლო - ბა მი - სი!  
 i - a! ra - me - tu u - k'u - ni - sam - de ars ts'qa - lo - ba mi - si!



5

მზე მფლო-ბე-ლად დღი - სა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

მზე მფლო-ბე-ლად დღი - სა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

mze mplo - be - lad dghi - sa! a - li - lu - i - a!

6

რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სამ - დე არს - წყა - ლო - ბა მი - სი! რო - მელ - მან

რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სამ - დე არს - წყა - ლო - ბა მი - სი! რო - მელ - მან

ra - me - tu u - k'u - ni - sam - de ars - ts'qa - lo - ba mi - si! ro - mel - man

გა - ნი - ყვა - ნა ე - რი თვი - სი უ - და - ბნოდ! ა - ლი -

გა - ნი - ყვა - ნა ე - რი თვი - სი უ - და - ბნოდ! ა - ლი -

ga - ni - qva - na e - ri tvi - si u - da - bnod! a - li -

ლუ - ი - ა! რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სამ - დე არს წყა - ლო - ბა მი - სი!

ლუ - ი - ა! რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სამ - დე არს წყა - ლო - ბა მი - სი!

lu - i - a! ra - me - tu u - k'u - ni - sam - de ars ts'qa - lo - ba mi - si!



7

რა - მე - თუ სიმ - დაბ - ლე - სა ში - ნა მო - მიხ - სენ - ნა ჩვენ უ - ფალ -  
 რა - მე - თუ სიმ - დაბ - ლე - სა ში - ნა მო - მიხ - სენ - ნა ჩვენ უ - ფალ -  
 ra - me - tu sim - dab - le - sa shi - na mo - mikh - sen - na chven u - pal -

მან! ა - ლი - ლუ - ი - ა! რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე  
 მან! ა - ლი - ლუ - ი - ა! რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე  
 man! a - li - lu - i - a! ra - me - tu u - k'u - ni - sa - mde

8

არს წყა - ლო - ბა მი - სი! რო - მელ - მან მო - სცის საზ - რდე - ლი ყო - ველ - სა  
 არს წყა - ლო - ბა მი - სი! რო - მელ - მან მო - სცის საზ - რდე - ლი ყო - ველ - სა  
 ars ts'qa - lo - ba mi - si! ro - mel - man mo - stsis saz - rde - li qo - vel - sa

ხორ - ცი - ელ - სა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 ხორ - ცი - ელ - სა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 khor - tsi - el - sa! a - li - lu - i - a!



ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!

რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე

რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე

ra - me - tu u - k'u - ni - sa - mde

არს წყა - ლო - ბა მი - სი!

არს წყა - ლო - ბა მი - სი!

ars ts'qa - lo - ba mi - si!



# 153. აქებდით სახელსა უფლისასა Praise the Name of the Lord

1

ა - ქებ - დით სა - ხელ - სა უ - ფლი - სა - სა! ა - ქებ - დით მო - ნა - ნი უ -  
 ა - ქებ - დით სა - ხელ - სა უ - ფლი - სა - სა! ა - ქებ - დით მო - ნა - ნი უ -  
 a - keb - dit sa - khel - sa u - pli - sa - sa! a - keb - dit mo - na - ni u -

ფალ - სა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 ფალ - სა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 pal - sa! a - li - lu - i - a!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!



რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს  
 რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს  
 ra - me - tu u - k'u - ni - sa - mde ars

წყა - ლო - ბა მი - სი! რა - მე - თუ ი - ა - კო - ბი თვი - სად  
 წყა - ლო - ბა მი - სი! რა - მე - თუ ი - ა - კო - ბი თვი - სად  
 ts'qa - lo - ba mi - si! ra - me - tu i - a - k'o - bi tvi - sad

გა - მო - ირ - ჩი - ა უ - ფალ - მან და ი - სრა - ე - ლი სა - ბრძა - ნე - ბე - ლად  
 გა - მო - ირ - ჩი - ა უ - ფალ - მან და ი - სრა - ე - ლი სა - ბრძა - ნე - ბე - ლად  
 ga - mo - ir - chi - a u - pal - man da i - sra - e - li sa - brdza - ne - be - lad

თვი - სად! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 თვი - სად! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 tvi - sad! a - li - lu - i - a!



ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
a - li - lu - i - a!  
ა - ლი - ლუ - ი -  
ა - ლი - ლუ - ი -

ა!  
რა - მე - თუ უ - კუ - ნი -  
ა!  
რა - მე - თუ უ - კუ - ნი -  
a!  
ra - me - tu u - k'u - ni -

სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! კურ - თხე - ულ  
სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! კურ - თხე - ულ  
sa - mde ars ts'qa - lo - ba mi - sil! k'ur - tkhe - ul

არს უ - ფა - ლი სი - ო - ნით გა - მო, რო - მე - ლი დამ - კვიდ - რე - ბულ არს  
არს უ - ფა - ლი სი - ო - ნით გა - მო, რო - მე - ლი დამ - კვიდ - რე - ბულ არს  
ars u - pa - li si - o - nit ga - mo, ro - me - li dam - k'vid - re - bul ars



ი - ე - რუ სა - ლი - მს! ა - ლი - ლუ - ი -

ი - ე - რუ სა - ლი - მს! ა - ლი - ლუ - ი -

i - e - ru sa - li - ms! a - li - lu - i -

ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

a! a - li - lu - i - a!

- ლი - ლუ - ი - ა! რა - მე - თუ

- ლი - ლუ - ი - ა! რა - მე - თუ

- li - lu - i - a! ra - me - tu

უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი!

უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი!

u - k'u - ni - sa - mde ars ts'qa - lo - ba mi - si!





4

ა - უ - ა - რებ - დით უ - ფალ - სა, რა - მე - თუ კე - თილ, რა - მე - თუ  
 ა - უ - ა - რებ - დით უ - ფალ - სა, რა - მე - თუ კე - თილ, რა - მე - თუ  
 a - u - a - reb - dit u - pal - sa, ra - me - tu k'e - til, ra - me - tu

უ - კუ - ნი - სამ - დე არს წყა - ლო - ბა მი - სი!  
 უ - კუ - ნი - სამ - დე არს წყა - ლო - ბა მი - სი!  
 u - k'u - ni - sam - de ars ts'qa - lo - ba mi - sil

ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 a - li - lu - i - a!  
 a - li - lu - i - a!

ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 რა - მე -  
 რა - მე -  
 რა - მე -  
 a - li - lu - i - a,  
 ra - me -



თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო -  
თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო -  
tu u - k'u - ni - sa - mde ars ts'qa - lo -

5

ბა მი - სი! რო - მელ - მან გა - ნი - ყვა - ნა ე - რი თვი - სი  
ბა მი - სი! რო - მელ - მან გა - ნი - ყვა - ნა ე - რი თვი - სი  
ba mi - sil ro - mel - man ga - ni - qva - na e - ri tvi - si

ზღვა - სა მას ზე - და მე - წა - მულ - სა!  
ზღვა - სა მას ზე - და მე - წა - მულ - სა!  
zghva - sa mas ze - da me - ts'a - mul - sa!

ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
a - li - lu - i - a!  
a - li - lu - i - a!



ა - ლი-ლუ - ი - ა! რა - მე - თუ  
 ა - ლი-ლუ - ი - ა! რა - მე - თუ  
 a - li - lu - i - a! ra - me - tu

უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი!  
 უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი!  
 u - k'u - ni - sa - mde ars ts'qa - lo - ba mi - si!

6

ა - ღუ - ა - რე - ბდით ღმერ-თსა ცა - თა - სა!  
 ა - ღუ - ა - რე - ბდით ღმერ-თსა ცა - თა - სა!  
 a - ghu - a - re - bdit ghmer-tsa tsa - ta - sa!

ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 a - li - lu - i - a!



# 154a. აქებდით სახელსა უფლისასა Praise the Name of the Lord

1

ა - ქე - ბდით სა - ხე - ლსა უ - ფლი - სა - სა! ა - ქებ - დით მო - ნა - ნი

ა - ქე - ბდით სა - ხე - ლსა უ - ფლი - სა - სა! ა - ქებ - დით მო - ნა - ნი

a - ke - bdit sa - khe - lsa u - pli - sa - sa! a - keb - dit mo - na - ni

უ - ფალ - - - სა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

უ - ფალ - - - სა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

u - pal - - - sa! a - li - lu - i - a!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!



2

ა - ქე - ბღით უ - ფალ - სა, რა - მე - თუ სა - ხი - ერ არს  
ა - ქე - ბღით უ - ფალ - სა, რა - მე - თუ სა - ხი - ერ არს  
a - ke - bdit u - pal - sa, ra - me - tu sa - khi - er ars

უ - ფა - ლი, უ - გა - ლობ - დით სა - ხელ - სა მის - სა, რა - მე -  
უ - ფა - ლი, უ - გა - ლობ - დით სა - ხელ - სა მის - სა, რა - მე -  
u - pa - li, u - ga - lob - dit sa - khel - sa mis - sa, ra - me -

თუ კე - თილ! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
თუ კე - თილ! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
tu k'e - - - till a - li - lu - i - a!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!



3

კურ - თხე - ულ არს უ - ფა - ლი სი - ო - ნით გა - მო,  
კურ - თხე - ულ არს უ - ფა - ლი სი - ო - ნით გა - მო,  
k'ur - tkhe - ul ars u - pa - li si - o - nit ga - mo,

რო - მე - ლი დამ - კვი - დრე - ბულ არს ი - ე - რუ -  
რო - მე - ლი დამ - კვი - დრე - ბულ არს ი - ე - რუ -  
ro - me - li dam - k'vi - dre - bul ars i - e - ru -

სა - - - ლიმს! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
სა - - - ლიმს! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
sa - - - lims! a - li - lu - i - a!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!



4

*recit.*

ა - უ - ა - რებ - დით უ - ფალ - სა, რა - მე - თუ კე - თილ, რა - მე - თუ

ა - უ - ა - რებ - დით უ - ფალ - სა, რა - მე - თუ კე - თილ, რა - მე - თუ

a - u - a - reb - dit u - pal - sa, ra - me - tu k'e - til, ra - me - tu

*a tempo*

უ - კუ - ნი - სამ - დე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

უ - კუ - ნი - სამ - დე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

u - k'u - ni - sam - de ars ts'qa - lo - ba mi - si! a - li - lu - i - a!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!

5

ა - უ - ა - რებ - დით ღმერ - თსა ღმერთ - თა - სა, რა - მე - თუ

ა - უ - ა - რებ - დით ღმერ - თსა ღმერთ - თა - სა, რა - მე - თუ

a - u - a - reb - dit ghmer - tsa ghmert - ta - sa, ra - me - tu



უ - კუ - ნი - სამ - დე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

უ - კუ - ნი - სამ - დე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

u - k'u - ni - sam - de ars ts'qa - lo - ba mi - si! a - li - lu - i - a!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!

6

და მიხსნ - ნა ჩვენ მტერ - თა ჩვენ - თა - გან, რა - მე - თუ

და მიხსნ - ნა ჩვენ მტერ - თა ჩვენ - თა - გან, რა - მე - თუ

da mikhsn - na chven mt'er - ta chven - ta - gan, ra - me - tu

უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

u - k'u - ni - sa - mde ars ts'qa - lo - ba mi - si! a - li - lu - i - a!





ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!

7

რო - მელ - მან მო - სცის საზ - რდე - ლი ყო - ველ - სა ხორ - ცი - ელ - სა! რა - მე - თუ  
რო - მელ - მან მო - სცის საზ - რდე - ლი ყო - ველ - სა ხორ - ცი - ელ - სა! რა - მე - თუ  
ro - mel - man mo - stsis saz - rde - li qo - vel - sa khor - tsi - el - sa! ra - me - tu

უ - კუ - ნი - სამ - დე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
უ - კუ - ნი - სამ - დე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
u - k'u - ni - sam - de ars ts'qa - lo - ba mi - si! a - li - lu - i - a!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!



8

ა - უ - ა - რებ - დით ღმერ - თსა ცა - თა - სა! რა - მე - თუ  
ა - უ - ა - რებ - დით ღმერ - თსა ცა - თა - სა! რა - მე - თუ  
a - u - a - reb - dit ghmer - tsa tsa - ta - sa! ra - me - tu

უ - კუ - ნი - სამ - დე არს წყა - ლო - ბა - მი - სი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
უ - კუ - ნი - სამ - დე არს წყა - ლო - ბა - მი - სი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
u - k'u - ni - sam - de ars ts'qa - lo - ba - mi - sil a - li - lu - i - a!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!



# 154b. აქებდით სახელსა უფლისასა Praise the Name of the Lord

1

ა - ქე - ბდით სა - ხე - ლსა უ - ფლი - სა - სა! ა - ქე - ბდით მო - ნა - ნი უ -  
ა - ქე - ბდით სა - ხე - ლსა უ - ფლი - სა - სა! ა - ქე - ბდით მო - ნა - ნი უ -  
a - ke - bdit sa - khe - lsa u - pli - sa - sa! a - keb - dit mo - na - ni u -

ფალ - სა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი -  
ფალ - სა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი -  
pal - sa! a - li - lu - i - a! a - li - lu - i -

2

ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ქე - ბდით უ - ფალ - სა, რა - მე - თუ  
ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ქე - ბდით უ - ფალ - სა, რა - მე - თუ  
a! a - li - lu - i - a! a - ke - bdit u - pal - sa, ra - me - tu



სა - ხი - ერ არს უ - ფა - ლი, უ - გა - ლობ - დით სა - ხელ - სა მის - სა, რა - მე - თუ  
სა - ხი - ერ არს უ - ფა - ლი, უ - გა - ლობ - დით სა - ხელ - სა მის - სა, რა - მე - თუ  
sa - khi - er ars u - pa - li, u - ga - lob - dit sa - khel - sa mis - sa, ra - me - tu

კე - თილ! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი -  
კე - თილ! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი -  
k'e - til! a - li - lu - i - a! a - li - lu - i -

ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! კურ - თხე - ულ არს უ - ფა - ლი  
ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! კურ - თხე - ულ არს უ - ფა - ლი  
a! a - li - lu - i - a! k'ur - tkhe - ul ars u - pa - li

სი - ო - ნით გა - მო, რო - მე - ლი დამ - კვი - დრე - ბულ არს ი - ე - რუ - სა -  
სი - ო - ნით გა - მო, რო - მე - ლი დამ - კვი - დრე - ბულ არს ი - ე - რუ - სა -  
si - o - nit ga - mo, ro - me - li dam - k'vi - dre - bul ars i - e - ru - sa -



ლიმს! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

ლიმს! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

lims! a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!

4

*recit.*

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - უ - ა - რებ-დით უ - ფალ-სა, რა - მე - თუ კე - თილ,

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - უ - ა - რებ-დით უ - ფალ-სა, რა - მე - თუ კე - თილ,

a - li - lu - i - a! a - u - a - reb - dit u - pal - sa, ra - me - tu k'e - til,

*a tempo*

რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სამ - დე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სამ - დე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

ra - me - tu u - k'u - ni - sam - de ars ts'qa - lo - ba mi - sil! a - li - lu - i - a!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!



5

ა - უ - ა - რებ - დით ღმერ - თსა ღმერთ - თა - სა რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სამ - დე არს

ა - უ - ა - რებ - დით ღმერ - თსა ღმერთ - თა - სა რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სამ - დე არს

a - u - a - reb - dit ghmer - tsa ghmert - ta - sa ra - me - tu u - k'u - ni - sam - de ars

წყა - ლო - ბა მი - სი, ა - ლი - ლუ - ი - ა, ა - ლი - ლუ - ი -

წყა - ლო - ბა მი - სი, ა - ლი - ლუ - ი - ა, ა - ლი - ლუ - ი -

ts'qa - lo - ba mi - si, a - li - lu - i - a, a - li - lu - i -

6

ა, ა - ლი - ლუ - ი - ა, და მიხსნ - ნა ჩვენ მტერ - თა ჩვენ - თა - გან,

ა, ა - ლი - ლუ - ი - ა, და მიხსნ - ნა ჩვენ მტერ - თა ჩვენ - თა - გან,

a, a - li - lu - i - a, da mikhsn - na chven mt'er - ta chven - ta - gan,

რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

ra - me - tu u - k'u - ni - sa - mde ars ts'qa - lo - ba mi - si! a - li - lu - i - a!



ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!

7

რო - მელ - მან მო - სცის საზ - რდე - ლი ყო - ველ - სა ხორ - ცი - ელ - სა! რა - მე - თუ  
რო - მელ - მან მო - სცის საზ - რდე - ლი ყო - ველ - სა ხორ - ცი - ელ - სა! რა - მე - თუ  
ro - mel - man mo - stsis saz - rde - li qo - vel - sa khor - tsi - el - sa! ra - me - tu

უ - კუ - ნი - სამ - დე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
უ - კუ - ნი - სამ - დე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
u - k'u - ni - sam - de ars ts'qa - lo - ba mi - si! a - li - lu - i - a!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!



8

ა - უ - ა - რებ - დით ღმერ - თსა ცა - თა - სა! რა - მე - თუ  
ა - უ - ა - რებ - დით ღმერ - თსა ცა - თა - სა! რა - მე - თუ  
a - u - a - reb - dit ghmer - tsa tsa - ta - sa! ra - me - tu

უ - კუ - ნი - სამ - დე არს წყა - ლო - ბა - მი - სი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
უ - კუ - ნი - სამ - დე არს წყა - ლო - ბა - მი - სი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
u - k'u - ni - sam - de ars ts'qa - lo - ba - mi - sil a - li - lu - i - a!

ა - ლი - ლუ - ი - ა, ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
ა - ლი - ლუ - ი - ა, ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
a - li - lu - i - a, a - li - lu - i - a!





# 155. აქებდით სახელსა უფლისასა Praise the Name of the Lord

1

ა - ქებ-დით სა - ხელ - სა უ - ფლი - სა - სა! ა - ქებ-დით მო - ნა - ნი უ -  
ა - ქებ-დით სა - ხელ - სა უ - ფლი - სა - სა! ა - ქებ-დით მო - ნა - ნი უ -  
a - keb - dit sa - khel - sa u - pli - sa - sa! a - keb - dit mo - na - ni u -

ფა - ჲ - სა! ა - ჲი - ჲუ - ი - ა!  
ფა - ჲ - სა! ა - ჲი - ჲუ - ი - ა!  
pal - sa! a - li - lu - i - a!

ა - ჲი - ჲუ - ი - ა! ა - ჲი - ჲუ - ი - ა!  
ა - ჲი - ჲუ - ი - ა! ა - ჲი - ჲუ - ი - ა!  
a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!



რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს  
რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს  
ra - me - tu u - k'u - ni - sa - mde ars

2

წყა - ლო - ბა მი - სი! რა - მე-თუ ი - ა - კო-ბი თვი-სად გა-მო-ირ-ჩი - ა  
წყა - ლო - ბა მი - სი! რა - მე-თუ ი - ა - კო-ბი თვი-სად გა-მო-ირ-ჩი - ა  
ts'qa - lo - ba mi - si! ra - me-tu i - a - k'o - bi tvi - sad ga - mo - ir - chi - a

უ - ფალ-მან და ი - სრა - ი - ლი სა - ბრძა-ნე - ბე - ლად თვი - სად!  
უ - ფალ-მან და ი - სრა - ი - ლი სა - ბრძა-ნე - ბე - ლად თვი - სად!  
u - pal - man da i - sra - i - li sa - brdza - ne - be - lad tvi - sad!

ა - ლი-ლუ - ი - ა! რა-მე-თუ უ-კუ-ნი-სამ-დე არს წყა-ლო-ბა მი - სი!  
ა - ლი-ლუ - ი - ა! რა-მე-თუ უ-კუ-ნი-სამ-დე არს წყა-ლო-ბა მი - სი!  
a - li - lu - i - a! ra - me - tu u - k'u - ni - sam - de ars ts'qa - lo - ba mi - si!



3

კურ - თხე-ულ არს უ - ფა - ლი სი - ო - ნით გა - მო, რო - მე - ლი დამ-კვიდ-რე-ბულ არს

კურ - თხე-ულ არს უ - ფა - ლი სი - ო - ნით გა - მო, რო - მე - ლი დამ-კვიდ-რე-ბულ არს

k'ur - tkhe - ul ars u - pa - li si - o - nit ga - mo, ro - me - li dam-k'vid - re - bul ars

ი - ე - რუ - სა - ლიმს! ა - ლი - ლუ - ნი - ა!

ი - ე - რუ - სა - ლიმს! ა - ლი - ლუ - ნი - ა!

i - e - ru - sa - lims! a - li - lu - ni - a!

4

რა - მე-თუ უ - კუ-ნი - სა-მდე არს წყა-ლო-ბა მი - სი! ა - უ - ა - რებ-დით

რა - მე-თუ უ - კუ-ნი - სა-მდე არს წყა-ლო-ბა მი - სი! ა - უ - ა - რებ-დით

ra - me - tu u - k'u - ni - sa - mde ars ts'qa - lo - ba mi - si! a - u - a - reb - dit

უ-ფალ-სა, რა - მე-თუ კე - თილ არს! ა - ლი - ლუ - ნი - ა!

უ-ფალ-სა, რა - მე-თუ კე - თილ არს! ა - ლი - ლუ - ნი - ა!

u - pal - sa, ra - me - tu k'e - til ars! a - li - lu - ni - a!



5

რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! ა - უ - ა - რებ - დით

რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! ა - უ - ა - რებ - დით

ra - me - tu u - k'u - ni - sa - mde ars ts'qa - lo - ba mi - si! a - u - a - reb - dit

ღმერთ - სა ღმერთ - თა - სა! ალ - ლი - ლუ - ი - ა!

ღმერთ - სა ღმერთ - თა - სა! ალ - ლი - ლუ - ი - ა!

ghmert - sa ghmert - ta - sa! al - li - lu - i - a!

6

რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! ა - უ - ა - რებ - დით

რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! ა - უ - ა - რებ - დით

ra - me - tu u - k'u - ni - sa - mde ars ts'qa - lo - ba mi - si! a - u - a - reb - dit

უ - ფალ - სა უ - ფალ - თა - სა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

უ - ფალ - სა უ - ფალ - თა - სა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

u - pal - sa u - pal - ta - sa! a - li - lu - i - a!



7

რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! რო - მელ - მან ჰქმნა  
 რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! რო - მელ - მან ჰქმნა  
 ra - me - tu u - k'u - ni - sa - mde ars ts'qa - lo - ba mi - si! ro - mel - man hkmna

სა - კვირ - ველ - ნი დიდ - დიდ - ნი, მხო - ლო - მან! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 სა - კვირ - ველ - ნი დიდ - დიდ - ნი, მხო - ლო - მან! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 sa - k'vir - vel - ni did - did - ni, mkho - lo - man! a - li - lu - i - a!

8

რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! რო - მელ - მან ჰქმნა  
 რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! რო - მელ - მან ჰქმნა  
 ra - me - tu u - k'u - ni - sa - mde ars ts'qa - lo - ba mi - si! ro - mel - man hkmna

ცა - ნი გუ - ლის - ხმის - ყო - ფი - თა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 ცა - ნი გუ - ლის - ხმის - ყო - ფი - თა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 tsa - ni gu - lis - khmis - qo - pi - ta! a - li - lu - i - a!



9

რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! რო - მელ - მან

რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! რო - მელ - მან

ra - me - tu u - k'u - ni - sa - mde ars ts'qa - lo - ba mi - si! ro - mel - man

და - ამ - ტკი - ცა ქვე - ყა - ნა წყალ - თა ზე - და! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

და - ამ - ტკი - ცა ქვე - ყა - ნა წყალ - თა ზე - და! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

da - am - t'ki - tsa kve - qa - na ts'qal - ta ze - da! a - li - lu - i - a!

10

რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! რო - მელ - მან ჰქმნა

რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! რო - მელ - მან ჰქმნა

ra - me - tu u - k'u - ni - sa - mde ars ts'qa - lo - ba mi - si! ro - mel - man hkmna

ნა - თე - ლნი დიდ - დიდ - ნი, მხო - ლო - მან! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

ნა - თე - ლნი დიდ - დიდ - ნი, მხო - ლო - მან! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

na - te - lni did - did - ni, mkho - lo - man! a - li - lu - i - a!



11

რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! მზე მფლო - ბე -  
 რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! მზე მფლო - ბე -  
 ra - me - tu u - k'u - ni - sa - mde ars ts'qa - lo - ba mi - sil mze mplo - be -

ლად დღი - სა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! რა - მე - თუ  
 ლად დღი - სა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! რა - მე - თუ  
 lad dghi - sa! a - li - lu - i - a! ra - me - tu

12

უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! მთო - ვა - რე და ვარ - სკვლა - ვე - ბი  
 უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! მთო - ვა - რე და ვარ - სკვლა - ვე - ბი  
 u - k'u - ni - sa - mde ars ts'qa - lo - ba mi - sil mto - va - re da var - sk'vla - ve - bi

ხელ - მნი - ფე - ბად ღა - მი - სა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 ხელ - მნი - ფე - ბად ღა - მი - სა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 khel - mts'i - pe - bad gha - mi - sa! a - li - lu - i - a!



13

რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! რო - მელ - მან დას - ცა

რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! რო - მელ - მან დას - ცა

ra - me - tu u - k'u - ni - sa - mde ars ts'qa - lo - ba mi - si! ro - mel - man das - tsa

ეგ - ვიპ - ტე პირ - მშო - თურთ თვი - სით! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

ეგ - ვიპ - ტე პირ - მშო - თურთ თვი - სით! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

eg - vip' - t'e p'ir - msho - turt tvi - sit! a - li - lu - i - a!

14

რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! და გა - მო - ი - ყვა - ნა

რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! და გა - მო - ი - ყვა - ნა

ra - me - tu u - k'u - ni - sa - mde ars ts'qa - lo - ba mi - si! da ga - mo - i - qva - na

ის - რა - ი - ლი შო - რის მათ - სა, ხე - ლი - თა მტკი - ცი - თა და მკლა - ვი - თა

ის - რა - ი - ლი შო - რის მათ - სა, ხე - ლი - თა მტკი - ცი - თა და მკლა - ვი - თა

is - ra - i - li sho - ris mat - sa, khe - li - ta mt'k'i - tsi - ta da mk'la - vi - ta





მა - ლლი-თა! ა - ლი-ლუ - ი - ა! რა - მე-თუ უ - კუ-ნი - სა-მდე არს  
 მა - ლლი-თა! ა - ლი-ლუ - ი - ა! რა - მე-თუ უ - კუ-ნი - სა-მდე არს  
 ma - ghli - ta! a - li - lu - i - a! ra - me - tu u - k'u - ni - sa - mde ars

15

წყა-ლო-ბა მი - სი! რო-მელ-მან გა - ნა - პო ზღვა მე - წა - მუ - ლი ო - რად და  
 წყა-ლო-ბა მი - სი! რო-მელ-მან გა - ნა - პო ზღვა მე - წა - მუ - ლი ო - რად და  
 ts'qa-lo - ba mi - sil ro - mel-man ga - na - p'o zghva me - ts'a - mu - li o - rad da

გა-ნი-ყვა-ნა ის-რა-ი-ლი შო-რის მის - სა! ა - ლი-ლუ - ი - ა!  
 გა-ნი-ყვა-ნა ის-რა-ი-ლი შო-რის მის - სა! ა - ლი-ლუ - ი - ა!  
 ga - ni - qva - na is - ra - i - li sho - ris mis - sa! a - li - lu - i - a!

16

რა-მე-თუ უ - კუ-ნი-სა-მდე არს წყა-ლო-ბა მი - სი! და შტას-თხი-ა ფა-რა-ო და  
 რა-მე-თუ უ - კუ-ნი-სა-მდე არს წყა-ლო-ბა მი - სი! და შტას-თხი-ა ფა-რა-ო და  
 ra - me - tu u - k'u - ni - sa - mde ars ts'qa - lo - ba mi - sil da shtas - tkhi - a pa - ra - o da



და-ლი მი-სი ზღვა-სა მას მე - წა - მულ - სა! ა - ლი-ლუ - ი - ა!

და-ლი მი-სი ზღვა-სა მას მე - წა - მულ - სა! ა - ლი-ლუ - ი - ა!

dza - li mi - si zghva - sa mas me - ts'a - mul - sa! a - li - lu - i - a!

17

რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა-ლო - ბა მი - სი! რო - მელ - მან

რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა-ლო - ბა მი - სი! რო - მელ - მან

ra - me - tu u - k'u - ni - sa - mde ars ts'qa - lo - ba mi - si! ro - mel - man

გა-ნი-ყვა-ნა ე - რი თვი-სი უ - და - ბნოდ! ა - ლი-ლუ - ი - ა!

გა-ნი-ყვა-ნა ე - რი თვი-სი უ - და - ბნოდ! ა - ლი-ლუ - ი - ა!

ga - ni - qva - na e - ri tvi - si u - da - bnod! a - li - lu - i - a!

18

რა-მე-თუ უ-კუ-ნი-სა-მდე არს წყა-ლო-ბა მი - სი! რო-მელ-მან დას-ცნა მე-ფე-ნი

რა-მე-თუ უ-კუ-ნი-სა-მდე არს წყა-ლო-ბა მი - სი! რო-მელ-მან დას-ცნა მე-ფე-ნი

ra - me - tu u - k'u - ni - sa - mde ars ts'qa - lo - ba mi - si! ro - mel - man das - tsna me - pe - ni



დიდ-დიდ-ნი, და მოს-წყვიდ-ნა მე-ფე-ნი ძლი - ერ - ნი! ა - ლი-ლუ - ი - ა!

დიდ-დიდ-ნი, და მოს-წყვიდ-ნა მე-ფე-ნი ძლი - ერ - ნი! ა - ლი-ლუ - ი - ა!

did - did - ni, da mos-ts'qvid-na me-pe-ni dzli - er - ni! a - li - lu - i - a!

19

რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა-ლო - ბა მი - სი! სე - ონ, მე - ფე

რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა-ლო - ბა მი - სი! სე - ონ, მე - ფე

ra - me - tu u - k'u - ni - sa - mde ars ts'qa - lo - ba mi - si! se - on, me - pe

ა - მო-რე-ველ-თა, და ოგ, მე-ფე ბა-სა - ნი - სა! ალ-ლი-ლუ - ი - ა!

ა - მო-რე-ველ-თა, და ოგ, მე-ფე ბა-სა - ნი - სა! ალ-ლი-ლუ - ი - ა!

a - mo - re - vel - ta, da og, me-pe ba-sa - ni - sa! al - li - lu - i - a!

20

რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა-ლო - ბა მი - სი! და მი-სცა ქვე - ყა - ნა

რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა-ლო - ბა მი - სი! და მი-სცა ქვე - ყა - ნა

ra - me - tu u - k'u - ni - sa - mde ars ts'qa - lo - ba mi - si! da mi - stsa kve - qa - na



მა - თი სამ-კვიდ-რე - ბე-ლად, სამ - კვი-დრე-ბე-ლად ის - რა - ილ - სა, მო - ნა - სა  
 ma - ti sam-k'vid - re - be - lad, sam-k'vi - dre - be - lad is - ra - il - sa, mo - na - sa

თვის - სა! ა - ლი-ლუ - ი - ა! რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს  
 tvis - sa! a - li - lu - i - a! ra - me - tu u - k'u - ni - sa - mde ars

21

წყა-ლო-ბა მი - სი! რა - მე - თუ სიმ-და-ბლე-სა ში - ნა ჩვენ - სა მო - მი - ხსენ - ნა ჩვენ  
 ts'qa-lo - ba mi - si! ra - me - tu sim - da - ble - sa shi - na chven - sa mo - mi - khsen - na chven

უ - ფალ-მან! ა - ლი-ლუ - ი - ა! რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს  
 u - pal - man! a - li - lu - i - a! ra - me - tu u - k'u - ni - sa - mde ars



22

წყა-ლო-ბა მი - სი! და მიხსნ - ნა ჩვენ მტერ-თა ჩვენ - თა - გან!

წყა-ლო-ბა მი - სი! და მიხსნ - ნა ჩვენ მტერ-თა ჩვენ - თა - გან!

ts'qa-lo - ba mi - si! da mikhsn-na chven mt'er - ta chven - ta - gan!

ა - ლი-ლუ - ი - ა! რა-მე-თუ უ - კუ-ნი-სა-მდე არს წყა-ლო-ბა მი - სი!

ა - ლი-ლუ - ი - ა! რა-მე-თუ უ - კუ-ნი-სა-მდე არს წყა-ლო-ბა მი - სი!

a - li - lu - i - a! ra-me-tu u - k'u-ni-sa-mde ars ts'qa-lo - ba mi - si!

23

რო-მელ-მან მოს-ცის საზ-რდე-ლი ყო-ველ-სა ხორ-ცი - ელ - სა! ა - ლი -

რო-მელ-მან მოს-ცის საზ-რდე-ლი ყო-ველ-სა ხორ-ცი - ელ - სა! ა - ლი -

ro - mel-man mos-tsis saz - rde - li qo - vel - sa khor-tsi - el - sa! a - li -

ლუ - ი - ა! რა-მე-თუ უ - კუ-ნი-სა-მდე არს წყა-ლო-ბა მი - სი!

ლუ - ი - ა! რა-მე-თუ უ - კუ-ნი-სა-მდე არს წყა-ლო-ბა მი - სი!

lu - i - a! ra-me-tu u - k'u-ni - sa-mde ars ts'qa-lo - ba mi - si!



24

ა - უ - ა - რებ - დით ღმერთ - სა ცა - თა - სა!

ა - უ - ა - რებ - დით ღმერთ - სა ცა - თა - სა!

a - u - a - reb - dit ghmert - sa tsa - ta - sa!

ა - ლი - ლუ - ი - ა!

ა - ლი - ლუ - ი - ა!

a - li - lu - i - a!

ა - ლი - ლუ - ი - ა!

ა - ლი - ლუ - ი - ა!

a - li - lu - i - a!

ა - ლი - ლუ - ი - ა!

რა - მე - თუ

ა - ლი - ლუ - ი - ა!

რა - მე - თუ

a - li - lu - i - a!

ra - me - tu

უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი!

უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი!

u - k'u - ni - sa - mde ars ts'qa - lo - ba mi - si!



# 156. აქებდით სახელსა უფლისასა

(ქართლ-კახური)

## Praise the Name of the Lord

(Kartl-Kakhetian)

1

ა - ქებ - დით სა - ხელ - სა უ - ფლი - სა - სა! ა - ქე - ბდით მო - ნა - ნი უ -  
 ა - ქებ - დით სა - ხელ - სა უ - ფლი - სა - სა! ა - ქე - ბდით მო - ნა - ნი უ -  
 a - keb - dit sa - khel - sa u - pli - sa - sa! a - ke - bdit mo - na - ni u -

ფა - ლ - სა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 ფა - ლ - სა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 pal - sa! a - li - lu - i - a!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სამ - დე არს  
 ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სამ - დე არს  
 a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a! ra - me - tu u - k'u - ni - sam - de ars



2

წყა - ლო - ბა მი - სი! რა - მე - თუ ი - ა - კო - ბი თვი - სად გა - მო - ირ - ჩი - ა უ - ფალ - მან

წყა - ლო - ბა მი - სი! რა - მე - თუ ი - ა - კო - ბი თვი - სად გა - მო - ირ - ჩი - ა უ - ფალ - მან

ts'qa - lo - ba mi - si! ra - me - tu i - a - k'o - bi tvi - sad ga - mo - ir - chi - a u - pal - man

და ი - სრა - ი - ლი სა - ბრძა - ნე - ბე - ლად თვი - სად!

და ი - სრა - ი - ლი სა - ბრძა - ნე - ბე - ლად თვი - სად!

da i - sra - i - li sa - brdza - ne - be - lad tvi - sad!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!

3

რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სამ - დე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! კურ - თხე - ულ არს უ - ფა - ლი

რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სამ - დე არს წყა - ლო - ბა მი - სი! კურ - თხე - ულ არს უ - ფა - ლი

ra - me - tu u - k'u - ni - sam - de ars ts'qa - lo - ba mi - si! k'ur - tkhe - ul ars u - pa - li





სი-ო-ნით გა - მო, რო - მე - ლი დამ-კვიდ-რე-ბულ-არს ი - ე - რუ - სა -  
სი-ო-ნით გა - მო, რო - მე - ლი დამ-კვიდ-რე-ბულ-არს ი - ე - რუ - სა -  
si - o - nit ga - mo, ro - me - li dam - k'vid - re - bul - ars i - e - ru - sa -

ლიმს! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
ლიმს! ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
lims! a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი!  
ა - ლი - ლუ - ი - ა! რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს წყა - ლო - ბა მი - სი!  
a - li - lu - i - a! ra - me - tu u - k'u - ni - sa - mde ars ts'qa - lo - ba mi - sil

4  
ა - უ - ა - რე - ბდით უ - ფალ - სა, რა - მე - თუ კე - თილ, რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს  
ა - უ - ა - რე - ბდით უ - ფალ - სა, რა - მე - თუ კე - თილ, რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს  
a - u - a - re - bdit u - pal - sa, ra - me - tu k'e - til, ra - me - tu u - k'u - ni - sa - mde ars



ნყა - ლო - ბა მი - სი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

ნყა - ლო - ბა მი - სი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

ts'qa - lo - ba mi - sil! a - li - lu - i - a!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სა - მდე არს

a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a! ra - me - tu u - k'u - ni - sa - mde ars

5

ნყა - ლო - ბა მი - სი! რო - მეღ - მან გა - ნი - ყვა - ნა ე - რი თვი - სი ზღვა - სა მას მე - წა -

ნყა - ლო - ბა მი - სი! რო - მეღ - მან გა - ნი - ყვა - ნა ე - რი თვი - სი ზღვა - სა მას მე - წა -

ts'qa - lo - ba mi - sil! ro - mel - man ga - ni - qva - na e - ri tvi - si zghva - sa mas me - ts'a -

მულ - სა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

მულ - სა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

mul - sa! a - li - lu - i - a!



ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სამ - დე არს  
ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა! რა - მე - თუ უ - კუ - ნი - სამ - დე არს  
a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a! ra - me - tu u - k'u - ni - sam - de ars

6

წყა - ლო - ბა მი - სი! ა - ლუ - ა - რე - ბდით ღმერთ - სა ცა - თა -  
წყა - ლო - ბა მი - სი! ა - ლუ - ა - რე - ბდით ღმერთ - სა ცა - თა -  
ts'qa - lo - ba mi - sil a - ghu - a - re - bdit ghmert - sa tsa - ta -

სა! ალ - ლი - ლუ - ი - ა!  
სა! ალ - ლი - ლუ - ი - ა!  
sa! al - li - lu - i - a!



# 157. მდინარეთა ზედა ბაბილოვნისათა

ფსალმუნი 136

## By the Waters of Babylon

Psalm 136 (137)

მდი - ნა - რე - თა ზე - და ბა - ბი - ლოვ - ნი - სა - თა, მუნ  
 მდი - ნა - რე - თა ზე - და ბა - ბი - ლოვ - ნი - სა - თა, მუნ

mdi - na - re - ta ze - da ba - bi - lov - ni - sa - ta, mun

და - ვსხე - დით და ვსტი - რო - დით,  
 და - ვსხე - დით და ვსტი - რო - დით,

da - vskhe - dit da vst'i - ro - dit,

რა - ჟამს მო - ვი - ხსე - ნეთ ჩვენ სი - ო - ნი! ძენ - თა ზე - და, შო - რის მის - სა,  
 რა - ჟამს მო - ვი - ხსე - ნეთ ჩვენ სი - ო - ნი! ძენ - თა ზე - და, შო - რის მის - სა,

ra-zhams mo - vi - khse - net chven si - o - nil dzets'n-ta ze - da, sho - ris mis - sa,



მუნ დავ - კი - დე - ნით სა - გა - ლო - ბელ -

მუნ დავ - კი - დე - ნით სა - გა - ლო - ბელ -

mun dav - k'i - de - nit sa - ga - lo - bel -

ნი ჩვენ - ნი! რა - მე - თუ მუნ მკი - თხვი - დეს ჩვენ

ნი ჩვენ - ნი! რა - მე - თუ მუნ მკი - თხვი - დეს ჩვენ

ni chven - ni! ra - me - tu mun mk'i - tkhvi - des chven

წარ - მტყვე - ნველ - ნი ჩვენ - ნი სი - ტყვა - თა მათ

წარ - მტყვე - ნველ - ნი ჩვენ - ნი სი - ტყვა - თა მათ

ts'ar-mt'qve-nvel - ni chven - ni si - t'qva - ta mat

ქე - ბა - თა - სა, და წარ - მყვა - ნე - ბელ - ნი ჩვენ - ნი

ქე - ბა - თა - სა, და წარ - მყვა - ნე - ბელ - ნი ჩვენ - ნი

ke - ba - ta - sa, da ts'ar-mqva - ne - bel - ni chven - ni



გა - ლო - ბა - სა: „გვი - გა - ლო - ბდით ჩვენ გა - ლო - ბა -

გა - ლო - ბა - სა: „გვი - გა - ლო - ბდით ჩვენ გა - ლო - ბა -

ga - lo - ba - sa: „gvi - ga - lo - bdit chven ga - lo - ba -

თა მათ - გან სი - ო - ნი - სა - თა!“ ვი - თარ - მე ვგა - ლო - ბდეთ

თა მათ - გან სი - ო - ნი - სა - თა!“ ვი - თარ - მე ვგა - ლო - ბდეთ

ta mat - gan si - o - ni - sa - ta!“ vi - tar - me vga - lo - bdet

გა - ლო - ბა - სა უ - ფლი - სა - სა ქვე - ყა - ნა - სა უც - ხო - სა?

გა - ლო - ბა - სა უ - ფლი - სა - სა ქვე - ყა - ნა - სა უც - ხო - სა?

ga - lo - ba - sa u - pli - sa - sa kve - qa - na - sa uts - kho - sa?

უ - კე - თუ და - გი - ვი - წყო შენ, ი - ე - რუ - სა - ლიმ, და - ი - ვი -

უ - კე - თუ და - გი - ვი - წყო შენ, ი - ე - რუ - სა - ლიმ, და - ი - ვი -

u - k'e - tu da - gi - vi - ts'qo shen, i - e - ru - sa - lim, da - i - vi -



წყენ მარ - ჯვე - ნე - ცა ჩე - მი! ა - ე - ქუნ ე - ნა ჩე - მი

წყენ მარ - ჯვე - ნე - ცა ჩე - მი! ა - ე - ქუნ ე - ნა ჩე - მი

ts'qen mar - jve - ne - tsa che - mi! a - e - kun e - na che - mi

სა - სა - სა ჩემ - სა, ა - რა - თუ მო - გიხ - სე - ნო შენ და ა - რა - თუ პირ - ველ -

სა - სა - სა ჩემ - სა, ა - რა - თუ მო - გიხ - სე - ნო შენ და ა - რა - თუ პირ - ველ -

sa - sa - sa chem - sa, a - ra - tu mo - gikh - se - no shen da a - ra - tu p'ir - vel -

გან - გე - ბულ - ვყო ი - ე - რუ - სა - ლი - მი, ვი - თარ - ცა ი - გი და - სა - ბამ - სა

გან - გე - ბულ - ვყო ი - ე - რუ - სა - ლი - მი, ვი - თარ - ცა ი - გი და - სა - ბამ - სა

gan - ge - bul - vqo i - e - ru - sa - li - mi, vi - tar - tsa i - gi da - sa - bam - sa

მას სი - ხა - რუ - ლი - სა ჩე - მი - სა - სა!

მას სი - ხა - რუ - ლი - სა ჩე - მი - სა - სა!

mas si - kha - ru - li - sa che - mi - sa - sa!



მო - ი - ხსე - ნენ, უ - ფა - ლო, ძე - ნი ე - დო - მი - სნი, და დღე ი - გი  
 მო - ი - ხსე - ნენ, უ - ფა - ლო, ძე - ნი ე - დო - მი - სნი, და დღე ი - გი  
 mo - i - khse - nen, u - pa - lo, dze - ni e - do - mi - sni, da dghe i - gi

ი - ე - რუ - სა - ლი - მი - სა, რო - მელ - ნი ი - ტყო - დეს: „და - არ - ღვი - ეთ!  
 ი - ე - რუ - სა - ლი - მი - სა, რო - მელ - ნი ი - ტყო - დეს: „და - არ - ღვი - ეთ!  
 i - e - ru - sa - li - mi - sa, ro - mel - ni i - t'qo - des: „da - ar - ghvi - et!

და - არ - ღვი - ეთ მი - სა - ფუ - ძვე - ლად -  
 და - არ - ღვი - ეთ მი - სა - ფუ - ძვე - ლად -  
 da - ar - ghvi - et mi - sa - pu - dzve - lad -

მღე მის - სა!“ ა - სუ - ლო ბა - ბი - ლოვ - ნი - სა - ო, უ - ბა - დრუ - კო,  
 მღე მის - სა!“ ა - სუ - ლო ბა - ბი - ლოვ - ნი - სა - ო, უ - ბა - დრუ - კო,  
 mde mis - sa!“ a - su - lo ba - bi - lov - ni - sa - o, u - ba - dru - k'o,





ნე - ტარ არს, რო - მელ - მან მი - გა - გოს შენ მი - სა - გე - ბე - ლი  
 ne - t'ar ars, ro - mel - man mi - ga - gos shen mi - sa - ge - be - li

შე - ნი, რო - მელ შენ მო - მა - გე ჩვენ!  
 she - ni, ro - mel shen mo - ma - ge chven!

ნე - ტარ არს, რო - მელ - მან შე - ი - პყრნეს ჩჩვილ - ნი შენ - ნი  
 ne - t'ar ars, ro - mel - man she - i - p'qnes chchvil - ni shen - ni

და შე - ა - ხე - თენეს კლდე - სა!  
 da she - a - khe - tknes k'ide - sa!



# 158. ნეტარ არიან უბიწონი Blessed Are the Blameless

1

ნე - ტარ ა - რი - ან უ - ბი - წო - ნი გზა - სა, რო - მელ - ნი ვლე - ნან  
 ნე - ტარ ა - რი - ან უ - ბი - წო - ნი გზა - სა, რო - მელ - ნი ვლე - ნან  
 ne - t'ar a - ri - an u - bi - ts'o - ni gza - sa, ro - mel - ni vle - nan

სჯულ-სა უ - ფლი-სა - სა! ა - ლი - ლუ - ნი - ა!  
 სჯულ-სა უ - ფლი-სა - სა! ა - ლი - ლუ - ნი - ა!  
 sjul - sa u - pli - sa - sa! a - li - lu - ni - a!

2

და - მა - მტკი - ცე მე სი - ტყვი - თა შე - ნი - თა! რა - მე - თუ ა - რა მო - ქმედ - ნი  
 და - მა - მტკი - ცე მე სი - ტყვი - თა შე - ნი - თა! რა - მე - თუ ა - რა მო - ქმედ - ნი  
 da - ma - mt'k'i - tse me si - t'qi - ta she - ni - ta! ra - me - tu a - ra mo - kmed - ni



უ-სჯუ-ლო-ე - ბი-სა-ნი გზა-თა მის-თა ვი - დო - დეს! ა - ლი-ლუ - ი - ა!

უ-სჯუ-ლო-ე - ბი-სა-ნი გზა-თა მის-თა ვი - დო - დეს! ა - ლი-ლუ - ი - ა!

u - sju - lo - e - bi - sa - ni gza - ta mis - ta vi - do - des! a - li - lu - i - a!

3

და - მა - მტკი - ცე მე სი - ტყვი - თა შე - ნი - თა! შენ ამ - ცენ მცნე - ბა - თა შენ - თა

და - მა - მტკი - ცე მე სი - ტყვი - თა შე - ნი - თა! შენ ამ - ცენ მცნე - ბა - თა შენ - თა

da - ma - mt'k'i - tse me si - t'qvi - ta she - ni - ta! shen am - tsen mtsne - ba - ta shen - ta

და - მარ-ხვად ფრი - ად! ა - ლი-ლუ - ი - ა!

და - მარ-ხვად ფრი - ად! ა - ლი-ლუ - ი - ა!

da - mar - khvad pri - ad! a - li - lu - i - a!

4

და - მა - მტკი - ცე მე სი - ტყვი - თა შე - ნი - თა! აღ - გი - ა - რო შენ

და - მა - მტკი - ცე მე სი - ტყვი - თა შე - ნი - თა! აღ - გი - ა - რო შენ

da - ma - mt'k'i - tse me si - t'qvi - ta she - ni - ta! agh - gi - a - ro shen



სი-წრფო-ე - ბი - თა გუ - ლი - სა - თა, რა - ჟამს ვი-სწავლ-ნე მე გან - კი - თხვა - ნი  
სი-წრფო-ე - ბი - თა გუ - ლი - სა - თა, რა - ჟამს ვი-სწავლ-ნე მე გან - კი - თხვა - ნი  
si - ts'rho - e - bi - ta gu - li - sa - ta, ra-zhams vi-sts'avl-ne me gan - k'i - tkhva - ni

სი-მარ-თლი-სა შე - ნი - სა - ნი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
სი-მარ-თლი-სა შე - ნი - სა - ნი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
si - mar - tli - sa she - ni - sa - ni! a - li - lu - i - a!

5

და - მა - მტკი - ცე მე სი-ტყვი-თა შე - ნი - თა! სი - მარ-თლე-ნი შენ - ნი ვი -  
და - მა - მტკი - ცე მე სი-ტყვი-თა შე - ნი - თა! სი - მარ-თლე-ნი შენ - ნი ვი -  
da - ma - mt'ki - tse me si - t'qvi - ta she - ni - ta! si - mar - tle - ni shen - ni vi -

მარ - ხნე! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
მარ - ხნე! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
mar - khne! a - li - lu - i - a!



6

და - მა - მტკი - ცე მე სი - ტყვი - თა შე - ნი - თა! ყოვ - ლი - თა გუ - ლი - თა ჩე - მი - თა

და - მა - მტკი - ცე მე სი - ტყვი - თა შე - ნი - თა! ყოვ - ლი - თა გუ - ლი - თა ჩე - მი - თა

da - ma - mt'k'i - tse me si - t'qvi - ta she - ni - ta! qov - li - ta gu - li - ta che - mi - ta

გა - მო - გი - ძი - ე შენ! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

გა - მო - გი - ძი - ე შენ! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

ga - mo - gi - dzi - e shen! a - li - lu - i - a!

7

და - მა - მტკი - ცე მე სი - ტყვი - თა შე - ნი - თა. გულ - სა ში - ნა ჩემ - სა

და - მა - მტკი - ცე მე სი - ტყვი - თა შე - ნი - თა. გულ - სა ში - ნა ჩემ - სა

da - ma - mt'k'i - tse me si - t'qvi - ta she - ni - ta. gul - sa shi - na chem - sa

და - ვი - ფა - რენ სი - ტყვა - ნი შენ - ნი, რა - თა ა - რა შეგ - ცო - დო შენ!

და - ვი - ფა - რენ სი - ტყვა - ნი შენ - ნი, რა - თა ა - რა შეგ - ცო - დო შენ!

da - vi - pa - ren si - t'qva - ni shen - ni, ra - ta a - ra sheg - tso - do shen!



ა - ლი - ლუ - ი - ა! და - მა - მტკი - ცე მე სი - ტყვი - თა შე - ნი - თა!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! და - მა - მტკი - ცე მე სი - ტყვი - თა შე - ნი - თა!

a - li - lu - i - a! da - ma - mt'k'i - tse me si - t'qvi - ta she - ni - ta!

8

გა - ნა - ნა - თლენ თვალ - ნი ჩემ - ნი და გან - ვი - ცა - დნე სა - კვირ - ვე - ლე - ბა - ნი

გა - ნა - ნა - თლენ თვალ - ნი ჩემ - ნი და გან - ვი - ცა - დნე სა - კვირ - ვე - ლე - ბა - ნი

ga - na - na - tlen tval - ni chem - ni da gan - vi - tsa - dne sa - k'vir - ve - le - ba - ni

სჯუ - ლი - სა შე - ნი - სა - ნი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

სჯუ - ლი - სა შე - ნი - სა - ნი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

sju - li - sa she - ni - sa - ni! a - li - lu - i - a!

9

და - მა - მტკი - ცე მე სი - ტყვი - თა შე - ნი - თა! ტკბილ ხარ შენ, უ - ფა - ლო,

და - მა - მტკი - ცე მე სი - ტყვი - თა შე - ნი - თა! ტკბილ ხარ შენ, უ - ფა - ლო,

da - ma - mt'k'i - tse me si - t'qvi - ta she - ni - ta! t'k'bil khar shen, u - pa - lo,



და სი-ტკბო-ე - ბი-თა შე - ნი-თა მას - წა - ვენ მე სი-მარ-თლე-ნი შენ - ნი!

და სი-ტკბო-ე - ბი-თა შე - ნი-თა მას - წა - ვენ მე სი-მარ-თლე-ნი შენ - ნი!

da si-'k'bo-e - bi - ta she - ni - ta mas-ts'a-ven me si - mar - tle - ni shen - ni!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! და - მა - მტკი - ცე მე

ა - ლი - ლუ - ი - ა! და - მა - მტკი - ცე მე

a - li - lu - i - a! da - ma - mt'k'i - tse me

სი-ტყვი-თა შე - ნი - თა!

სი-ტყვი - თა შე - ნი - თა!

si - t'qvi - ta she - ni - ta!

*rit.*



# 159. ნეტარ არიან უბინონი გზასა Blessed Are the Blameless

1

ნე-ტარ ა - რი - ან უ - ბი - ნო - ნი გზა - სა, რო - მელ - ნი ვლე - ნან სჯულ - სა უ - ფლი -  
 ნე-ტარ ა - რი - ან უ - ბი - ნო - ნი გზა - სა, რო - მელ - ნი ვლე - ნან სჯულ - სა უ - ფლი -  
 ne-t'ar a - ri - an u - bi - ts'o - ni gza - sa, ro - mel - ni vle - nan sjul - sa u - pli -

სა - სა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 სა - სა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 sa - sa! a - li - lu - i - a!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!





კურ-თხე-ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო, მას - წა - ვენ მე  
კურ-თხე-ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო, მას - წა - ვენ მე  
k'ur-tkhe - ul khar shen, u - pa - lo, mas - ts'a - ven me

2

სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი! გზა - ი სი - მარ - თლე - თა შენ - თა  
სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი! გზა - ი სი - მარ - თლე - თა შენ - თა  
si - mar - tle - ni shen - ni! gza - i si - mar - tle - ta shen - ta

გუ - ლის - ხმა - მი - ყავ მე, და ვი - ტყო - დი მე სა - კვირ - ვე - ლე - ბა - თა  
გუ - ლის - ხმა - მი - ყავ მე, და ვი - ტყო - დი მე სა - კვირ - ვე - ლე - ბა - თა  
gu - lis - khma - mi - qav me, da vi - t'qo - di me sa - k'vir - ve - le - ba - ta

შენ - თა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
შენ - თა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
shen - ta! a - li - lu - i - a!



ა - ლი-ლუ - ი - ა! ა - ლი-ლუ - ი - ა!

ა - ლი-ლუ - ი - ა! ა - ლი-ლუ - ი - ა!

a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!

კურ-თხე-ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო, მას - ნა - ვენ მე

კურ-თხე-ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო, მას - ნა - ვენ მე

k'ur-tkhe - ul khar shen, u - pa - lo, mas - ts'a - ven me

3

სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი! ტკბილ ხარ შენ, უ - ფა - ლო, და

სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი! ტკბილ ხარ შენ, უ - ფა - ლო, და

si - mar - tle - ni shen - ni! t'k'bil khar shen, u - pa - lo, da

სი - ტკბო - ე - ბი - თა შე - ნი - თა მა - სნა - ვენ მე სი - მარ - თლე -

სი - ტკბო - ე - ბი - თა შე - ნი - თა მა - სნა - ვენ მე სი - მარ - თლე -

si - t'k'bo - e - bi - ta she - ni - ta ma - sts'a - ven me si - mar - tle -



ნი შენ - ნი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

ნი შენ - ნი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

ni shen - ni! a - li - lu - i - a!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!

კურ-თხე-ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო, მას - ნა - ვენ მე

კურ-თხე-ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო, მას - ნა - ვენ მე

k'ur-tkhe - ul khar shen, u - pa - lo, mas - ts'a - ven me

4

სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი! კე - თილ არს ჩემ - და, რა - მე - თუ

სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი! კე - თილ არს ჩემ - და, რა - მე - თუ

si - mar - tle - ni shen - ni! k'e - til ars chem - da, ra - me - tu



ლა - მა - მდა - ბლე მე, რა - თა ვი - სნავლ - ნე მე სი - მარ - თლე - ნი  
 la - ma - mda - ble me, ra - ta vi - sts'avl - ne me si - mar - tle - ni

შენ - ნი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
 shen - nil a - li - lu - i - a!

ა - ლი-ლუ - ი - ა! ა - ლი-ლუ - ი - ა!  
 a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!

კურ-თხე-ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო, მას - წა - ვენ მე  
 k'ur-tkhe - ul khar shen, u - pa - lo, mas - ts'a - ven me



5

სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი! დავ-მდაბლ - დი ფრი - ად! უ - ფა - ლო,  
სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი! დავ-მდაბლ - დი ფრი - ად! უ - ფა - ლო,  
si - mar - tle - ni shen - ni! dav - mdabl - di pri - ad! u - pa - lo,

მა - ცხო - ვნე მე სი - ტყვი - სა - ებრ შე - ნი - სა!  
მა - ცხო - ვნე მე სი - ტყვი - სა - ებრ შე - ნი - სა!  
ma - tskho - vne me si - t'qvi - sa - ebr she - ni - sa!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! კურ - თხე - ულ ხარ შენ,  
ა - ლი - ლუ - ი - ა! კურ - თხე - ულ ხარ შენ,  
a - li - lu - i - a! k'ur - tkhe - ul khar shen,



უ - ფა - ლო, მას - ნა - ვენ მე სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი!

უ - ფა - ლო, მას - ნა - ვენ მე სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი!

u - pa - lo, mas - ts'a - ven me si - mar - tle - ni shen - ni!

6

მარ - თალ ხარ შენ, უ - ფა - ლო, და წრფელ ა - რი - ან გან - კი - თხვა -

მარ - თალ ხარ შენ, უ - ფა - ლო, და წრფელ ა - რი - ან გან - კი - თხვა -

mar - tal khar shen, u - pa - lo, da ts'rpel a - ri - an gan - k'i - tkhva -

ნი შენ - ნი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

ნი შენ - ნი! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

ni shen - ni! a - li - lu - i - a!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

ა - ლი - ლუ - ი - ა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!

a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!



კურ-თხე-ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო, მას - ნა - ვენ მე  
კურ-თხე-ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო, მას - ნა - ვენ მე  
k'ur-tkhe - ul khar shen, u - pa - lo, mas - ts'a - ven me

7

სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი! შვიდ - გზის დღე - სა ში - ნა  
სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი! შვიდ - გზის დღე - სა ში - ნა  
si - mar - tle - ni shen - ni! shvid - gzis dghe - sa shi - na

გა - ქებ - დე შენ გან - კი - თხვა - თა - თვის სი - მარ - თლი - სა შე -  
გა - ქებ - დე შენ გან - კი - თხვა - თა - თვის სი - მარ - თლი - სა შე -  
ga - keb - de shen gan - k'i - tkhva - ta - tvis si - mar - tli - sa she -

ნი - სა - თა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
ნი - სა - თა! ა - ლი - ლუ - ი - ა!  
ni - sa - ta! a - li - lu - i - a!



ა - ლი-ლუ - ი - ა! ა - ლი-ლუ - ი - ა!  
ა - ლი-ლუ - ი - ა! ა - ლი-ლუ - ი - ა!  
a - li - lu - i - a! a - li - lu - i - a!

კურ - თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო,  
კურ - თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო,  
k'ur - tkhe - ul khar shen, u - pa - lo,

მას - წა - ვენ მე სი - მარ-თლე - ნი შენ - ნი!  
მას - წა - ვენ მე სი - მარ-თლე - ნი შენ - ნი!  
mas - ts'a - ven me si - mar - tle - ni shen - ni!





# 160. კურთხეულ ხარ შენ, უფალო

ჩასართავი

## Blessed Are You, O Lord

Refrain

*recit.* *a tempo*

კურ - თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო, მას - წა - ვენ მე სი -  
 კურ - თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო, მას - წა - ვენ მე სი -  
 k'ur - tkhe - ul khar shen, u - pa - lo, mas - ts'a - ven me si -

მა - რ - თლე - ნი შენ - - - ნი!  
 მა - რ - თლე - ნი შენ - - - ნი!  
 ma - r - tle - ni shen - - - ni!



# 161. გუნდნი ანგელოსთანი განკვირდეს

სმა ე

## The Angelic Host Was Filled with Awe

Tone 5

გუ - ნ - დნი ან - გე - ლოზ - თა - ნი გან - კვირ -  
გუ - ნ - დნი ან - გე - ლოზ - თა - ნი გან - კვირ -  
gu - n - dni an - ge - loz - ta - ni gan - k'vir -

დეს, რა - ჟამ - ს გი - ხი - ლე - ს შენ  
დეს, რა - ჟამ - ს გი - ხი - ლე - ს შენ  
des, ra - zham - s gi - khi - les shen

მკვდარ - თა თა - ნა შე - რა - ცხილ,  
მკვდარ - თა თა - ნა შე - რა - ცხილ,  
mk'vdar - ta ta - na she - ra - tskhil,



სი - კვდი - ლი -  
სი - კვდი - ლი -  
da si - k'vdi - li -

- სა და - ლ[ი] - სა და - მა - რ - გვე -  
- სა და - ლ[ი] - სა და - მა - რ - გვე -  
- sa dza - [li] - sa da - ma - r - ghve -

*rit.* *a tempo*  
30 - ლად, და ა -  
30 - ლად, და ა -  
ve - lad, da a -

*ossia:*  
ახ ახგ:

*rit.* *a tempo*  
30 - ლად, და ა -  
30 - ლად, და ა -  
ve - lad, da a -



და - მი - ს აგ - მაღ - გი - ნე -  
და - მის აგ - მაღ - გი - ნე -  
da - mis agh - mad - gi - ne -

ბე - ლად, და ქვეს - კნე - ლი - სა პყრო -  
ბე - ლად, და ქვეს - კნე - ლი - სა პყრო -  
be - lad, da kves - k'ne - li - sa p'qro -

ბილ - თა ჯო - ჯო - ხე - თით ა - გ - მო -  
ბილ - თა ჯო - ჯო - ხე - თით ა - გ - მო -  
bil - ta jo - jo - khe - tit a - gh - mo -

მყვა - ნე - ბე - ლად, ქრის - ტე  
მყვა - ნე - ბე - ლად, ქრის - ტე  
mqva - ne - be - lad, kris - t'e



ღმერ - თო, ყოვ - ლად ძლი - ე - რო,  
ღმერ - თო, ყოვ - ლად ძლი - ე - რო,  
ghmer - to, qov - lad dzli - e - ro,

და მა - დლო -  
და მა - დლო -  
da ma - dlo -

ბი - ით გი - გა -  
ბი - ით გი - გა -  
bi - it gi - ga -

- - ლობ - დეს შენ!  
- - ლობ - დეს შენ!  
- - lob - des shen!



## მცირე კვერეუსი The Little Litany

162

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

163

შენ, უ - ფა - ლო!

shen, u - pa - lo!

164

ა - მინ!

a - min!



## მცირე კვერეუსი The Little Litany

165

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

166

შენ, უ - ფა - ლო!

shen, u - pa - lo!

167

ა - - - მინ!

a - - - min!



## მცირე კვერეუსი The Little Litany

168

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

169

შენ, უ - ფა - ლო!

შენ, უ - ფა - ლო!

shen, u - pa - lo!

170

ა - - - - მინ!

ა - - - - მინ!

a - - - - min!





ცისკრის სახარების წარდგომები, რვა ხმის  
Prokeimena for the Matins Gospel in the Eighth Tones

171. ხმა ა  
Tone 1

„ან აღვ-დგე!“— ი - ტყვის უ - ფა - ლი, —  
„ან აღვ-დგე!“— ი - ტყვის უ - ფა - ლი, —  
„ats' aghv-dge!“— i - t'qvis u - pa - li, —

„დავს-დვა ცხო-რე-ბა და განვს-ცხა - დნე  
„დავს-დვა ცხო-რე-ბა და განვს-ცხა - დნე  
„davs-dva tskho-re-ba da ganvs-tskha - dne

მას ზე - და!“  
მას ზე - და!“  
mas ze - dal!“



172. ხმა ბ

Tone 2

გა - ნი - ღვი - ძე, უ - ფა - ლო, ღმე - რთო ჩე -

გა - ნი - ღვი - ძე, უ - ფა - ლო, ღმე - რთო ჩე -

ga - ni - ghvi - dze, u - pa - lo, ghme - rto che -

მო, ბრძა - ნე - ბი - თა მით, რო - მელ ამ - ცენ;

მო, ბრძა - ნე - ბი - თა მით, რო - მელ ამ - ცენ;

mo, brdza - ne - bi - ta mit, ro - mel am - tsen;

და კრე - ბუ - ლი ერ - თა გა - რე მო - გა - - -

და კრე - ბუ - ლი ერ - თა გა - რე მო - გა - - -

da k're - bu - li er - ta ga - re mo - ga - - -

ღგეს შენ!

ღგეს შენ!

dges shen!



173. ხმა გ  
Tone 3

თქუთ წარ-მართ-თა შო - რის,  
თქუთ წარ-მართ-თა შო - რის,  
tkut ts'ar-mart - ta sho - ris,

რა - მე - თუ: „უ - ფა - ლი სუ - ფევეს!“ და რა - მე - თუ: „წარ - მარ - თა სო - ფე - ლი, რო - მე - ლი  
რა - მე - თუ: „უ - ფა - ლი სუ - ფევეს!“ და რა - მე - თუ: „წარ - მარ - თა სო - ფე - ლი, რო - მე - ლი  
ra - me - tu: „u - pa - li su - pevs!“ da ra - me - tu: „ts'ar - mar - ta so - pe - li, ro - me - li

ა - რა შე - ი - ძრას!“  
ა - რა შე - ი - ძრას!“  
a - ra she - i - dzras!“



# 174. სმად Tone 4

აგ - დეგ, უ - ფა - ლო, შე - მე - ნი - ენ ჩვენ,  
agh - deg, u - pa - lo, she - me - ts'i - en chven,

და მიხ - სნენ ჩვენ სა - ხე - ლი - სა შე -  
da mikh-snen chven sa - khe - li - sa she -

ნი - - - სა - - - თვის!  
ni - - - sa - - - tvis!



# 175. ხმა ე Tone 5

აღ - დებ, უ - ფა - ლო, ღმერ - თო ჩე -

agh - deg, u - pa - lo, ghmer - to che -

მო, ა - მაღლ-დინ ხე - ლი შე - ნი,

mo, a - maghl-din khe - li she - ni,

რა - მე - თუ შენ სუ - ფევ უ - კუ - - -

ra - me - tu shen su - pev u - k'u - - -

ნი - - - სა - - - მდე!

ni - - - sa - - - mde!



176. ხმა 3  
Tone 6

უ - ფა-ლო, ა - ლა-დგი-ნე ძა - ლი შე - ნი,  
უ - ფა-ლო, ა - ლა-დგი-ნე ძა - ლი შე - ნი,  
u - pa - lo, a - gha-dgi-ne dza - li she - ni,

და მო-ვედ ცხო - ვრე - - -  
და მო-ვედ ცხო - ვრე - - -  
da mo-ved tskho - vre - - -

ბად ჩვენ - - - და!  
ბად ჩვენ - - - და!  
bad chven - - - da!



177. ხმა ზ

Tone 7

აგ - - დებ, უ - ფა - ლო, ღმერ - თო ჩე -

აგ - - დებ, უ - ფა - ლო, ღმერ - თო ჩე -

agh - - deg, u - pa - lo, ghmer - to che -

მო, ა - მაღლ-დინ ხე - ლი შე - ნი,

მო, ა - მაღლ-დინ ხე - ლი შე - ნი,

mo, a - maghl-din khe - li she - ni,

და ნუ და - ი - ვი - წყებ გლა - ხაკ - თა შენ - თა სრუ - - -

და ნუ და - ი - ვი - წყებ გლა - ხაკ - თა შენ - თა სრუ - - -

da nu da - i - vi - ts'qeb gla - khak' - ta shen - ta sru - - -

- - - ლი - - ად!

- - - ლი - - ად!

- - - li - - ad!



178. სმა ღ

Tone 8

სუ - ფეხს უ - ფა - ლი უ - კუ - ნი - სამ - დე,  
სუ - ფეხს უ - ფა - ლი უ - კუ - ნი - სამ - დე,  
su - pevs u - pa - li u - k'u - ni - sam - de,

ღმერ-თი შე - ნი, სი - ონ, თეს - ლი - თი  
ღმერ-თი შე - ნი, სი - ონ, თეს - ლი - თი  
ghmer-ti she - ni, si - on, tes - li - ti

თეს - ლად - მდე!  
თეს - ლად - მდე!  
tes - lad - mde!





# 179. ყოველი სული აქებდით უფალსა

საცისკრო სახარებისა. „ჭრელი“

## Let Everything That Has Breath Praise the Lord

For the Matins Gospel. "Chreli" (ornamented version)

ყოველი სული აქებდით  
ყოველი სული აქებდით  
qo - ve - li su - li a - keb - dit

უფალსა!  
უფალსა!  
u - - - pal - - - sal

ყოველი სული აქებდით უფალსა!  
ყოველი სული აქებდით უფალსა!  
qo - ve - li su - li a - ke - bdit u - - -



ფაღ - - - - - სა!

ფაღ - - - - - სა!

pal - - - - - sa!

ა - ქებ - დით ღმერთ - სა წმი - და - თა შო - რის მის - თა!

ა - ქებ - დით ღმერთ - სა წმი - და - თა შო - რის მის - თა!

a - keb - dit ghmert - sa ts'mi - da - ta sho - ris mis - ta!

ა - ქებ - დით მას სამ - ყა - რო - თა ძა - ლი - სა მი - სი - სა - თა!

ა - ქებ - დით მას სამ - ყა - რო - თა ძა - ლი - სა მი - სი - სა - თა!

a - keb - dit mas sam - qa - ro - ta dza - li - sa mi - si - sa - ta!

ყო - - - - - ვე - - - - - ლი - - - - - სუ -

ყო - - - - - ვე - - - - - ლი - - - - - სუ -

qo - - - - - ve - - - - - li - - - - - su -



ლი ა - ქებ-დით უ - - -

ლი ა - ქებ-დით უ - - -

li a - keb - dit u - - -

- - - ფალ - - - სა!

- - - ფალ - - - სა!

- - - pal - - - sa!

### 180. ყოველი სული აქებდით უფალსა

საცისკრო სახარებისა (სადა სტილი)

### Let Everything That Has Breath Praise the Lord

For the Matins Gospel (simple style)

ყო - ვე - ლი სუ - ლი ა - ქებ - დით უ - ფალ - სა!

ყო - ვე - ლი სუ - ლი ა - ქებ - დით უ - ფალ - სა!

go - ve - li su - li a - keb - dit u - pal - sa!



## 181. უფალო, შეგვიწყალებნ (სამგზის)

საცისკრო სახარების წინ

### Lord, Have Mercy (3 times)

Before the Matins Gospel

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she-gvi-ts'qa-len! u - pa - lo, she-gvi-ts'qa-len! u - pa - lo, she-gvi-ts'qa-len!

## 182. და სულისაცა

საცისკრო სახარების წინ

### And with Your Spirit

Before the Matins Gospel

და სუ - ლი - სა - ცა შე - ნი - სა თა - ნა!

და სუ - ლი - სა - ცა შე - ნი - სა თა - ნა!

da su - li - sa - tsa she - ni - sa ta - na!



### 183. დიდება შენდა, უფალო

საცისკრო სახარების წინ

Glory to You, Lord

Before the Matins Gospel

დი - დე - ბა შენ - და, უ - ფა - ლო, დი - დე - ბა შენ - და!

დი - დე - ბა შენ - და, უ - ფა - ლო, დი - დე - ბა შენ - და!

di - de - ba shen - da, u - pa - lo, di - de - ba shen - da!

### 184. დიდება შენდა, უფალო

შემდგომად სახარებისა

Glory to You, Lord

After the Matins Gospel

დი - დე - ბა შენ - და, უ - ფა - ლო, დი - დე - ბა შენ - და!

დი - დე - ბა შენ - და, უ - ფა - ლო, დი - დე - ბა შენ - და!

di - de - ba shen - da, u - pa - lo, di - de - ba shen - da!



# 185. აღდგომა ქრისტესი ვიხილეთ

ხმა ზ

## We Have Seen the Resurrection of Christ

Tone 7

აღ-დგო-მა ქრი - სტე - სი ვი - ხი - ლეთ!

აღ-დგო-მა ქრი - სტე - სი ვი - ხი - ლეთ!

agh-dgo-ma kri - st'e - si vi - khi - let!

თა - ყვა - ნის - ვსცეთ წმი - და - სა ა - მას, უ - ფალ - სა

თა - ყვა - ნის - ვსცეთ წმი - და - სა ა - მას, უ - ფალ - სა

ta - qva - nis - vstset ts'mi - da - sa a - mas, u - pal - sa

ღი - დე - ბი - სა - სა, — ი - ე - სოს,

ღი - დე - ბი - სა - სა, — ი - ე - სოს,

di - de - bi - sa - sa, — i - e - sos,



მხო - ლო - სა ღმერთ - სა ჩვენ - სა, და ეს - რეთ  
 მხო - ლო - სა ღმერთ - სა ჩვენ - სა, და ეს - რეთ  
 mkho - lo - sa ghmert - sa chven - sa, da es - ret

ხმა - ვყოთ: „ჯვარ - სა შენ - სა თა - ყვა - ნის-ვსცემთ, ქრის - ტე, მე -  
 ხმა - ვყოთ: „ჯვარ - სა შენ - სა თა - ყვა - ნის-ვსცემთ, ქრის - ტე, მე -  
 khma - vqot: „jvar - sa shen - sa ta - qva - nis-vstsemt, kris - t'e, me -

უ - ფე - ო, და წმი-და-სა ალ - დგო - მა - სა  
 უ - ფე - ო, და წმი-და-სა ალ - დგო - მა - სა  
 u - pe - o, da ts'mi-da-sa agh - dgo - ma - sa

შენ - სა უ - გა - ლობთ და ვა - დი - დებთ!  
 შენ - სა უ - გა - ლობთ და ვა - დი - დებთ!  
 shen - sa u - ga - lobt da va - di - debt!



რა - მე - თუ, შენ ხარ ღმერ - თი ჩვე - ნი, და ჩვენ,  
 ra - me - tu, shen khar ghmer - ti chve - ni, da chven,

შენ - სა გა - რე - შე, სხვა ღმერ - თი ა - რა - ვინ  
 shen - sa ga - re - she, skhva ghmer - ti a - ra - vin

ვი - ცით!“ მო - ვე - დით, ყო - ველ - ნი მორ - წმუ - ნე - ნი, და თა - ყვა - ნის -  
 vi - tsit!“ mo - ve - dit, qo - vel - ni mor - ts'mu - ne - ni, da ta - qva - nis -

ვსცეთ ქრის - ტეს ღვთი - სა ჩვე - ნი - სა ალ - დგო - მა - სა!  
 vstset kris - t'es ghvti - sa chve - ni - sa agh - dgo - ma - sa!





რა - მე - თუ, ა - ჰა, ე - სე - რა, მო - ი - წი - ა,  
 რა - მე - თუ, ა - ჰა, ე - სე - რა, მო - ი - წი - ა,  
 ra - me - tu, a - ha, e - se - ra, mo - i - ts'i - a,

ჯვა - რი - სა მი - ერ და აღ - დგო - მი - სა, სი - ხა - რუ - ლი ყო -  
 ჯვა - რი - სა მი - ერ და აღ - დგო - მი - სა, სი - ხა - რუ - ლი ყო -  
 jva - ri - sa mi - er da agh - dgo - mi - sa, si - kha - ru - li qo -

ვლი - სა სო - ფლი - სა! მა - რა - დის ვა -  
 ვლი - სა სო - ფლი - სა! მა - რა - დის ვა -  
 vli - sa so - pli - sa! ma - ra - dis va -

კურ - თხევ - დეთ კრის - ტე - სა და უ - გა - ლობ - დეთ  
 კურ - თხევ - დეთ კრის - ტე - სა და უ - გა - ლობ - დეთ  
 k'ur - tkhev - det kris - t'e - sa da u - ga - lob - det



აგ - დგო - მა - სა მის - სა,  
 აგ - დგო - მა - სა მის - სა,  
 agh - dgo - ma - sa mis - sa,

რა - მე - თუ ჯვარ - ცმა თავს - ი - დვა ჩვენ - თვის,  
 რა - მე - თუ ჯვარ - ცმა თავს - ი - დვა ჩვენ - თვის,  
 ra - me - tu jvar - tsma tavs - i - dva chven - tvis,

და სიკვ - დი - ლი - თა სიკვ - დი - ლი გა -  
 და სიკვ - დი - ლი - თა სიკვ - დი - ლი გა -  
 da sik'v - di - li - ta sik'v - di - li ga -

ნა - - - ქარ - ვა!  
 ნა - - - ქარ - ვა!  
 na - - - kar - va!



## 186. დიდება

სმა 8

### Glory

Tone 8

დი-დე-ბა მა - მა - სა და ძე - სა და წმი-და - სა სულ-სა!

დი-დე-ბა მა - მა - სა და ძე - სა და წმი-და - სა სულ-სა!

di - de - ba ma - ma - sa da dze - sa da ts'mi-da - sa sul - sa!

## 187. მსწრაფლ განუხვენ სინანულისა ბჭენი

სმა 8

### Quickly Open the Gates of Repentance

Tone 8

მსწრაფლ გა - ნუ - ხვენ სი - ნა - ნუ - ლი - სა

მსწრაფლ გა - ნუ - ხვენ სი - ნა - ნუ - ლი - სა

msts'rapl ga - nu - khven si - na - nu - li - sa



ბჭე - ნი, სულ - სა ჩემ - სა, ცხოვ - რე - ბის მო -  
 ბჭე - ნი, სულ - სა ჩემ - სა, ცხოვ - რე - ბის მო -  
 bch'e - ni, sul - sa chem - sa, tskhov - re - bis mo -

მცე - მე - ლო, ცის-კარ - სა ა - მას მდგო - მა -  
 მცე - მე - ლო, ცის-კარ - სა ა - მას მდგო - მა -  
 mtse - me - lo, tsis-k'ar - sa a - mas mdgo - ma -

რე - სა ტა - ძარ - სა ში - ნა, რა - მე - თუ  
 რე - სა ტა - ძარ - სა ში - ნა, რა - მე - თუ  
 re - sa t'a - dzar - sa shi - na, ra - me - tu

ტა - ძა - რი ხორც-თა ჩემ - თა ყო - ვლი - სა ცო - დვი - სა  
 ტა - ძა - რი ხორც-თა ჩემ - თა ყო - ვლი - სა ცო - დვი - სა  
 t'a - dza - ri khorts-ta chem-ta qo - vli - sa tso - dvi - sa



ქვამ ქმნილ არს! ა - რა -  
ქვამ ქმნილ არს! ა - რა -  
kvab kmnil ars! a - ra -

მედ, ვი - თარ - ცა მო - წყა - ლე - მან, გან -  
მედ, ვი - თარ - ცა მო - წყა - ლე - მან, გან -  
med, vi - tar - tsa mo - ts'qa - le - man, gan -

მწმი - დე მრა-ვლი-თა წყა-ლო-ბი-თა შე - ნი -  
მწმი - დე მრა-ვლი-თა წყა-ლო-ბი-თა შე - ნი -  
mts'mi - de mra - vli - ta ts'qa - lo - bi - ta she - ni -

თა, და შე - მი - წყა - ლე მე!  
თა, და შე - მი - წყა - ლე მე!  
ta, da she - mi - ts'qa - le me!



# 188. ან და

ხმა 8

## Now and Ever

Tone 8

ან და მა-რა-დის და უ-კუ-ნი-თი უ - კუ - ნი-სამ-დე; ა - მინ!

ან და მა-რა-დის და უ-კუ-ნი-თი უ - კუ - ნი-სამ-დე; ა - მინ!

ats' da ma-ra-dis da u-k'u-ni-ti u - k'u - ni-sam-de; a-min!

# 189. ცხოვრებისა გზასა შეცთომილმან

მეორე მუხლი. ხმა 8

## Deceived on the Way of the Life

Second verse. Tone 8

ცხო - ვრე - ბი - სა გზა - სა შე - ცთო - მილ - მან, ღვთის - მშო - ბე - ლო,

ცხო - ვრე - ბი - სა გზა - სა შე - ცთო - მილ - მან, ღვთის - მშო - ბე - ლო,

tskho - vre - bi - sa gza - sa she-tsto - mil - man, ghvtis - msho-be-lo,



ცო - დვი - თა და უს - ჯუ - ლო - ე - ბი - თა და გუ - ლის - წყრო - მი - თა

ცო - დვი - თა და უს - ჯუ - ლო - ე - ბი - თა და გუ - ლის - წყრო - მი - თა

tso - dvi - ta da us - ju - lo - e - bi - ta da gu - lis - ts'qro - mi - ta

და - ვა - ბნე - ლე ყო - ვე - ლი - ვე სუ - ლი - სა ჩე - მი - სა

და - ვა - ბნე - ლე ყო - ვე - ლი - ვე სუ - ლი - სა ჩე - მი - სა

da - va - bne - le qo - ve - li - ve su - li - sa che - mi - sa

სი - კე - თე! და ან, გე - ვე - დრე - ბი:

სი - კე - თე! და ან, გე - ვე - დრე - ბი:

si - k'e - tel da ats', ge - ve - dre - bi:

„შემ - წე მე - ყავ და მიხ - სენ ყო - ვლი - სა

„შემ - წე მე - ყავ და მიხ - სენ ყო - ვლი - სა

„shem - ts'e me - qav da mikh - sen qo - vli - sa



სი - ბო - რო - ტი - სა - გან!  
სი - ბო - რო - ტი - სა - გან!  
si - bo - ro - t'i - sa - gan!

190. მიწყალე მე, ღმერთო (მცირე)

მესამე მუხლი. ხმა ვ

Have Mercy on Me, God (Small)

Third verse. Tone 6

მი - წყა - ლე მე, ღმერ - თო, დი - დი - თა წყა - ლო - ბი - თა შე - ნი - თა, და მრა - ვლი - თა მო -  
მი - წყა - ლე მე, ღმერ - თო, დი - დი - თა წყა - ლო - ბი - თა შე - ნი - თა, და მრა - ვლი - თა მო -  
mi - ts'qa - le me, ghmer - to, di - di - ta ts'qa - lo - bi - ta she - ni - ta, da mra - vli - ta mo -

წყა - ლე - ბი - თა შე - ნი - თა აღ - ხო - ცენ უს - ჯუ - ლო - ე - ბა  
წყა - ლე - ბი - თა შე - ნი - თა აღ - ხო - ცენ უს - ჯუ - ლო - ე - ბა  
ts'qa - le - bi - ta she - ni - ta agh - kho - tsen us - ju - lo - e - ba





ჩე - მი, და შე - მი - წყა - ლე მე, ღმერ - თო!  
ჩე - მი, და შე - მი - წყა - ლე მე, ღმერ - თო!  
che - mi, da she - mi - ts'qa - le me, ghmer - to!

### 191. მრავალთა ცოდვათა, ჩემ მიერ ქმნილთა

მესამე მუხლი. ხმა ვ

### For the Many Sins I Have Done

Third verse. Tone 6

მრ - ვალ - თა ცო - დვა - თა, ჩემ მი - ერ ქმნილ - თა, გუ - ლის - ხმა - ვყოფ სა - წყა -  
მრ - ვალ - თა ცო - დვა - თა, ჩემ მი - ერ ქმნილ - თა, გუ - ლის - ხმა - ვყოფ სა - წყა -  
mra - val - ta tso - dva - ta, chem mi - er kmnil - ta, gu - lis - khma - vqop sa - ts'qa -

ლო - ბე - ლი, და შევსძრ - წუნ - დე - ბი — სა - ში - ნე - ლი - სა მის დღი - სა  
ლო - ბე - ლი, და შევსძრ - წუნ - დე ბი — სა - ში - ნე - ლი - სა მის დღი - სა  
lo - be - li, da shevsdzh - ts'un - de bi — sa - shi - ne - li - sa mis dghi - sa



სამ - სჯავ - რო - სა - გან! ა - რა - მედ, სა - სო - ე - ბით მინ - დო - ბი - ლი  
სამ - სჯავ - რო - სა - გან! ა - რა - მედ, სა - სო - ე - ბით მინ - დო - ბი - ლი  
sam - sjav - ro - sa - gan! a - ra - med, sa - so - e - bit min - do - bi - li

წყა - ლო - ბი - სა შე - ნი - სა, ვი - თარ - ცა და - ვით,  
წყა - ლო - ბი - სა შე - ნი - სა, ვი - თარ - ცა და - ვით,  
ts'qa - lo - bi - sa she - ni - sa, vi - tar - tsa da - vit,

გი - ლა - ლა - დებ: „შე - მი - წყა - ლე მე, ღმერ - თო ჩე - მო,  
გი - ლა - ლა - დებ: „შე - მი - წყა - ლე მე, ღმერ - თო ჩე - მო,  
gi - gha - gha - deb: „she - mi - ts'qa - le me, ghmer - to che - mo,

დი - დი - თა წყა - ლო - ბი - თა შე - ნი - თა!“  
დი - დი - თა წყა - ლო - ბი - თა შე - ნი - თა!“  
di - di - ta ts'qa - lo - bi - ta she - ni - ta!“



## 192. ადიდებს სული ჩემი უფალსა My Soul Magnifies the Lord

*recit.*

ა - დი-დებს სუ - ლი ჩე - მი უ - ფალ - სა! და გა - ნი - ხა - რა სულ - მან ჩემ - მან

ა - დი-დებს სუ - ლი ჩე - მი უ - ფალ - სა! და გა - ნი - ხა - რა სულ - მან ჩემ - მან

a - di - debs su - li che - mi u - pal - sa! da ga - ni - kha - ra sul - man chem-man

ღვთი - სა მი - მართ, მაც - ხო - ვრი - სა ჩე - მი - სა!

ღვთი - სა მი - მართ, მაც - ხო - ვრი - სა ჩე - მი - სა!

ghvti - sa mi - mart, mats - kho - vri - sa che - mi - sa!

## უპატოსნესსა ქერუბიმთასა More Honorable than the Cherubim

უ - პა - ტი - ოს - ნეს - სა ქე - რუ - ბიმ - თა - სა და აღ - მა - ტე - ბით უ - ზეს - თა - ეს - სა

უ - პა - ტი - ოს - ნეს - სა ქე - რუ - ბიმ - თა - სა და აღ - მა - ტე - ბით უ - ზეს - თა - ეს - სა

u - p'a - t'i - os - nes - sa ke - ru - bim - ta - sa da agh - ma - t'e - bit u - zes - ta - es - sa



სე - რა - ფიმ - თა - სა, გა - ნუ - ხრწნე-ლად მშო - ბელ - სა სი - ტყვი - სა ღვთი - სა - სა,  
სე - რა - ფიმ - თა - სა, გა - ნუ - ხრწნე-ლად მშო - ბელ - სა სი - ტყვი - სა ღვთი - სა - სა,  
se - ra - pim - ta - sa, ga - nu-khrts'ne-lad msho - bel - sa si - t'qvi - sa ghvti - sa - sa,

მხო - ლო - სა ღვთის-მშო - ბელ - სა გა - ლო - ბით ვა - დი - დებ - დეთ!  
მხო - ლო - სა ღვთის-მშო - ბელ - სა გა - ლო - ბით ვა - დი - დებ - დეთ!  
mkho - lo - sa ghvtis-msho - bel - sa ga - lo - bit va - di - deb - det!

რამეთუ მოხედნა  
For He Has Looked Upon

რა - მე - თუ მო - ხედ - ნა სიმ - დაბ - ლე - სა ზე - და მხევ - ლი - სა თვი - სი - სა - სა! რა - მე - თუ,  
რა - მე - თუ მო - ხედ - ნა სიმ - დაბ - ლე - სა ზე - და მხევ - ლი - სა თვი - სი - სა - სა! რა - მე - თუ,  
ra - me - tu mo-khed-na sim-dab - le - sa ze - da mkhev-li - sa tvi - si - sa - sa! ra - me - tu,



ა - შა, ე - სე - რა, ა - მი - ე - რით - გან მნა - ტრი - დენ მე ყო - ველ - ნი ნა - თე - სავ - ნი!

ა - შა, ე - სე - რა, ა - მი - ე - რით - გან მნა - ტრი - დენ მე ყო - ველ - ნი ნა - თე - სავ - ნი!

a - ha, e - se - ra, a - mi - e - rit - gan mna - t'ri - den me qo - vel - ni na - te - sav - ni!

უპატოსნესსა ქერუბიმთასა  
More Honorable than the Cherubim

უ - პა - ტი - ოს - ნეს - სა ქე - რუ - ბიმ - თა - სა და აღ - მა - ტე - ბით უ - ზეს - თა - ეს - სა

უ - პა - ტი - ოს - ნეს - სა ქე - რუ - ბიმ - თა - სა და აღ - მა - ტე - ბით უ - ზეს - თა - ეს - სა

u - p'a - t'i - os - nes - sa ke - ru - bim - ta - sa da agh - ma - t'e - bit u - zes - ta - es - sa

სე - რა - ფიმ - თა - სა, გა - ნუ - ხრწნე - ლად მშო - ბელ - სა სი - ტყვი - სა ღვთი - სა - სა,

სე - რა - ფიმ - თა - სა, გა - ნუ - ხრწნე - ლად მშო - ბელ - სა სი - ტყვი - სა ღვთი - სა - სა,

se - ra - pim - ta - sa, ga - nu - khrts'ne - lad msho - bel - sa si - t'qvi - sa ghvti - sa - sa,



მხო - ლო - სა ღვთის-მშო - ბელ - სა გა - ლო - ბით ვა - დი - დებ - დეთ!

მხო - ლო - სა ღვთის-მშო - ბელ - სა გა - ლო - ბით ვა - დი - დებ - დეთ!

mkho - lo - sa ghvtis-msho - bel - sa ga - lo - bit va - di - deb - det!

რამეთუ ჰყო ჩემ თანა  
For He Has Done Great Things for Me

რა-მე-თუ ჰყო ჩემ თა-ნა დი-დე-ბუ-ლი ძლი-ერ-მან! და წმი-და არს სა-ხე-ლი მი-სი!

რა-მე-თუ ჰყო ჩემ თა-ნა დი-დე-ბუ-ლი ძლი-ერ-მან! და წმი-და არს სა-ხე-ლი მი-სი!

ra-me-tu hqo chem ta-na di-de-bu-li dzli-er-man! da ts'mi-da ars sa-khe-li mi-sil

და წყა-ლო-ბა მი-სი ნა-თე-სა-ვი-თი ნა-თე-სა-ვად-მდე, მო-შიშ-თა მის-თა ზე-და!

და წყა-ლო-ბა მი-სი ნა-თე-სა-ვი-თი ნა-თე-სა-ვად-მდე, მო-შიშ-თა მის-თა ზე-და!

da ts'qa-lo - ba mi - si na - te - sa - vi - ti na - te - sa - vad - mde, mo - shish - ta mis - ta ze - da!



უპატოსნესსა ქერუბიმთასა  
More Honorable than the Cherubim

უ - პ ა - ტ ი - ო ს - ნ ე ს - ს ა ქ ე - რ უ - ბ ი მ - თ ა - ს ა და ა ლ - მ ა - ტ ე - ბ ი თ უ - ზ ე ს - თ ა - ე ს - ს ა

უ - პ ა - ტ ი - ო ს - ნ ე ს - ს ა ქ ე - რ უ - ბ ი მ - თ ა - ს ა და ა ლ - მ ა - ტ ე - ბ ი თ უ - ზ ე ს - თ ა - ე ს - ს ა

u - p'a - t'i - os - nes - sa ke - ru - bim - ta - sa da agh - ma - t'e - bit u - zes - ta - es - sa

ს ე - რ ა - ფ ი მ - თ ა - ს ა, გა - ნ უ - ხ რ ნ ე - ლ ა დ მ შ ო - ბ ე ლ - ს ა ს ი - ტ ყ ვ ი - ს ა ღ ვ თ ი - ს ა - ს ა,

ს ე - რ ა - ფ ი მ - თ ა - ს ა, გა - ნ უ - ხ რ ნ ე - ლ ა დ მ შ ო - ბ ე ლ - ს ა ს ი - ტ ყ ვ ი - ს ა ღ ვ თ ი - ს ა - ს ა,

se - ra - pim - ta - sa, ga - nu - khrts'ne - lad msho - bel - sa si - t'qvi - sa ghvti - sa - sa,

მ ხ ო - ლ ო - ს ა ღ ვ თ ი ს - მ შ ო - ბ ე ლ - ს ა გა - ლ ო - ბ ი თ ვ ა - დ ი - დ ე ბ - დ ე თ!

მ ხ ო - ლ ო - ს ა ღ ვ თ ი ს - მ შ ო - ბ ე ლ - ს ა გა - ლ ო - ბ ი თ ვ ა - დ ი - დ ე ბ - დ ე თ!

mkho - lo - sa ghvtis - msho - bel - sa ga - lo - bit va - di - deb - det!



ჰყო სიმტკიცე  
He Has Shown Strength with His Arm

ჰყო სიმ-ტკი-ცე მკლა-ვი - თა თვი - სი - თა! გა - ნა - ბნინ - ნა ამ - პარ - ტა - ვან - ნი

ჰყო სიმ-ტკი-ცე მკლა-ვი - თა თვი - სი - თა! გა - ნა - ბნინ - ნა ამ - პარ - ტა - ვან - ნი

hgo sim - t'k'i - tse mk'la - vi - ta tvi - si - ta! ga - na - bnin - na am - p'ar - t'a - van - ni

გო - ნე - ბი - თა გულ-თა მათ-თა - თა!

გო - ნე - ბი - თა გულ-თა მათ-თა - თა!

go - ne - bi - ta gul - ta mat - ta - ta!

უპატრიოსნესსა ქერუბიმთასა  
More Honorable than the Cherubim

უ - პა - ტი - ოს - ნეს - სა ქე - რუ - ბიმ - თა - სა და აღ - მა - ტე - ბით უ - ზეს - თა - ეს - სა

უ - პა - ტი - ოს - ნეს - სა ქე - რუ - ბიმ - თა - სა და აღ - მა - ტე - ბით უ - ზეს - თა - ეს - სა

u - p'a - t'i - os - nes - sa ke - ru - bim - ta - sa da agh - ma - t'e - bit u - zes - ta - es - sa





სე - რა - ფიმ - თა - სა, გა - ნუ - ხრწნე-ლად მშო - ბელ - სა სი - ტყვი - სა ღვთი - სა - სა,  
სე - რა - ფიმ - თა - სა, გა - ნუ - ხრწნე-ლად მშო - ბელ - სა სი - ტყვი - სა ღვთი - სა - სა,  
se - ra - pim - ta - sa, ga - nu-khrts'ne-lad msho - bel - sa si - t'qvi - sa ghvti - sa - sa,

მხო - ლო - სა ღვთის-მშო - ბელ - სა გა - ლო - ბით ვა - დი - დებ - დეთ!  
მხო - ლო - სა ღვთის-მშო - ბელ - სა გა - ლო - ბით ვა - დი - დებ - დეთ!  
mkho - lo - sa ghvtis-msho - bel - sa ga - lo - bit va - di - deb - det!

დაამხვნა ძლიერნი  
He Has Put Down the Mighty

და - ამხვ - ნა ძლი - ერ - ნი საყ - დარ - თა - გან და ა - ლა - მალ - ლნა მდა - ბალ - ნი!  
და - ამხვ - ნა ძლი - ერ - ნი საყ - დარ - თა - გან და ა - ლა - მალ - ლნა მდა - ბალ - ნი!  
da-amkhv-na dzli - er - ni saq - dar - ta - gan da a - gha-magh-lna mda - bal - ni!



მში - ერ - ნი ა - ლავ - სნა კე - თი - ლი - თა და მდი - დარ - ნი გა - ნავ - ლინ - ნა ცუ - დნი!

მში - ერ - ნი ა - ლავ - სნა კე - თი - ლი - თა და მდი - დარ - ნი გა - ნავ - ლინ - ნა ცუ - დნი!

mshi - er - ni a - ghav - sna k'e - ti - li - ta da mdi - dar - ni ga - nav - lin - na tsu - dni!

უპატოსნესსა ქერუბიმთასა  
More Honorable than the Cherubim

უ - პა - ტი - ოს - ნეს - სა ქე - რუ - ბიმ - თა - სა და აღ - მა - ტე - ბით უ - ზეს - თა - ეს - სა

უ - პა - ტი - ოს - ნეს - სა ქე - რუ - ბიმ - თა - სა და აღ - მა - ტე - ბით უ - ზეს - თა - ეს - სა

u - p'a - t'i - os - nes - sa ke - ru - bim - ta - sa da agh - ma - t'e - bit u - zes - ta - es - sa

სე - რა - ფიმ - თა - სა, გა - ნუ - ხრნე - ლად მშო - ბელ - სა სი - ტყვი - სა ღვთი - სა - სა,

სე - რა - ფიმ - თა - სა, გა - ნუ - ხრნე - ლად მშო - ბელ - სა სი - ტყვი - სა ღვთი - სა - სა,

se - ra - pim - ta - sa, ga - nu - khrts'ne - lad msho - bel - sa si - t'qvi - sa ghvti - sa - sa,



მხო - ლო - სა ღვთის-მშო - ბელ - სა გა - ლო - ბით ვა - დი - დებ - დეთ!

მხო - ლო - სა ღვთის-მშო - ბელ - სა გა - ლო - ბით ვა - დი - დებ - დეთ!

mkho - lo - sa ghvtis-msho - bel - sa ga - lo - bit va - di - deb - det!

შეენია ისრაელსა  
He Has Helped Israel

შე - ე - ნი - ა ის - რა - ელ - სა — მო - ნა - სა თვის - სა, მო - ხსე - ნე - ბა წყა - ლო - ბი - სა, ვი - თარ - ცა

შე - ე - ნი - ა ის - რა - ელ - სა — მო - ნა - სა თვის - სა, მო - ხსე - ნე - ბა წყა - ლო - ბი - სა, ვი - თარ - ცა

she - e - ts'i - a is - ra - el - sa — mo - na - sa tvis - sa, mo - khse - ne - ba ts'qa - lo - bi - sa, vi - tar - tsa

ე - ტყო - და მა - მა - თა ჩვენ - თა — აბ - რა - ამს და ნა - თე - სავ - სა მის - სა — სა - უ - კუ - ნოდ!

ე - ტყო - და მა - მა - თა ჩვენ - თა — აბ - რა - ამს და ნა - თე - სავ - სა მის - სა — სა - უ - კუ - ნოდ!

e - t'qo - da ma - ma - ta chven - ta — ab - ra - ams da na - te - sav - sa mis - sa — sa - u - k'u - nod!



უპატოსნესსა ქერუბიმთასა  
More Honorable than the Cherubim

უ - პ ა - ტ ი - ო ს - ნ ე ს - ს ა ქ ე - რ უ - ბ ი მ - თ ა - ს ა და ა ლ - მ ა - ტ ე - ბ ი თ უ - ზ ე ს - თ ა - ე ს - ს ა

უ - პ ა - ტ ი - ო ს - ნ ე ს - ს ა ქ ე - რ უ - ბ ი მ - თ ა - ს ა და ა ლ - მ ა - ტ ე - ბ ი თ უ - ზ ე ს - თ ა - ე ს - ს ა

u - p'a - t'i - os - nes - sa ke - ru - bim - ta - sa da agh - ma - t'e - bit u - zes - ta - es - sa

ს ე - რ ა - ფ ი მ - თ ა - ს ა, გა - ნ უ - ხ რ ნ ე - ლ ა დ მ შ ო - ბ ე ლ - ს ა ს ი - ტ ყ ვ ი - ს ა ღ ვ თ ი - ს ა - ს ა,

ს ე - რ ა - ფ ი მ - თ ა - ს ა, გა - ნ უ - ხ რ ნ ე - ლ ა დ მ შ ო - ბ ე ლ - ს ა ს ი - ტ ყ ვ ი - ს ა ღ ვ თ ი - ს ა - ს ა,

se - ra - pim - ta - sa, ga - nu - khrts'ne - lad msho - bel - sa si - t'qvi - sa ghvti - sa - sa,

მ ხ ო - ლ ო - ს ა ღ ვ თ ი ს - მ შ ო - ბ ე ლ - ს ა გა - ლ ო - ბ ი თ ვ ა - დ ი - დ ე ბ - დ ე თ!

მ ხ ო - ლ ო - ს ა ღ ვ თ ი ს - მ შ ო - ბ ე ლ - ს ა გა - ლ ო - ბ ი თ ვ ა - დ ი - დ ე ბ - დ ე თ!

mkho - lo - sa ghvtis - msho - bel - sa ga - lo - bit va - di - deb - det!



# 193. უპატროსნესა ქერუბიმთასა

სმა 3

## More Honorable than the Cherubim

Tone 6

უ - პ ა - ტ რ ი - ო - ს ნ ე ს - ს ა      ქ ე - რ უ - ბ ი მ -

უ - პ ა - ტ რ ი - ო - ს ნ ე ს - ს ა      ქ ე - რ უ - ბ ი მ -

u - p'a - t'i - o - snes - sa      ke - ru - bim -

თ ა - ს ა      და ა ლ - მ ა - ტ ე - ბ ი თ      უ - ზ ე ს - თ ა      -      ე ს -

თ ა - ს ა      და ა ლ - მ ა - ტ ე - ბ ი თ      უ - ზ ე ს - თ ა      -      ე ს -

ta - sa      da agh - ma - t'e - bit      u - zes - ta      -      es -

ს ა      ს ე      -      რ ა -      ფ ი მ -      თ ა -      ს ა ,

ს ა      ს ე      -      რ ა -      ფ ი მ -      თ ა -      ს ა ,

sa      se      -      ra -      pim -      ta -      sa,



გა - ნუხრ-წე - ლად მშო - ბელ - სა სი - ტყვი - სა  
 გა - ნუხრ-წე - ლად მშო - ბელ - სა სი - ტყვი - სა  
 ga - nukhr-ts'ne - lad msho - bel - sa si - t'qvi - sa

ღვთი - სა - სა, მხო - ლო - სა ღვთის-მშო - ბელ - სა  
 ღვთი - სა - სა, მხო - ლო - სა ღვთის-მშო - ბელ - სა  
 ghvti - sa - sa, mkho - lo - sa ghvtis-msho - bel - sa

გა - ლო - ბით ვა - დი - დე - ბდეთ!  
 გა - ლო - ბით ვა - დი - დე - ბდეთ!  
 ga - lo - bit va - di - de - bdet!



# 194. შენ, ღვთისმშობელსა, დედასა

უპატროსნესსა

საცისკრო „ჭრელი“

## To You, the Mother of God

More Honorable

The ornamented version ("Chreli") for Matins

შენ, ღვთის-მშო - ბელ - სა, დე - და - სა ნა - თლი - სა - სა,  
შენ, ღვთის-მშო - ბელ - სა, დე - და - სა ნა - თლი - სა - სა,  
shen, ghvtis - msho - bel - sa, de - da - sa na - tli - sa - sa,

ქე - ბით გა - დი - დებთ!  
ქე - ბით გა - დი - დებთ!  
ke - bit ga - di - debt!

### მუხლი ა - Verse 1

ა - დი-დებს სუ - ლი - ჩე - მი უ - ფალ - სა! და გა - ნი - ხა - რა სულ - მან ჩემ - მან ღვთი - სა  
ა - დი-დებს სუ - ლი - ჩე - მი უ - ფალ - სა! და გა - ნი - ხა - რა სულ - მან ჩემ - მან ღვთი - სა  
a - di - debs su - li - che - mi u - pal - sa! da ga - ni - kha - ra sul - man chem - man ghvti - sa



მი - მართ, მა - ცხოვ - რი - სა ჩე - მი - სა!

მი - მართ, მა - ცხოვ - რი - სა ჩე - მი - სა!

mi - mart, ma - tskhov - ri - sa che - mi - sa!

უ - პა - ტი - ოს - ნე - სა ქე - რუ - ბიმ - თა - სა

უ - პა - ტი - ოს - ნე - სა ქე - რუ - ბიმ - თა - სა

u - p'a - t'i - os - ne - sa ke - ru - bim - ta - sa

და აღ-მა-ტე-ბით უ-ზეს - თა - ეს - სა სე - რა - ფიმ - თა - სა,

და აღ-მა-ტე-ბით უ-ზეს - თა - ეს - სა სე - რა - ფიმ - თა - სა,

da agh-ma-t'e-bit u-zes - ta - es - sa se - ra - pim - ta - sa,

გა - ნუ - ხრწნე-ლად მშო - ბელ - სა სი-ტყვი-სა

გა - ნუ - ხრწნე-ლად მშო - ბელ - სა სი-ტყვი-სა

ga - nu - khrts'ne-lad msho - bel - sa si - t'qvi - sa





ღეთი - სა - სა, მხო - ლო - სა ღვთის-მშო - ბელ - სა  
ღეთი - სა - სა, მხო - ლო - სა ღვთის-მშო - ბელ - სა  
ghvti - sa - sa, mkho - lo - sa ghvtis-msho - bel - sa

გა - ლო-ბით ვა - - - დი - დებ - დეთ!  
გა - ლო-ბით ვა - - - დი - დებ - დეთ!  
ga - lo - bit va - - - di - deb - det!

მუხლი ბ - Verse 2

რა - მე - თუ მო - ხედ - ნა სიმ - დაბ - ლე - სა ზე - და მხევ - ლი - სა  
რა - მე - თუ მო - ხედ - ნა სიმ - დაბ - ლე - სა ზე - და მხევ - ლი - სა  
ra - me - tu mo - khed - na sim - dab - le - sa ze - da mkhev - li - sa

თვი - სი - სა - სა! რა - მე - თუ, ა - ჰა, ე - სე - რა, ა - მი - ე - რით-გან მნა-ტრი -  
თვი - სი - სა - სა! რა - მე - თუ, ა - ჰა, ე - სე - რა, ა - მი - ე - რით-გან მნა-ტრი -  
tvi - si - sa - sa! ra - me - tu, a - ha, e - se - ra, a - mi - e - rit - gan mna - t'ri -



დენ მე ყო - ველ - ნი ნა - თე - სავ - ნი!  
დენ მე ყო - ველ - ნი ნა - თე - სავ - ნი!  
den me qo - vel - ni na - te - sav - ni!

უ - პა - ტი - ოს - ნე - სა ქე - რუ - ბიმ - თა - სა  
უ - პა - ტი - ოს - ნე - სა ქე - რუ - ბიმ - თა - სა  
u - p'a - t'i - os - ne - sa ke - ru - bim - ta - sa

და აღ-მა-ტე-ბით უ-ზეს - თა - ეს - სა სე - რა - ფიმ - თა - სა,  
და აღ-მა-ტე-ბით უ-ზეს - თა - ეს - სა სე - რა - ფიმ - თა - სა,  
da agh-ma-t'e-bit u-zes - ta - es - sa se - ra - pim - ta - sa,

გა - ნუ - ხრწნე-ლად მშო - ბელ - სა სი-ტყვი-სა  
გა - ნუ - ხრწნე-ლად მშო - ბელ - სა სი-ტყვი-სა  
ga - nu - khrts'ne-lad msho - bel - sa si - t'qvi - sa



ღვთი - სა - სა, მხო - ლო - სა ღვთის-მშო - ბელ - სა  
ღვთი - სა - სა, მხო - ლო - სა ღვთის-მშო - ბელ - სა  
ghvti - sa - sa, mkho - lo - sa ghvtis-msho - bel - sa

გა - ლო - ბით ვა - - - დი - დებ - დეთ!  
გა - ლო - ბით ვა - - - დი - დებ - დეთ!  
ga - lo - bit va - - - di - deb - det!

მუხლი გ - Verse 3

რა - მე - თუ ჰყო ჩემ - თა - ნა დი - დე - ბუ - ლი ძლი - ერ - მან! და წმი - და არს  
რა - მე - თუ ჰყო ჩემ - თა - ნა დი - დე - ბუ - ლი ძლი - ერ - მან! და წმი - და არს  
ra - me - tu hqo chem - ta - na di - de - bu - li dzli - er - man! da ts'mi - da ars

სა - ხე - ლი მი - სი! და წყა - ლო - ბა მი - სი ნა - თე - სა - ვი - თი ნა - თე - სა -  
სა - ხე - ლი მი - სი! და წყა - ლო - ბა მი - სი ნა - თე - სა - ვი - თი ნა - თე - სა -  
sa - khe - li mi - si! da ts'qa - lo - ba mi - si na - te - sa - vi - ti na - te - sa -



ვად - მდე, მო - შიშ - თა მის - თა ზე - და!

ვად - მდე, მო - შიშ - თა მის - თა ზე - და!

vad - mde, mo - shish - ta mis - ta ze - da!

უ - პა - ტი - ოს - ნე - სა ქე - რუ - ბიმ - თა - სა

უ - პა - ტი - ოს - ნე - სა ქე - რუ - ბიმ - თა - სა

u - p'a - t'i - os - ne - sa ke - ru - bim - ta - sa

და აღ-მა-ტე-ბით უ-ზეს - თა - ეს - სა სე - რა - ფიმ - თა - სა,

და აღ-მა-ტე-ბით უ-ზეს - თა - ეს - სა სე - რა - ფიმ - თა - სა,

da agh-ma-t'e-bit u-zes - ta - es - sa se - ra - pim - ta - sa,

გა - ნუ - ხრწნე-ლად მშო - ბელ - სა სი-ტყვი-სა

გა - ნუ - ხრწნე-ლად მშო - ბელ - სა სი-ტყვი-სა

ga - nu - khrts'ne-lad msho - bel - sa si - t'qvi - sa



ღეთი - სა - სა, მხო - ლო - სა ღვთის - მშო - ბელ - სა  
ღეთი - სა - სა, მხო - ლო - სა ღვთის - მშო - ბელ - სა  
ghvti - sa - sa, mkho - lo - sa ghvtis - msho - bel - sa

გა - ლო - ბით ვა - - - დი - დებ - დეთ!  
გა - ლო - ბით ვა - - - დი - დებ - დეთ!  
ga - lo - bit va - - - di - deb - det!

მუხლი დ - Verse 4

ჰყო სიმ - ტკი - ცე მკლა - ვი - თა თვი - სი - თა! გა - ნა - ბნი - ნა ამ - პარ - ტა - ვან - ნი  
ჰყო სიმ - ტკი - ცე მკლა - ვი - თა თვი - სი - თა! გა - ნა - ბნი - ნა ამ - პარ - ტა - ვან - ნი  
hqo sim - t'k'i - tse mk'la - vi - ta tvi - si - ta! ga - na - bni - na am - p'ar - t'a - van - ni

გო - ნე - ბი - თა გულ - თა მათ - თა - თა!  
გო - ნე - ბი - თა გულ - თა მათ - თა - თა!  
go - ne - bi - ta gul - ta mat - ta - ta!



უ - პა - ტი - ოს - ნე - სა ქე - რუ - ბიმ - თა - სა  
 უ - პა - ტი - ოს - ნე - სა ქე - რუ - ბიმ - თა - სა  
 u - p'a - t'i - os - ne - sa ke - ru - bim - ta - sa

და აღ-მა-ტე-ბით უ-ზეს - თა - ეს - სა სე - რა - ფიმ - თა - სა,  
 და აღ-მა-ტე-ბით უ-ზეს - თა - ეს - სა სე - რა - ფიმ - თა - სა,  
 da agh-ma-t'e-bit u-zes - ta - es - sa se - ra - pim - ta - sa,

გა - ნუ - ხრწნე-ლად მშო - ბელ - სა სი-ტყვი-სა  
 გა - ნუ - ხრწნე-ლად მშო - ბელ - სა სი-ტყვი-სა  
 ga - nu - khrts'ne-lad msho - bel - sa si - t'qvi - sa

ღვთი - სა - სა, მხო-ლო-სა ღვთის-მშო - ბელ - სა  
 ღვთი - სა - სა, მხო-ლო-სა ღვთის-მშო - ბელ - სა  
 ghvti - sa - sa, mkho - lo - sa ghvtis-msho - bel - sa



გა - ლო - ბით ვა - - - დი - დებ - დეთ!

გა - ლო - ბით ვა - - - დი - დებ - დეთ!

ga - lo - bit va - - - di - deb - det!

მუხლი ე - Verse 5

და - ამ - ხვნა ძლი - ერ - ნი საყ - დარ - თა - გან და ა - ლა - მალ - ლნა

და - ამ - ხვნა ძლი - ერ - ნი საყ - დარ - თა - გან და ა - ლა - მალ - ლნა

da - am - khvna dzli - er - ni saq - dar - ta - gan da a - gha - magh - lna

მდა - ბალ - ნი! მში - ერ - ნი ალ - ლავ - სნა კე - თი - ლი - თა და

მდა - ბალ - ნი! მში - ერ - ნი ალ - ლავ - სნა კე - თი - ლი - თა და

mda - bal - ni! mshi - er - ni agh - ghav - sna k'e - ti - li - ta da

მდი - დარ - ნი გა - ნა - ვლინ - ნა ცუ - დნი!

მდი - დარ - ნი გა - ნა - ვლინ - ნა ცუ - დნი!

mdi - dar - ni ga - na - vlin - na tsu - dni!



უ - პა - ტი - ოს - ნე - სა      ქე - რუ - ბიმ - თა - სა

უ - პა - ტი - ოს - ნე - სა      ქე - რუ - ბიმ - თა - სა

u - p'a - t'i - os - ne - sa      ke - ru - bim - ta - sa

და აღ-მა-ტე-ბით უ-ზეს - თა - ეს - სა სე - რა - ფიმ - თა - სა,

და აღ-მა-ტე-ბით უ-ზეს - თა - ეს - სა სე - რა - ფიმ - თა - სა,

da agh-ma-t'e-bit u-zes - ta - es - sa se - ra - pim - ta - sa,

გა - ნუ - ხრწნე-ლად მშო - ბელ - სა      სი-ტყვი-სა

გა - ნუ - ხრწნე-ლად მშო - ბელ - სა      სი-ტყვი-სა

ga - nu - khrts'ne-lad msho - bel - sa      si - t'qvi - sa

ღვთი - სა - სა,      მხო-ლო-სა ღვთის-მშო - ბელ - სა

ღვთი - სა - სა,      მხო-ლო-სა ღვთის-მშო - ბელ - სა

ghvti - sa - sa,      mkho - lo - sa ghvtis-msho - bel - sa





გა - ლო - ბით ვა - - - დი - დებ - დეთ!

გა - ლო - ბით ვა - - - დი - დებ - დეთ!

ga - lo - bit va - - - di - deb - det!

მუხლი 3 - Verse 6

შე - ე - წი - ა ის - რა - ილ - სა - მო - ნა - სა თვის - სა, მო - ხსე - ნე - ბად

შე - ე - წი - ა ის - რა - ილ - სა - მო - ნა - სა თვის - სა, მო - ხსე - ნე - ბად

she - e - ts'i - a is - ra - il - sa - mo - na - sa tvis - sa, mo - khse - ne - bad

წყა - ლო - ბი - სა, ვი - თარ - ცა ეტ - ყო - და მა - მა - თა ჩვენ - თა, -

წყა - ლო - ბი - სა, ვი - თარ - ცა ეტ - ყო - და მა - მა - თა ჩვენ - თა, -

ts'qa - lo - bi - sa, vi - tar - tsa et' - qo - da ma - ma - ta chven - ta, -

ა - ბრა - ამს და ნა - თე - სა - ვსა მის - სა - სა -

ა - ბრა - ამს და ნა - თე - სა - ვსა მის - სა - სა -

a - bra - ams da na - te - sa - vsa mis - sa - sa -



უ - კუ - ნოდ! უ - პა - ტი - ოს - ნე - სა ქე - რუ - ბიმ -  
 უ - კუ - ნოდ! უ - პა - ტი - ოს - ნე - სა ქე - რუ - ბიმ -  
 u - k'u - nod! u - p'a - t'i - os - ne - sa ke - ru - bim -

თა - სა და ალ - მა - ტე - ბით უ - ზეს - თა -  
 თა - სა და ალ - მა - ტე - ბით უ - ზეს - თა -  
 ta - sa da agh - ma - t'e - bit u - zes - ta -

ეს - სა სე - რა - ფიმ - თა - სა, გა - ნუ - ხრწნე - ლად მშო -  
 ეს - სა სე - რა - ფიმ - თა - სა, გა - ნუ - ხრწნე - ლად მშო -  
 es - sa se - ra - pim - ta - sa, ga - nu - khrts'ne - lad msho -

ბელ - სა სი - ტყვი - სა ღვთი - სა - სა,  
 ბელ - სა სი - ტყვი - სა ღვთი - სა - სა,  
 bel - sa si - t'qvi - sa ghvti - sa - sa,



მხო - ლო - სა ღვთის-მშო - ბელ - - - - სა  
მხო - ლო - სა ღვთის-მშო - ბელ - - - - სა  
mkho - lo - sa ghtvis-msho - bel - - - - sa

გა - ლო - ბით ვა - - - - დი - დებ - დეთ!  
გა - ლო - ბით ვა - - - - დი - დებ - დეთ!  
ga - lo - bit va - - - - di - deb - det!



# რვა-ხმა „წმიდა არს უფალი, ღმერთი ჩვენი“ "Holy is the Lord Our God" in the Eight Tones

## 195. ხმა ა Tone 1

წმი - და არს უ - ფა - ლი, ღმერ - თი ჩვე - ნი!  
წმი - და არს უ - ფა - ლი, ღმერ - თი ჩვე - ნი!  
ts'mi - da ars u - pa - li ghmer - ti chve - ni!

## 196. ხმა ბ Tone 2

წმი-და არს უ - ფა - ლი, ღმერ - თი ჩვე - ნი!  
წმი-და არს უ - ფა - ლი, ღმერ - თი ჩვე - ნი!  
ts'mi-da ars u - pa - li, ghmer - ti chve - ni!

## 197. ხმა გ Tone 3

წმი - და არს უ - ფა - ლი, ღმერ - თი ჩვე - ნი!  
წმი - და არს უ - ფა - ლი, ღმერ - თი ჩვე - ნი!  
ts'mi - da ars u - pa - li, ghmer - ti chve - ni!



198a. ხმა დ  
Tone 4

წმი - და არს უ - ფა - ლი, ღმერ - თი ჩვე - ნი!

წმი - და არს უ - ფა - ლი, ღმერ - თი ჩვე - ნი!

ts'mi - da ars u - pa - li, ghmer - ti chve - nil

198b. ხმა დ  
Tone 4

წმი - და არს უ - ფა - ლი, ღმერ - თი ჩვე - ნი!

წმი - და არს უ - ფა - ლი, ღმერ - თი ჩვე - ნი!

ts'mi - da ars u - pa - li, ghmer - ti chve - nil

199a. ხმა ე  
Tone 5

წმი - და არს უ - ფა - ლი, ღმერ - თი

წმი - და არს უ - ფა - ლი, ღმერ - თი

ts'mi - da ars u - pa - li, ghmer - ti



ჩვე - - - ნი!

ჩვე - - - ნი!

chve - - - ni!

199b. ხმა ე  
Tone 5

წმი - და არს უ - ფა - ლი, ღმერ - თი

წმი - და არს უ - ფა - ლი, ღმერ - თი

ts'mi - da ars u - pa - li, ghmer - ti

ჩვე - - - ნი!

ჩვე - - - ნი!

chve - - - ni!



200a. ხმა 3  
Tone 6

წმი - და არს უ - ფა - ლი, ღმერ - თი ჩვე - ნი!  
წმი - და არს უ - ფა - ლი, ღმერ - თი ჩვე - ნი!  
ts'mi - da ars u - pa - li, ghmer - ti chve - nil

200b. ხმა 3  
Tone 6

წმი - და არს უ - ფა - ლი, ღმერ - თი ჩვე - ნი!  
წმი - და არს უ - ფა - ლი, ღმერ - თი ჩვე - ნი!  
ts'mi - da ars u - pa - li, ghmer - ti chve - nil

201a. ხმა 8  
Tone 7

წმი - და არს უ - ფა - ლი, ღმერ - თი ჩვე - - - ნი!  
წმი - და არს უ - ფა - ლი, ღმერ - თი ჩვე - - - ნი!  
ts'mi - da ars u - pa - li, ghmer - ti chve - - - nil



201b. ხმა ზ  
Tone 7

წმი - და არს უ - ფა - ლი, ღმერ - თი ჩვე - - - ნი!

წმი - და არს უ - ფა - ლი, ღმერ - თი ჩვე - - - ნი!

ts'mi - da ars u - pa - li, ghmer - ti chve - - - nil

202a. ხმა ლ  
Tone 8

წმი - და არს უ - ფა - ლი, ღმერ - თი ჩვე - - - ნი!

წმი - და არს უ - ფა - ლი, ღმერ - თი ჩვე - - - ნი!

ts'mi - da ars u - pa - li, ghmer - ti chve - - - nil

202b. ხმა ლ  
Tone 8

წმი - და არს უ - ფა - ლი, ღმერ - თი ჩვე - - - ნი!

წმი - და არს უ - ფა - ლი, ღმერ - თი ჩვე - - - ნი!

ts'mi - da ars u - pa - li, ghmer - ti chve - - - nil





## 203. ყოველი სული აქებდით უფალსა Let Everything That Has Breath Praise the Lord

ყოველი სული აქებდით უფალსა! აქებდით უფალსა ცათაგან!

ყოველი სული აქებდით უფალსა! აქებდით უფალსა ცათაგან!

qo - ve - li su - li a - keb - dit u - pal - sa! a - keb - dit u - pal - sa tsa - ta - gan!

აქებდით მას მაღალთა შინა! შენ გშვენის გალობა, ღმერთო!

აქებდით მას მაღალთა შინა! შენ გშვენის გალობა, ღმერთო!

a - keb - dit mas ma - ghal - ta shi - na! shen gshve - nis ga - lo - ba, ghmer - to!

აქებდით მას ყოველნი ანგელოსნი მისნი! აქებდით მას

აქებდით მას ყოველნი ანგელოსნი მისნი! აქებდით მას

a - keb - dit mas qo - vel - ni an - ge - los - ni mis - ni! a - keb - dit mas

ყოველნი ძალნი მისნი! შენ გშვენის გალობა, ღმერთო!

ყოველნი ძალნი მისნი! შენ გშვენის გალობა, ღმერთო!

qo - vel - ni dzal - ni mis - ni! shen gshve - nis ga - lo - ba, ghmer - to!



# 204. ყოველი სული აქებდით უფალსა

ლამის თევასა ზელა

## Let Everything That Has Breath Praise the Lord

For Vigil

ყო - ვე - ლი სუ - ლი ა - ქებ-დით უ - ფალ - სა! შენ გშვე - ნის

ყო - ვე - ლი სუ - ლი ა - ქებ-დით უ - ფალ - სა! შენ გშვე - ნის

qo - ve - li su - li a - keb - dit u - pal - sa! shen gshve - nis

*ნელა წართქმით - Recitativo Lento*

გა - ლო - ბა, ღმერ-თო! ა - ქებ-დით უ-ფალ-სა ცა - თა - გან! ა - ქებ-დით მას

გა - ლო - ბა, ღმერ-თო! ა - ქებ-დით უ-ფალ-სა ცა - თა - გან! ა - ქებ-დით მას

ga - lo - ba, ghmer - to! a - keb - dit u - pal - sa tsa - ta - gan! a - keb - dit mas

*a tempo*

მა-ღალ-თა ში - ნა! შენ გშვე - ნის გა - ლო - ბა, ღმერ - თო!

მა-ღალ-თა ში - ნა! შენ გშვე - ნის გა - ლო - ბა, ღმერ - თო!

ma-ghal - ta shi - na! shen gshve - nis ga - lo - ba, ghmer - to!



ნელა წართეშით - *Recitativo Lento*

ა - ქებ-ღით მას ყო-ველ-ნი ან - გე-ლოს-ნი მის - ნი! ა - ქებ-ღით მას ყო-ველ-ნი

ა - ქებ-ღით მას ყო-ველ-ნი ან - გე-ლოს-ნი მის - ნი! ა - ქებ-ღით მას ყო-ველ-ნი

a - keb - dit mas qo - vel - ni an - ge - los - ni mis - ni! a - keb - dit mas qo - vel - ni

*a tempo*

ძალ - ნი მის - ნი! შენ გშვე - ნის გა - ლო - ბა, ღმერ - თო!

ძალ - ნი მის - ნი! შენ გშვე - ნის გა - ლო - ბა, ღმერ - თო!

dzal - ni mis - ni! shen gshve - nis ga - lo - ba, ghmer - to!



რვა ხმა „უმეტესად კურთხეულ ხარ შენ“  
"Most Blessed Are You" in the Eight Tones

205. უმეტესად კურთხეულ ხარ შენ

ხმა ა

Most Blessed Are You

Tone 1

უ - მე - ტე - სად კურ - თხე - ულ ხარ შენ,  
უ - მე - ტე - სად კურ - თხე - ულ ხარ შენ,  
u - me - t'e - sad k'ur - tkhe - ul khar shen,

ყოვ-ლად წმი-და - ო ღვთის - მშო - ბე - ლო ქალ - წუ - ლო,  
ყოვ-ლად წმი-და - ო ღვთის - მშო - ბე - ლო ქალ - წუ - ლო,  
qov - lad ts'mi-da - o ghvtis - msho - be - lo kal - ts'u - lo,

რა - მე - თუ შენ - გან შო - ბი - ლი - სა მი - ერ ხორ - ცი - თა, ჯო - ჯო -  
რა - მე - თუ შენ - გან შო - ბი - ლი - სა მი - ერ ხორ - ცი - თა, ჯო - ჯო -  
ra - me - tu shen-gan sho - bi - li - sa mi - er khor - tsi - ta, jo - jo -



ხე - თი წარ - მო - ი - ტყვე - ნა, ა - დამ გა - მო -  
ხე - თი წარ - მო - ი - ტყვე - ნა, ა - დამ გა - მო -  
khe - ti ts'ar - mo - i - t'qve - na, a - dam ga - mo -

ი - ხსნა, ე - ვა გან - თა - ვი - სუ - ფლდა,  
ი - ხსნა, ე - ვა გან - თა - ვი - სუ - ფლდა,  
i - khsna, e - va gan - ta - vi - su - plda,

წყე - ვა პირ - ვე - ლი გან - ქარ - და, სიკვ - დი - ლი მო - ი - კლა,  
წყე - ვა პირ - ვე - ლი გან - ქარ - და, სიკვ - დი - ლი მო - ი - კლა,  
ts'qe - va p'ir - ve - li gan - kar - da, sik'v - di - li mo - i - k'la,

და ჩვენ გან - ვსცხო - ველ - დით! ა - მის - თვის - ცა, ვლა -  
და ჩვენ გან - ვსცხო - ველ - დით! ა - მის - თვის - ცა, ვლა -  
da chven gan - vstskho - vel - dit! a - mis - tvis - tsa, vgha -



ლა-დებთ და ვი - ტყვით: „კურ-თხე-ულ არს ქრის-ტე, ღმერ-თი ჩვე - ნი,  
ლა-დებთ და ვი - ტყვით: „კურ-თხე-ულ არს ქრის-ტე, ღმერ-თი ჩვე - ნი,  
gha - debt da vi - t'qvit: „k'ur - tkhe - ul ars kris - t'e, ghmer - ti chve - ni,

რო - მელ - მან ეს - რეთ სა-თნო - ი - ჩი-ნა!“  
რო - მელ - მან ეს - რეთ სა-თნო - ი - ჩი-ნა!“  
ro - mel - man es - ret sa - tno - i - chi-na!“

## 206. უმეტესად კურთხეულ ხარ შენ

სმა ბ

### Most Blessed Are You

Tone 2

უ - მე - ტე - სად კურ-თხე-ულ ხარ შენ, ყოვ-ლად წმი - და - ო  
უ - მე - ტე - სად კურ-თხე-ულ ხარ შენ, ყოვ-ლად წმი - და - ო  
u - me - t'e - sad k'ur - tkhe - ul khar shen, qov - lad ts'mi - da - o



ღვთის - მშო - ბე - ლო ქალ - წუ - ლო, რა - მე - თუ  
ღვთის - მშო - ბე - ლო ქალ - წუ - ლო, რა - მე - თუ  
ghvtis - msho - be - lo kal - ts'u - lo, ra - me - tu

შენ - გან შო - ბი - ლი - სა მი - ერ ხორ - ცი - თა, ჯო - ჯო - ხე - თი  
შენ - გან შო - ბი - ლი - სა მი - ერ ხორ - ცი - თა, ჯო - ჯო - ხე - თი  
shen-gan sho - bi - li - sa mi - er khor-tsi - ta, jo - jo - khe - ti

წარ - მო - ი - ტყვე - ნა, ა - დამ გა - მო - ი - ხსნა, ე - ვა გან - თა -  
წარ - მო - ი - ტყვე - ნა, ა - დამ გა - მო - ი - ხსნა, ე - ვა გან - თა -  
ts'ar - mo - i - t'qve-na, a - dam ga - mo - i - khsna, e - va gan - ta -

ვი - სუ - ფლდა, წყე - ვა პირ - ვე - ლი გან - ქარ - და,  
ვი - სუ - ფლდა, წყე - ვა პირ - ვე - ლი გან - ქარ - და,  
vi - su - plda, ts'qe - va p'ir - ve - li gan - kar - da,



სიკვ-დი - ლი მო - ი - კლა, და ჩვენ გან - ვსცხო - ველ - დით!

სიკვ-დი - ლი მო - ი - კლა, და ჩვენ გან - ვსცხო - ველ - დით!

sik'v - di - li mo - i - k'la, da chven gan - vstskho - vel - dit!

ა - მის-თვის-ცა, ვლა - ლა - დებთ და ვი - ტყვით:

ა - მის-თვის-ცა, ვლა - ლა - დებთ და ვი - ტყვით:

a - mis - tvis - tsa, vgha - gha - debt da vi - t'qvit:

„კურ - თხე - ულ არს ქრის - ტე, ღმერ - თი ჩვე - ნი, რო - მელ - მან ეს -

„კურ - თხე - ულ არს ქრის - ტე, ღმერ - თი ჩვე - ნი, რო - მელ - მან ეს -

„k'ur - tkhe - ul ars kris - t'e, ghmer - ti chve - ni, ro - mel - man es -

რეთ სა - თნო - ი - ჩი - ნა!“

რეთ სა - თნო - ი - ჩი - ნა!“

ret sa - tno - i - chi - na!“





# 207. უმეტესად კურთხეულ ხარ შენ

სმა 3

## Most Blessed Are You

Tone 3

უ - მე - ტე - სად კურ - თხე - ულ ხარ შენ, ყოვ - ლად წმი - და - ო

უ - მე - ტე - სად კურ - თხე - ულ ხარ შენ, ყოვ - ლად წმი - და - ო

u - me - t'e - sad k'ur - tkhe - ul khar shen, qov - lad ts'mi - da - o

ღვთის - მშო - ბე - ლო ქალ - წუ - ლო, რა - მე - თუ

ღვთის - მშო - ბე - ლო ქალ - წუ - ლო, რა - მე - თუ

ghvtis - msho - be - lo kal - ts'u - lo, ra - me - tu

შენ - გან შო - ბი - ლი - სა მი - ერ ხორ - ცი - თა, ჯო - - -

შენ - გან შო - ბი - ლი - სა მი - ერ ხორ - ცი - თა, ჯო - - -

shen - gan sho - bi - li - sa mi - er khor - tsi - ta, jo - - -



ჯო - ხე - თი წარ - მო - ი - ტყვე - ნა, ა - დამ გა - მო - ი - ხსნა,  
 ჯო - ხე - თი წარ - მო - ი - ტყვე - ნა, ა - დამ გა - მო - ი - ხსნა,  
 jo - khe - ti ts'ar - mo - i - t'qve-na, a - dam ga - mo - i - khsna,

ე - ვა გან - თა - ვი - სუ - ფლდა, წყე - ვა პირ - ვე - ლი გან - ქარ -  
 ე - ვა გან - თა - ვი - სუ - ფლდა, წყე - ვა პირ - ვე - ლი გან - ქარ -  
 e - va gan - ta - vi - su - plda, ts'qe - va p'ir - ve - li gan - kar -

- - და, სიკვ - დი - ლი მო - - -  
 - - და, სიკვ - დი - ლი მო - - -  
 - - da, sik'v - di - li mo - - -

ი - კლა, და ჩვენ გან - ვსცხო - ველ - დით! ა - მის - თვის - ცა,  
 ი - კლა, და ჩვენ გან - ვსცხო - ველ - დით! ა - მის - თვის - ცა,  
 i - k'la, da chven gan - vstskho - vel - dit! a - mis - tvis - tsa,



ვღა - ღა - ღებთ და ვი - ტყვიტ:  
 ვღა - ღა - ღებთ და ვი - ტყვიტ:  
 vgha - gha - debt da vi - t'qvit:

„კურ - თხე - ულ არს ქრის - ტე, ღმერ-თი ჩვე - ნი,  
 „კურ - თხე - ულ არს ქრის - ტე, ღმერ-თი ჩვე - ნი,  
 „k'ur - tkhe - ul ars kris - t'e, ghmer-ti chve - ni,

რო - მელ - მან ეს - რეთ სა - თნო -  
 რო - მელ - მან ეს - რეთ სა - თნო -  
 ro - mel - man es - ret sa - tno -

ი - ჩი - ნა ა!  
 ი - ჩი - ნა ა!  
 i - chi - na a!



## 208. უმეტესად კურთხეულ ხარ შენ

ხმა დ

### Most Blessed Are You

Tone 4

უ - მე - ტე - სად კურ - თხე - ულ ხარ შენ, ყოვ - ლად წმი - და - ო ღვთის -  
 უ - მე - ტე - სად კურ - თხე - ულ ხარ შენ, ყოვ - ლად წმი - და - ო ღვთის -  
 u - me - t'e - sad k'ur - tkhe - ul khar shen, qov - lad ts'mi - da - o ghvtis -

მშო - ბე - ლო ქალ - წუ - ლო, რა - მე - თუ შენ - გან  
 მშო - ბე - ლო ქალ - წუ - ლო, რა - მე - თუ შენ - გან  
 msho - be - lo kal - ts'u - lo, ra - me - tu shen-gan

შო - ბი - ლი - სა მი - ერ ხორ - ცი - თა, ჯო - ჯო - ხე -  
 შო - ბი - ლი - სა მი - ერ ხორ - ცი - თა, ჯო - ჯო - ხე -  
 sho - bi - li - sa mi - er khor-tsi - ta, jo - jo - khe -



თი წარ - მო - ი - ტყვე - ნა,  
თი წარ - მო - ი - ტყვე - ნა,  
ti ts'ar - mo - i - t'qve - na,

ა - დამ გა - მო - ი - ხსნა, ე - ვა გან - თა - ვი - სუ - ფლდა, წყე - ვა  
ა - დამ გა - მო - ი - ხსნა, ე - ვა გან - თა - ვი - სუ - ფლდა, წყე - ვა  
a - dam ga - mo - i - khsna, e - va gan - ta - vi - su - plda, ts'qe - va

პირ - ვე - ლი გან - ქარ - და, სიკვ-დი-ლი მო -  
პირ - ვე - ლი გან - ქარ - და, სიკვ-დი-ლი მო -  
p'ir - ve - li gan - kar - da, sik'v - di - li mo -

ი - კლა, და ჩვენ გან - ვსცხო - ველ - დით!  
ი - კლა, და ჩვენ გან - ვსცხო - ველ - დით!  
i - k'la, da chven gan - vstskho - vel - dit!



ა - მის - თვის - ცა, ვღა - ჴა - დებთ  
ა - მის - თვის - ცა, ვღა - ჴა - დებთ  
a - mis - tvis - tsa, vgha - gha - debt

ღა ვი - ტყვით: „კურ - თხე - ულ არს ქრის - ტე, ღმერ - თი ჩვე - ნი, რო -  
ღა ვი - ტყვით: „კურ - თხე - ულ არს ქრის - ტე, ღმერ - თი ჩვე - ნი, რო -  
da vi - t'qvit: „k'ur - tkhe - ul ars kris - t'e, ghmer - ti chve - ni, ro -

მელ - - - მან ეს - რეთ სა-თნო - ი - ჩი - ნა!  
მელ - - - მან ეს - რეთ სა-თნო - ი - ჩი - ნა!  
mel - - - man es - ret sa - tno - i - chi - nal!



## 209. უმეტესად კურთხეულ ხარ შენ

ხმა ე

### Most Blessed Are You

Tone 5

უ - მე - ტე - სად კურ - თხე - ულ ხარ შენ, ყოვ - ლად წმი - და - ო

უ - მე - ტე - სად კურ - თხე - ულ ხარ შენ, ყოვ - ლად წმი - და - ო

u - me - t'e - sad k'ur - tkhe - ul khar shen, qov - lad ts'mi - da - o

ღვთის - მშო - ბე - ლო ქალ - წუ - ლო, რა - მე - თუ შენ - გან

ღვთის - მშო - ბე - ლო ქალ - წუ - ლო, რა - მე - თუ შენ - გან

ghvtis - msho - be - lo kal - ts'u - lo, ra - me - tu shen-gan

შო - ბი - ლი - სა მი - ერ ხორ - ცი - თა, ჯო - ჯო - ხე - თი წარ - მო - ი - ტყვე - ნა,

შო - ბი - ლი - სა მი - ერ ხორ - ცი - თა, ჯო - ჯო - ხე - თი წარ - მო - ი - ტყვე - ნა,

sho - bi - li - sa mi - er khor - tsi - ta, jo - jo - khe - ti ts'ar - mo - i - t'qve - na,



ა - დამ გა - მო - ი - ხსნა, ე - ვა გან - თა -  
 ა - დამ გა - მო - ი - ხსნა, ე - ვა გან - თა -  
 a - dam ga - mo - i - khsna, e - va gan - ta -

ვი - სუ - ფლდა, წყე - ვა პირ - ვე - ლი გან - ქარ - და,  
 ვი - სუ - ფლდა, წყე - ვა პირ - ვე - ლი გან - ქარ - და,  
 vi - su - plda, ts'qe - va p'ir - ve - li gan - kar - da,

სიკვ-დი-ლი მო - ი - კლა, და ჩვენ გან - ვსცხო -  
 სიკვ-დი-ლი მო - ი - კლა, და ჩვენ გან - ვსცხო -  
 sik'v - di - li mo - i - k'la, da chven gan - vstskho -

ველ - დით! ა - მის-თვის-ცა, ვღა - ლა - დებთ და ვი - ტყვით:  
 ველ - დით! ა - მის-თვის-ცა, ვღა - ლა - დებთ და ვი - ტყვით:  
 vel - dit! a - mis - tvis - tsa, vgha - gha - debt da vi - t'qvit:





„კურ-თხე-ულ არს ქრის - ტე, ღმერ - - -  
 „კურ-თხე-ულ არს ქრის - ტე, ღმერ - - -  
 „k'ur-tkhe - ul ars kris - t'e, ghmer - - -

თი ჩვე - ნი, რო - მელ - მან ეს -  
 თი ჩვე - ნი, რო - მელ - მან ეს -  
 ti chve - ni, ro - mel - man es -

რეთ სა - თნო - ი - ჩი - ნა!“  
 რეთ სა - თნო - ი - ჩი - ნა!“  
 ret sa - tno - i - chi - nal“



## 210. უმეტესად კურთხეულ ხარ შენ

სმა ვ

### Most Blessed Are You

Tone 6

უ - მე - ტე - სად კურ - თხე - ულ ხარ შენ, ყოვ - ლად წმი - და - ო

უ - მე - ტე - სად კურ - თხე - ულ ხარ შენ, ყოვ - ლად წმი - და - ო

u - me - t'e - sad k'ur - tkhe - ul khar shen, qov - lad ts'mi - da - o

ღვთის - მშო - ბე - ლო ქალ - წუ - ლო,

ღვთის - მშო - ბე - ლო ქალ - წუ - ლო,

ghvtis - msho - be - lo kal - ts'u - lo,

რა - მე - თუ შენ - გან შო - ბი - ლი - სა

რა - მე - თუ შენ - გან შო - ბი - ლი - სა

ra - me - tu shen-gan sho - bi - li - sa



მი - ერ ხორ - ცი - თა, ჯო - ჯო - ხე - თი წარ - მო - ი - ტყვე - ნა,  
 მი - ერ ხორ - ცი - თა, ჯო - ჯო - ხე - თი წარ - მო - ი - ტყვე - ნა,  
 mi - er khor - tsi - ta, jo - jo - khe - ti ts'ar - mo - i - t'qve - na,

ა - დამ გა - მო - ი - ხსნა, ე - ვა გან - თა - ვი -  
 ა - დამ გა - მო - ი - ხსნა, ე - ვა გან - თა - ვი -  
 a - dam ga - mo - i - khsna, e - va gan - ta - vi -

სუ - ფლდა, წყე - ვა პირ - ვე - ლი გან - ქარ - და, სიკვ - დი - ლი მო - ი -  
 სუ - ფლდა, წყე - ვა პირ - ვე - ლი გან - ქარ - და, სიკვ - დი - ლი მო - ი -  
 su - plda, ts'qe - va p'ir - ve - li gan - kar - da, sik'v - di - li mo - i -

კლა, და ჩვენ გან - ვსცხო - ველ - დით!  
 კლა, და ჩვენ გან - ვსცხო - ველ - დით!  
 k'la, da chven gan - vstskho - vel - dit!



ა - მის - თვის - ცა, ვღა - ღა -  
ა - მის - თვის - ცა, ვღა - ღა -  
a - mis - tvis - tsa, vgha - gha -

დებთ და ვი - ტყვით: „კურ - თხე - ულ არს ქრის - ტე,  
დებთ და ვი - ტყვით: „კურ - თხე - ულ არს ქრის - ტე,  
debt da vi - t'qvit: „k'ur - tkhe - ul ars kris - t'e,

ღმერ - თი ჩვე - ნი, რო - მელ - მან ეს -  
ღმერ - თი ჩვე - ნი, რო - მელ - მან ეს -  
ghmer - ti chve - ni, ro - mel - man es -

რეთ სა - თნო - ი - ჩი - ნა!  
რეთ სა - თნო - ი - ჩი - ნა!  
ret sa - tno - i - chi - na!



# 211. უმეტესად კურთხეულ ხარ შენ

სმა ზ

## Most Blessed Are You

Tone 7

უ - მე - ტე - სად კურ - - - თხე - ულ  
 უ - მე - ტე - სად კურ - - - თხე - ულ  
 u - me - t'e - sad k'ur - - - tkhe - ul

ხარ შენ, ყოვლად წმი - და - ო ღვთის - მშო - ბე - ლო ქალ -  
 ხარ შენ, ყოვლად წმი - და - ო ღვთის - მშო - ბე - ლო ქალ -  
 khar shen, qov - lad ts'mi - da - o ghvtis - msho - be - lo kal -

წუ - ლო, რა - მე - თუ შენ - გან შო - ბი - ლი - სა მი - ერ ხორ - ცი - თა,  
 წუ - ლო, რა - მე - თუ შენ - გან შო - ბი - ლი - სა მი - ერ ხორ - ცი - თა,  
 ts'u - lo, ra - me - tu shen - gan sho - bi - li - sa mi - er khor - tsi - ta,



ჯო-ჯო-ხე-თი წარ - მო - ი - ტყვე - ნა,  
 ჯო-ჯო-ხე-თი წარ - მო - ი - ტყვე - ნა,  
 jo - jo - khe - ti ts'ar - mo - i - t'qve - na,

ა - დამ გა-მო-ი-ხსნა, ე - ვა გან - თა - ვი - სუ - ფლდა,  
 ა - დამ გა-მო-ი-ხსნა, ე - ვა გან - თა - ვი - სუ - ფლდა,  
 a - dam ga - mo - i - khsna, e - va gan - ta - vi - su - plda,

წყე - ვა პირ - ვე - ლი გან - ქარ - და, სიკვ - დი - ლი მო - ი - კლა, და  
 წყე - ვა პირ - ვე - ლი გან - ქარ - და, სიკვ - დი - ლი მო - ი - კლა, და  
 ts'qve - va p'ir - ve - li gan - kar - da, sik'v - di - li mo - i - k'la, da

ჩვენ გან - ვსცხო - ველ - დით! ა - მის-თვის-ცა, ვლა - ლა-დებთ და ვი-ტყვით:  
 ჩვენ გან - ვსცხო - ველ - დით! ა - მის-თვის-ცა, ვლა - ლა-დებთ და ვი-ტყვით:  
 chven gan - vstskho - vel - dit! a - mis - tvis - tsa, vgha - gha - debt da vi - t'qvit:



„კურ-თხე-ულ არს ქრის - ტე, ღმერ - თი ჩვე - ნი,  
 „კურ-თხე-ულ არს ქრის - ტე, ღმერ - თი ჩვე - ნი,  
 „k'ur-tkhe - ul ars kris - t'e, ghmer - ti chve - ni,

*p* რო - მელ - მან *f* ეს - რეთ სა - თნო -  
*p* რო - მელ - მან *f* ეს - რეთ სა - თნო -  
 ro - mel - man es - ret sa - tno -

ი - ჩი - ნა!  
 ი - ჩი - ნა!  
 i - chi - nal!



## 212. უმეტესად კურთხეულ ხარ შენ

სმა 8

### Most Blessed Are You

Tone 8

უ - მე - ტე - სად კურ - თხე - ულ ხარ შენ, ყოვ - ლად წმი - და - ო

უ - მე - ტე - სად კურ - თხე - ულ ხარ შენ, ყოვ - ლად წმი - და - ო

u - me - t'e - sad k'ur - tkhe - ul khar shen, qov - lad ts'mi - da - o

ღვთის - მშო - ბე - ლო ქალ - წუ - ლო, რა - მე - თუ შენ - გან

ღვთის - მშო - ბე - ლო ქალ - წუ - ლო, რა - მე - თუ შენ - გან

ghvtis - msho - be - lo kal - ts'u - lo, ra - me - tu shen - gan

შო - ბი - ლი - სა მი - ერ ხორ - ცი - თა, ჯო - ჯო - ხე - თი

შო - ბი - ლი - სა მი - ერ ხორ - ცი - თა, ჯო - ჯო - ხე - თი

sho - bi - li - sa mi - er khor - tsi - ta, jo - jo - khe - ti





წარ - მო - ი - ტყვე - ნა, ა - დამ გა - მო -  
წარ - მო - ი - ტყვე - ნა, ა - დამ გა - მო -  
ts'ar - mo - i - ts'qve - na, a - dam ga - mo -

ი - ხსნა, ე - ვა გან - თა - ვი - სუ - ფლდა,  
ი - ხსნა, ე - ვა გან - თა - ვი - სუ - ფლდა,  
i - khsna, e - va gan - ta - vi - su - plda,

წყე - ვა პირ - ვე - ლი გან - ქარ - და, სიკვ - დი - ლი მო - ი - კლა, და  
წყე - ვა პირ - ვე - ლი გან - ქარ - და, სიკვ - დი - ლი მო - ი - კლა, და  
ts'qe - va p'ir - ve - li gan - kar - da, sik'v - di - li mo - i - k'la, da

ჩვენ გან - ვსცხო-ველ-დით! ა - მის-თვის-ცა, ვლა - ლა-დებთ და ვი-ტყვით:  
ჩვენ გან - ვსცხო-ველ-დით! ა - მის-თვის-ცა, ვლა - ლა-დებთ და ვი-ტყვით:  
chven gan - vstskho-vel - dit! a - mis - tvis - tsa, vgha-gha-debt da vi - t'qvit:



„კურ-თხე-ულ არს ქრის - ტე, ღმერ - თი ჩვე - ნი,  
„კურ-თხე-ულ არს ქრის - ტე, ღმერ - თი ჩვე - ნი,  
„k'ur-tkhe - ul ars kris - t'e, ghmer - ti chve - ni,

რო - მელ - მან ეს - რეთ სა - თნო - - -  
რო - მელ - მან ეს - რეთ სა - თნო - - -  
ro - mel - man es - ret sa - tno - - -

ი - - - - ჩი - - - - ნა!“  
ი - - - - ჩი - - - - ნა!“  
i - - - - chi - - - - nal!“



## 213. დიდება მაღალიანი The Great Doxology

დი - დე - ბა მა - ღალ - თა ში - ნა ღმე - რთსა! ქვე -  
 დი - დე - ბა მა - ღალ - თა ში - ნა ღმე - რთსა! ქვე -  
 di - de - ba ma - ghal - ta shi - na ghme - rtsa! kve -

ყა - ნა - სა ზე - და მშვი - დო - ბა, და კაც - თა  
 ყა - ნა - სა ზე - და მშვი - დო - ბა, და კაც - თა  
 qa - na - sa ze - da mshvi - do - ba, da k'ats - ta

შო - რის სა - თნო - ე - ბა! გი - გა - ლობთ შენ, გა - კურ - თხევთ შენ,  
 შო - რის სა - თნო - ე - ბა! გი - გა - ლობთ შენ, გა - კურ - თხევთ შენ,  
 sho - ris sa - tno - e - ba! gi - ga - lobt shen, ga - k'ur - tkhevt shen,



თა - ყვა - ნის - გცემთ შენ, დი - დე - ბის - გმე - ტყვე - ლებთ შენ, და გმა - დლობთ  
 თა - ყვა - ნის - გცემთ შენ, დი - დე - ბის - გმე - ტყვე - ლებთ შენ, და გმა - დლობთ  
 ta - qva - nis - gtsemt shen, di - de - bis - gme - t'qve - lebt shen, da gma - dlobt

შენ, — დი - დი - სა დი - დე - ბი - სა შე - ნი - სა - თვის, უ - ფა - ლო და  
 შენ, — დი - დი - სა დი - დე - ბი - სა შე - ნი - სა - თვის, უ - ფა - ლო და  
 shen, — di - di - sa di - de - bi - sa she - ni - sa - tvis, u - pa - lo da

მე - უ - ფე - ო ზე - ცა - თა - ო, ღმერ - თო, მა - მა - ო,  
 მე - უ - ფე - ო ზე - ცა - თა - ო, ღმერ - თო, მა - მა - ო,  
 me - u - pe - o ze - tsa - ta - o, ghmer - to, ma - ma - o,

ყოვ - ლი - სა მპყრო - ბე - ლო, უ - ფა - ლო, ძე - ო მხო - ლოდ - შო - ბი - ლო,  
 ყოვ - ლი - სა მპყრო - ბე - ლო, უ - ფა - ლო, ძე - ო მხო - ლოდ - შო - ბი - ლო,  
 qov - li - sa mp'qro - be - lo, u - pa - lo, dze - o mkho - lod - sho - bi - lo,



ი - ე - სო ქრი - სტე და წმი - და - ო სუ - ლო!

ი - ე - სო ქრი - სტე და წმი - და - ო სუ - ლო!

i - e - so kri - st'e da ts'mi - da - o su - lo!

უ - ფა - ლო, ღმერ - თო, კრა - ვო ღვთი - სა - ო და ძე - ო მა - მი - სა - ო,

უ - ფა - ლო, ღმერ - თო, კრა - ვო ღვთი - სა - ო და ძე - ო მა - მი - სა - ო,

u - pa - lo, ghmer - to, k'ra - vo ghvti - sa - o da dze - o ma - mi - sa - o,

აღ - მღე - ბე - ლო ცო - დვა - თა სო - ფლი - სა - თა - ო, მი - წყა - ლენ ჩვენ!

აღ - მღე - ბე - ლო ცო - დვა - თა სო - ფლი - სა - თა - ო, მი - წყა - ლენ ჩვენ!

agh-mghe - be - lo tso - dva - ta so - pli - sa - ta - o, mi - ts'qa - len chven!

რო - მელ - მან ა - ღი - ხვენ ცო - დვა - ნი სო - ფლი - სა - ნი, მი - ი - თვა - ლე

რო - მელ - მან ა - ღი - ხვენ ცო - დვა - ნი სო - ფლი - სა - ნი, მი - ი - თვა - ლე

ro - mel - man a - ghi - khven tso - dva - ni so - pli - sa - ni, mi - i - tva - le



ვე - დრე - ბა ჩვე - ნი! მჯდო - მა - რე - ო  
ვე - დრე - ბა ჩვე - ნი! მჯდო - მა - რე - ო  
ve - dre - ba chve - ni! mjdo - ma - re - o

მარ-ჯვე-ნით მა - მი - სა - თა - ო, შე გვი - წყა -  
მარ-ჯვე-ნით მა - მი - სა - თა - ო, შე გვი - წყა -  
mar-jve - nit ma - mi - sa - ta - o, she gvi - ts'qa -

ლენ ჩვენ! რა - მე - თუ შენ მხო - ლო ხარ წმი - და, შენ  
ლენ ჩვენ! რა - მე - თუ შენ მხო - ლო ხარ წმი - და, შენ  
len chven! ra - me - tu shen mkho - lo khar ts'mi - da, shen

მხო - ლო უ - ფა - ლი, ი - ე - სო ქრი - სტე,  
მხო - ლო უ - ფა - ლი, ი - ე - სო ქრი - სტე,  
mkho - lo u - pa - li, i - e - so kri - st'e,



სა - დი - დე - ბე - ლად ღვთი - სა მა - მი - სა! ა - მინ!

სა - დი - დე - ბე - ლად ღვთი - სა მა - მი - სა! ა - მინ!

sa - di - de - be - lad ghvti - sa ma - mi - sa! a - min!

თვი - თე - ულ - სა დღე - სა გა - კურ -

თვი - თე - ულ - სა დღე - სა გა - კურ -

tvi - te - ul - sa dghe - sa ga - k'ur -

თხო შენ, და ვა - ქო სა - ხე - ლი შე - ნი უ - კუ - ნი - სა - მდე და

თხო შენ, და ვა - ქო სა - ხე - ლი შე - ნი უ - კუ - ნი - სა - მდე და

tkho shen, da va - ko sa - khe - li she - ni u - k'u - ni - sa - mde da

უ - - - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სა - მდე!

უ - - - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სა - მდე!

u - - - k'u - ni - ti u - k'u - ni - sa - mde!



ლირს - მყვენ, უ - ფა - ლო, დღე - სა ა - მას უ - ცო - დვე - ლად  
ლირს - მყვენ, უ - ფა - ლო, დღე - სა ა - მას უ - ცო - დვე - ლად  
ghirs - mqven, u - pa - lo, dghe - sa a - mas u - tso - dve - lad

და - ცვად ჩვენ - და! კურ - თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო, ღმერ - თო  
და - ცვად ჩვენ - და! კურ - თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო, ღმერ - თო  
da - tsvad chven - da! k'ur - tkhe - ul khar shen, u - pa - lo, ghmer - to

მა - მა - თა ჩვენ - თა - ო; ქე - ბულ, დი - დე - ბულ და ა - მად - ლე - ბულ სა - ხე -  
მა - მა - თა ჩვენ - თა - ო; ქე - ბულ, დი - დე - ბულ და ა - მად - ლე - ბულ სა - ხე -  
ma - ma - ta chven - ta - o; ke - bul, di - de - bul da a - magh - le - bul sa - khe -

ლი შე - ნი უ - კუ - ნი - სა - მდე! ა - მინ!  
ლი შე - ნი უ - კუ - ნი - სა - მდე! ა - მინ!  
li she - ni u - k'u - ni - sa - mde! a - min!





ი - ყავნ, უ - ფა - ლო, წყა - ლო - ბა შე - ნი ჩვენ ზე - და, ვი - თარ - ცა ჩვენ  
 ი - ყავნ, უ - ფა - ლო, წყა - ლო - ბა შე - ნი ჩვენ ზე - და, ვი - თარ - ცა ჩვენ  
 i - qavn, u - pa - lo, ts'qa - lo - ba she - ni chven ze - da, vi - tar - tsa chven

შენ გე - სავთ! კურ - თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო, მას - წა - ვენ მე  
 შენ გე - სავთ! კურ - თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო, მას - წა - ვენ მე  
 shen ge - savt! k'ur - tkhe - ul khar shen, u - pa - lo, mas - ts'a - ven me

სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი! კურ - თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო,  
 სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი! კურ - თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო,  
 si - mar - tle - ni shen - nil k'ur - tkhe - ul khar shen, u - pa - lo,

მას - წა - ვენ მე სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი!  
 მას - წა - ვენ მე სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი!  
 mas - ts'a - ven me si - mar - tle - ni shen - nil



კურ-თხე-ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო, მა - სნა - ვენ მე სი -  
 კურ-თხე-ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო, მა - სნა - ვენ მე სი -  
 k'ur-tkhe - ul khar shen, u - pa - lo, ma - sts'a - ven me si -

მარ - თლე - ნი შენ - ნი! უ - ფა - ლო, შე -  
 მარ - თლე - ნი შენ - ნი! უ - ფა - ლო, შე -  
 mar - tle - ni shen - ni! u - pa - lo, she -

სა - ვე - დრე - ბელ მე - ყავნ ჩვენ,  
 სა - ვე - დრე - ბელ მე - ყავნ ჩვენ,  
 sa - ve - dre - bel me - qavn chven,

ნა - თე - სა - ვი - თი ნა - თე - სა - ვად - მდე!  
 ნა - თე - სა - ვი - თი ნა - თე - სა - ვად - მდე!  
 na - te - sa - vi - ti na - te - sa - vad - mdel!



მე ვსთქუ: „უ - ფა - ლო, მი - წყა - ლე მე, და

me vstku: „u - pa - lo, mi - ts'qa - le me, da

გან - კურ - ნე სუ - ლი ჩე - მი, რა - მე - თუ

gan - k'ur - ne su - li che - mi, ra - me - tu

ვსცო-დე!“ უ - ფა - ლო, შენ გე - ვე - დრე - ბი, მა - სნა -

vstso-de!“ u - pa - lo, shen ge - ve - dre - bi, ma - sts'a -

ვე მე, რა - თა ვყო ნე - ბა შე - ნი,

ve me, ra - ta vqo ne - ba she - ni,



რა - მე - თუ შენ ხარ ღმერ - თი ჩვე - ნი,  
 რა - მე - თუ შენ ხარ ღმერ - თი ჩვე - ნი,  
 ra - me - tu shen khar ghmer - ti chve - ni,

და შენ - გან არს წყა - რო ცხოვ - რე - ბი - სა,  
 და შენ - გან არს წყა - რო ცხოვ - რე - ბი - სა,  
 da shen - gan ars ts'qa - ro tskhov - re - bi - sa,

და ნა - თლი - თა შე - ნი - თა ვი - ხი - ლოთ ჩვენ  
 და ნა - თლი - თა შე - ნი - თა ვი - ხი - ლოთ ჩვენ  
 da na - tli - ta she - ni - ta vi - khi - lot chven

ნა - თე - ლი! მო - ჰვი - ნე წყა - ლო - ბა შე - ნი  
 ნა - თე - ლი! მო - ჰვი - ნე წყა - ლო - ბა შე - ნი  
 na - te - li! mo - hpi - ne ts'qa - lo - ba she - ni



მცნო - ბელ - თა შენ - თა ზე - და!  
მცნო - ბელ - თა შენ - თა ზე - და!  
mtsno - bel - ta shen - ta ze - dal

წმი - და - ო ღმერ - თო, წმი - და - ო ძლი - ე - რო,  
წმი - და - ო ღმერ - თო, წმი - და - ო ძლი - ე - რო,  
ts'mi - da - o ghmer - to, ts'mi - da - o dzli - e - ro,

წმი - და - ო უკვ - და - ვო, შე - გვი - წყა - ლენ ჩვენ!  
წმი - და - ო უკვ - და - ვო, შე - გვი - წყა - ლენ ჩვენ!  
ts'mi - da - o uk'v - da - vo, she - gvi - ts'qa - len chven!

წმი - და - ო ღმერ - თო, წმი - და - ო ძლი - ე - რო,  
წმი - და - ო ღმერ - თო, წმი - და - ო ძლი - ე - რო,  
ts'mi - da - o ghmer - to, ts'mi - da - o dzli - e - ro,



წმი - და - ო უკვ - და - ვო, შე - გვი - წყა - ლენ ჩვენ!

წმი - და - ო უკვ - და - ვო, შე - გვი - წყა - ლენ ჩვენ!

ts'mi-da - o uk'v-da - vo, she - gvi - ts'qa - len chven!

წმი - და - ო ღმერ - თო, წმი - და - ო ძლი - ე - რო,

წმი - და - ო ღმერ - თო, წმი - და - ო ძლი - ე - რო,

ts'mi - da - o ghmer - to, ts'mi - da - o dzli - e - ro,

წმი - და - ო უკვ - და - ვო, შე - გვი - წყა - ლენ ჩვენ!

წმი - და - ო უკვ - და - ვო, შე - გვი - წყა - ლენ ჩვენ!

ts'mi-da - o uk'v-da - vo, she - gvi - ts'qa - len chven!

ღი - დე - ბა მა - მა - სა და ძე - სა და წმი - და - სა სულ - სა,

ღი - დე - ბა მა - მა - სა და ძე - სა და წმი - და - სა სულ - სა,

di - de - ba ma - ma - sa da dze - sa da ts'mi - da - sa sul - sa,



ან და მა - რა - დის და უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სამ - დე; ა - მინ!

ან და მა - რა - დის და უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სამ - დე; ა - მინ!

ats' da ma - ra - dis da u - k'u - ni - ti u - k'u - ni - sam - de; a - min!

წმი - და - ო უკვ - და - ვო, შე - გვი - წყა - ლენ ჩვენ!

წმი - და - ო უკვ - და - ვო, შე - გვი - წყა - ლენ ჩვენ!

ts'mi-da - o uk'v-da - vo, she - gvi - ts'qa - len chven!

წმი - და - ო ღმე - რთო, წმი - და - ო ძლი - ე - რო,

წმი - და - ო ღმე - რთო, წმი - და - ო ძლი - ე - რო,

ts'mi - da - o ghme - rto, ts'mi - da - o dzli - e - ro,

წმი - და - ო უკვ - და - ვო, შე - გვი - წყა - ლენ ჩვენ!

წმი - და - ო უკვ - და - ვო, შე - გვი - წყა - ლენ ჩვენ!

ts'mi-da - o uk'v-da - vo, she - gvi - ts'qa - len chven!



## 214. დიდება მაღალიანი The Great Doxology

დი - დე - ბა მა - ლალ - თა ში - ნა ღმე - რთსა! ქვე - ყა - ნა - სა

დი - დე - ბა მა - ლალ - თა ში - ნა ღმე - რთსა! ქვე - ყა - ნა - სა

di - de - ba ma - ghal - ta shi - na ghme - rtsa! kve - qa - na - sa

ზე - და მშვი - დო - ბა, და კაც - თა შო - რის სა - თნო - ე - ბა!

ზე - და მშვი - დო - ბა, და კაც - თა შო - რის სა - თნო - ე - ბა!

ze - da mshvi - do - ba, da k'ats - ta sho - ris sa - tno - e - ba!

გი - გა - ლობთ შენ, გა - კურ - თხევთ შენ, თა - ყვა -

გი - გა - ლობთ შენ, გა - კურ - თხევთ შენ, თა - ყვა -

gi - ga - lobt shen, ga - k'ur - tkhevt shen, ta - qva -





ნის - გცემთ შენ, დი - დე - ბის - გმე - ტყვე-ლებთ შენ, და გმა-დლობთ  
 ნის - გცემთ შენ, დი - დე - ბის - გმე - ტყვე-ლებთ შენ, და გმა-დლობთ  
 nis - gtsemt shen, di - de - bis - gme - t'qve - lebt shen, da gma - dlobt

შენ,— დი - დი - სა დი - დე - ბი - სა შე - ნი - სა - თვის, უ - ფა - ლო და  
 შენ,— დი - დი - სა დი - დე - ბი - სა შე - ნი - სა - თვის, უ - ფა - ლო და  
 shen,— di - di - sa di - de - bi - sa she - ni - sa - tvis, u - pa - lo da

მე - უ - ფე - ო ზე - ცა - თა - ო, ღმერ - თო, მა - მა - ო,  
 მე - უ - ფე - ო ზე - ცა - თა - ო, ღმერ - თო, მა - მა - ო,  
 me - u - pe - o ze - tsa - ta - o, ghmer - to, ma - ma - o,

ყოვ - ლი - სა მპყრო - ბე - ლო, უ - ფა - ლო, ძე - ო მხო-ლოდ-შო - ბი - ლო,  
 ყოვ - ლი - სა მპყრო - ბე - ლო, უ - ფა - ლო, ძე - ო მხო-ლოდ-შო - ბი - ლო,  
 qov - li - sa mp'qro - be - lo, u - pa - lo, dze - o mkho-lod - sho - bi - lo,



ი - ე - სო ქრი-სტე, და წმი - და - ო სუ - ლო! უ - ფა - ლო, ღმერ - თო,  
 ი - ე - სო ქრი-სტე, და წმი - და - ო სუ - ლო! უ - ფა - ლო, ღმერ - თო,  
 i - e - so kri - st'e, da ts'mi - da - o su - lo! u - pa - lo, ghmer - to,

კრა - ვო ღვთი-სა - ო, და ძე - ო მა - მი - სა - ო, აღ - მღე - ბე - ლო ცო - დვა - თა  
 კრა - ვო ღვთი-სა - ო, და ძე - ო მა - მი - სა - ო, აღ - მღე - ბე - ლო ცო - დვა - თა  
 k'ra - vo ghvti - sa - o, da dze - o ma - mi - sa - o, agh-mghe-be - lo tso - dva - ta

სო - ფლი - სა - თა - ო, მი - წყა - ლენ ჩვენ!  
 სო - ფლი - სა - თა - ო, მი - წყა - ლენ ჩვენ!  
 so - pli - sa - ta - o, mi - ts'qa - len chven!

რო - მელ - მან ა - ღი - ხვენ ცო - დვა - ნი სო - ფლი - სა - ნი, მი - ი - თვა - ლე  
 რო - მელ - მან ა - ღი - ხვენ ცო - დვა - ნი სო - ფლი - სა - ნი, მი - ი - თვა - ლე  
 ro - mel - man a - ghi - khven tso - dva - ni so - pli - sa - ni, mi - i - tva - le



ვე - დრე - ბა ჩვე - ნი! მჯდო-მა - რე - ო მარ - ჯვე - ნით მა -

ვე - დრე - ბა ჩვე - ნი! მჯდო-მა - რე - ო მარ - ჯვე - ნით მა -

ve - dre - ba chve - ni! mjdo - ma - re - o mar - jve - nit ma -

მი - სა - თა - ო, შე - გვი - წყა - ლენ ჩვენ!

მი - სა - თა - ო, შე - გვი - წყა - ლენ ჩვენ!

mi - sa - ta - o, she - gvi - ts'qa - len chven!

რა - მე - თუ შენ მხო - ლო ხარ წმი - და, შენ მხო - ლო უ - ფა - ლი,

რა - მე - თუ შენ მხო - ლო ხარ წმი - და, შენ მხო - ლო უ - ფა - ლი,

ra - me - tu shen mkho - lo khar ts'mi - da, shen mkho - lo u - pa - li,

ი - ე - სო ქრი - სტე, სა - დი - დე - ბე - ლად ღვთი - სა მა - მი - სა! ა - მინ!

ი - ე - სო ქრი - სტე, სა - დი - დე - ბე - ლად ღვთი - სა მა - მი - სა! ა - მინ!

i - e - so kri - st'e, sa - di - de - be - lad ghvti - sa ma - mi - sa! a - min!



თვი - თე - ულ - სა დღე - სა გა - კურ-თხო შენ, და ვა - ქო სა - ხე - ლი შე - ნი,  
თვი - თე - ულ - სა დღე - სა გა - კურ-თხო შენ, და ვა - ქო სა - ხე - ლი შე - ნი,  
tvi - te - ul - sa dghe - sa ga - k'ur - tkho shen, da va - ko sa - khe - li she - ni,

უ - კუ - ნი - სა - მდე და უ - კუ - ნი - თი უ - კუ -  
უ - კუ - ნი - სა - მდე და უ - კუ - ნი - თი უ - კუ -  
u - k'u - ni - sa - mde da u - k'u - ni - ti u - k'u -

ნი - სა - მდე! ღირს-მყვენ, უ - ფა - ლო, დღე - სა ა - მას უ - ცო - დვე -  
ნი - სა - მდე! ღირს-მყვენ, უ - ფა - ლო, დღე - სა ა - მას უ - ცო - დვე -  
ni - sa - mde! ghirs-mqven, u - pa - lo, dghe - sa a - mas u - tso - dve -

ლად და - ცვად ჩვენ - და! კურ - თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო,  
ლად და - ცვად ჩვენ - და! კურ - თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო,  
lad da - tsvad chven - da! k'ur - tkhe - ul khar shen, u - pa - lo,



ლმერ-თო მა - მა - თა ჩვენ - თა - ო; ქე - ბულ, დი - დე - ბულ, და ა - მაღ - ლე - ბულ  
 ლმერ-თო მა - მა - თა ჩვენ - თა - ო; ქე - ბულ, დი - დე - ბულ, და ა - მაღ - ლე - ბულ  
 ghmer-to ma - ma - ta chven - ta - o; ke - bul, di - de - bul, da a - magh - le - bul

სა - ხე - ლი შე - ნი, უ - კუ - ნი - სა - მდე! ა - მინ!  
 სა - ხე - ლი შე - ნი, უ - კუ - ნი - სა - მდე! ა - მინ!  
 sa - khe - li she - ni, u - k'u - ni - sa - mde! a - min!

ი - ყავნ უ - ფა - ლო, წყა - ლო - ბა შე - ნი ჩვენ ზე - და, ვი - თარ - ცა  
 ი - ყავნ უ - ფა - ლო, წყა - ლო - ბა შე - ნი ჩვენ ზე - და, ვი - თარ - ცა  
 i - qavn u - pa - lo, ts'qa - lo - ba she - ni chven ze - da, vi - tar - tsa

ჩვენ შენ გე - სავთ! კურ - თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო,  
 ჩვენ შენ გე - სავთ! კურ - თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო,  
 chven shen ge - savt! k'ur - tkhe - ul khar shen, u - pa - lo,



მას - წა - ვენ მე სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი!  
მას - წა - ვენ მე სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი!  
mas - ts'a - ven me si - mar - tle - ni shen - ni!

კურ - თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო, მას - წა - ვენ მე სი - მარ -  
კურ - თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო, მას - წა - ვენ მე სი - მარ -  
k'ur - tkhe - ul khar shen, u - pa - lo, mas - ts'a - ven me si - mar -

თლე - ნი შენ - ნი! კურ - თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო,  
თლე - ნი შენ - ნი! კურ - თხე - ულ ხარ შენ, უ - ფა - ლო,  
tle - ni shen - ni! k'ur - tkhe - ul khar shen, u - pa - lo,

მა - სწა - ვენ მე სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი!  
მა - სწა - ვენ მე სი - მარ - თლე - ნი შენ - ნი!  
ma - sts'a - ven me si - mar - tle - ni shen - ni!



უ - ფა - ლო, შე - სა - ვე - დრე - ბელ მე - ყავნ ჩვენ  
 უ - ფა - ლო, შე - სა - ვე - დრე - ბელ მე - ყავნ ჩვენ  
 u - pa - lo, she - sa - ve - dre - bel me - qavn chven

ნა - თე - სა - ვი - თი ნა - თე - სა - ვად - მდე! მე ვსტყუ: „უ - ფა - ლო,  
 ნა - თე - სა - ვი - თი ნა - თე - სა - ვად - მდე! მე ვსტყუ: „უ - ფა - ლო,  
 na - te - sa - vi - ti na - te - sa - vad - mdel me vstku: „u - pa - lo,

მი - წყა - ლე მე, და გან - კურ - ნე სუ - ლი ჩე - მი,  
 მი - წყა - ლე მე, და გან - კურ - ნე სუ - ლი ჩე - მი,  
 mi - ts'qa - le me, da gan - k'ur - ne su - li che - mi,

რა - მე - თუ ვსტო - დე!“ უ - ფა - ლო, შენ გე - ვე - დრე - ბი, მა - სწა - ვე მე,  
 რა - მე - თუ ვსტო - დე!“ უ - ფა - ლო, შენ გე - ვე - დრე - ბი, მა - სწა - ვე მე,  
 ra - me - tu vstso - del!“ u - pa - lo, shen ge - ve - dre - bi, ma - sts'a - ve me,



რა - თა ვყო ნე - ბა შე - ნი, რა - მე - თუ შენ ხარ ღმერ-თი  
რა - თა ვყო ნე - ბა შე - ნი, რა - მე - თუ შენ ხარ ღმერ-თი  
ra - ta vqo ne - ba she - ni, ra - me - tu shen khar ghmer - ti

ჩვე - ნი, და შენ - გან არს წყა - რო ცხოვ - რე - ბი - სა,  
ჩვე - ნი, და შენ - გან არს წყა - რო ცხოვ - რე - ბი - სა,  
chve - ni, da shen - gan ars ts'qa - ro tskhov - re - bi - sa,

და ნა - თლი - თა შე - ნი - თა ვი - ხი - ლოთ ჩვენ ნა - თე - ლი!  
და ნა - თლი - თა შე - ნი - თა ვი - ხი - ლოთ ჩვენ ნა - თე - ლი!  
da na - tli - ta she - ni - ta vi - khi - lot chven na - te - li!

მო - გვფი - ნე წყა - ლო - ბა შე - ნი მცნო-ბელ - თა შენ - თა ზე - და!  
მო - გვფი - ნე წყა - ლო - ბა შე - ნი მცნო-ბელ - თა შენ - თა ზე - და!  
mo - gvpi - ne ts'qa - lo - ba she - ni mtsno-bel - ta shen - ta ze - da!





წმი - და - ო ღმერ - თო, წმი - და - ო ძლი - ე - რო,  
წმი - და - ო ღმერ - თო, წმი - და - ო ძლი - ე - რო,  
ts'mi - da - o ghmer - to, ts'mi - da - o dzli - e - ro,

წმი - და - ო უკვ - და - ვო, შე - გვი - წყა - ლენ ჩვენ!  
წმი - და - ო უკვ - და - ვო, შე - გვი - წყა - ლენ ჩვენ!  
ts'mi-da - o uk'v - da - vo, she - gvi - ts'qa - len chven!

წმი - და - ო ღმერ - თო, წმი - და - ო ძლი - ე - რო,  
წმი - და - ო ღმერ - თო, წმი - და - ო ძლი - ე - რო,  
ts'mi - da - o ghmer - to, ts'mi - da - o dzli - e - ro,

წმი - და - ო უკვ - და - ვო, შე - გვი - წყა - ლენ ჩვენ!  
წმი - და - ო უკვ - და - ვო, შე - გვი - წყა - ლენ ჩვენ!  
ts'mi-da - o uk'v - da - vo, she - gvi - ts'qa - len chven!



წმი - და - ო ღმერ - თო, წმი - და - ო ძლი - ე - რო,  
წმი - და - ო ღმერ - თო, წმი - და - ო ძლი - ე - რო,  
ts'mi - da - o ghmer - to, ts'mi - da - o dzli - e - ro,

წმი - და - ო უკვ - და - ვო, შე - გვი - წყა - ლენ ჩვენ!  
წმი - და - ო უკვ - და - ვო, შე - გვი - წყა - ლენ ჩვენ!  
ts'mi - da - o uk'v - da - vo, she - gvi - ts'qa - len chven!

დი - დე - ბა მა - მა - სა და ძე - სა და წმი - და - სა სულ - სა,  
დი - დე - ბა მა - მა - სა და ძე - სა და წმი - და - სა სულ - სა,  
di - de - ba ma - ma - sa da dze - sa da ts'mi - da - sa sul - sa,

აწ და მა - რა - დის და უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სამ - დე! ა - მინ!  
აწ და მა - რა - დის და უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სამ - დე! ა - მინ!  
ats' da ma - ra - dis da u - k'u - ni - ti u - k'u - ni - sam - del a - min!



წმი - და - ო უკვ - და - ვო, შე - გვი - წყა - ლენ ჩვენ!

წმი - და - ო უკვ - და - ვო, შე - გვი - წყა - ლენ ჩვენ!

ts'mi - da - o uk'v - da - vo, she - gvi - ts'qa - len chven!

წმი - და - ო ღმე - რთო, წმი - და - ო ძლი - ე - რო,

წმი - და - ო ღმე - რთო, წმი - და - ო ძლი - ე - რო,

ts'mi - da - o ghme - rto, ts'mi - da - o dzli - e - ro,

წმი - და - ო უკვ - და - ვო, შე - გვი - წყა - ლენ ჩვენ!

წმი - და - ო უკვ - და - ვო, შე - გვი - წყა - ლენ ჩვენ!

ts'mi - da - o uk'v - da - vo, she - gvi - ts'qa - len chven!



ცისკრად „შეგვიწყალენის“ კვერეხსა ზედა  
For the Litanies at Matins

მრჩობლი კვერეხი  
Augmented Litany

215a.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len! u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

215b.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len! u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!



უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

მრჩობლი კვერეხი  
Augmented Litany

216a.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len! u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!



216b.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
 უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
 u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len! u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
 უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
 u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

მრჩობლი კვერექსი  
Augmented Litany

217a.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
 უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
 u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len! u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!



უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
 უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
 u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

218a.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
 უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
 u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len! u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
 უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
 u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!



219a.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
 უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
 u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len! u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
 უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
 u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

220a.

შენ, უ - ფა - ლო!  
 შენ, უ - ფა - ლო!  
 shen, u - pa - lo!



221a.

ა - მინ!  
ა - მინ!  
a - min!

მრჩობლი კვერეხი  
Augmented Litany

217b.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len! u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!



218b.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
 უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
 u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len! u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
 უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
 u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

219b.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
 უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
 u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len! u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!



უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
 უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
 u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

220b.

შენ, უ - - - ფა - ლო!  
 შენ, უ - - - ფა - ლო!  
 shen, u - - - pa - lo!

221b.

ა - - - - - მინ!  
 ა - - - - - მინ!  
 a - - - - - min!



## მრჩობლი კვერეუსი Augmented Litany

222a.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len! u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

223a.

შენ, უ - ფა - ლო!

შენ, უ - ფა - ლო!

shen, u - pa - lo!



224a.

ა - - - - მინ!

ა - - - - მინ!

a - - - - min!

მრჩობლი კვერეხი  
Augmented Litany

222b.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len! u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!



223b.

შენ, უ - ფა - ლო!  
შენ, უ - ფა - ლო!  
shen, u - pa - lo!

224b.

ა - - - - მინ!  
ა - - - - მინ!  
a - - - - min!

მრჩობლი კვერეუსი  
Augmented Litany

225a.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len! u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!



უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

226a.

შენ, უ - ფა - ლო!

შენ, უ - ფა - ლო!

shen, u - pa - lo!

227a.

ა - - - მინ!

ა - - - მინ!

a - - - min!



## მრჩობლი კვერეუსი Augmented Litany

225b.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
 უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ! უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
 u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len! u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
 უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
 u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

226b.

შენ, უ - ფა - ლო!  
 შენ, უ - ფა - ლო!  
 shen, u - pa - lo!

227b.

ა - - - მინ!  
 ა - - - მინ!  
 a - - - min!





ცისკრად „აღუსრულენის“ კვერეხსა ზედა  
For the Litany at "Let Us Complete Our Morning Prayer"  
At Matins

თხოვნითი კვერეხი  
Litany of Fervent Supplication

228a.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

ჭრელები  
Ornamented Versions

229a.

მოგვ - მა - დლენ, უ - ფა - ლო!  
მოგვ - მა - დლენ, უ - ფა - ლო!  
mogv - ma - dlen, u - pa - lol!



230a.

მოგვ - მა - დლენ, უ - ფა - - - ლო!

მოგვ - მა - დლენ, უ - ფა - - - ლო!

mogv - ma - dlen, u - pa - - - lol

231a.

მოგვ - მა - დლენ, უ - ფა - - - ლო!

მოგვ - მა - დლენ, უ - ფა - - - ლო!

mogv - ma - dlen, u - pa - - - lol

232a.

შენ, (ჟ) უ - ფა - - - ლო!

შენ, უ - ფა - - - ლო!

shen, u - pa - - - lol



233a.

ა - - - - - მინ!  
ა - - - - - მინ!  
a - - - - - min!

თხოვნითი კვერეხი  
Litany of Fervent Supplication

228b.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

ჭრელები  
Ornamented Versions

229b.

მოგვ - მა - დლენ, უ - ფა - ლო!  
მოგვ - მა - დლენ, უ - ფა - ლო!  
mogv - ma - dlen, u - pa - lo!



230b.

მოგვ - მა - დლენ, უ - ფა - - - ლო!  
 მოგვ - მა - დლენ, უ - ფა - - - ლო!  
 mogv - ma - dlen, u - pa - - - lo!

231b.

მოგვ - მა - დლენ, უ - ფა - - - ლო!  
 მოგვ - მა - დლენ, უ - ფა - - - ლო!  
 mogv - ma - dlen, u - pa - - - lo!

232b.

შენ, უ - ფა - - ლო!  
 შენ, უ - ფა - - ლო!  
 shen, u - pa - - lo!



233b.

ა - მინ!  
a - min!

თხოვნითი კვერეხი  
Litany of Fervent Supplication

228c.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!  
u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

ჭრელები  
Ornamented Versions

229c.

მოგვ - მა - დლენ, უ - ფა - ლო!  
mogv - ma - dlen, u - pa - lo!



230c.

მოგვ - მა - დლენ, უ - ფა - - - ლო!  
 მოგვ - მა - დლენ, უ - ფა - - - ლო!  
 mogv - ma - dlen, u - pa - - - lo!

231c.

მოგვ - მა - დლენ, უ - ფა - - - ლო!  
 მოგვ - მა - დლენ, უ - ფა - - - ლო!  
 mogv - ma - dlen, u - pa - - - lo!

232c.

შენ, უ - ფა - - - ლო!  
 შენ, უ - ფა - - - ლო!  
 shen, u - pa - - - lo!

233c.

ა - - - - - მინ!  
 ა - - - - - მინ!  
 a - - - - - min!



## თხოვნითი კვერეუსი Litany of Fervent Supplication

234a.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - ნყა - ლენ!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - ნყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

235a.

მოგვ - მა - დლენ, უ - ფა - ლო!

მოგვ - მა - დლენ, უ - ფა - ლო!

mogv - ma - dlen, u - pa - lo!

236a.

შენ, უ - ფა - ლო!

შენ, უ - ფა - ლო!

shen, u - pa - lo!

237a.

ა - - - მინ!

ა - - - მინ!

a - - - min!



## თხოვნითი კვერეხი Litany of Fervent Supplication

234b.

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

უ - ფა - ლო, შე - გვი - წყა - ლენ!

u - pa - lo, she - gvi - ts'qa - len!

235b.

მოგვ - მა - დლენ, უ - ფა - ლო!

მოგვ - მა - დლენ, უ - ფა - ლო!

mogv - ma - dlen, u - pa - lo!

236b.

შენ, უ - ფა - ლო!

შენ, უ - ფა - ლო!

shen, u - pa - lo!

237b.

ა - - - მინ!

ა - - - მინ!

a - - - min!





და სულისაცა შენისა თანა  
And with Your Spirit

238a.

და სუ - ლი - სა - ცა შე - ნი - სა თა - ნა!  
და სუ - ლი - სა - ცა შე - ნი - სა თა - ნა!  
და სუ - ლი - სა - ცა შე - ნი - სა თა - ნა!

da su - li - sa - tsa she - ni - sa ta - na!

238b.

და სუ - ლი - სა - ცა შე - ნი - სა თა - ნა!  
და სუ - ლი - სა - ცა შე - ნი - სა თა - ნა!  
და სუ - ლი - სა - ცა შე - ნი - სა თა - ნა!

da su - li - sa - tsa she - ni - sa ta - na!

238c.

და სუ - ლი - სა - ცა შე - ნი - სა თა - ნა!  
და სუ - ლი - სა - ცა შე - ნი - სა თა - ნა!  
და სუ - ლი - სა - ცა შე - ნი - სა თა - ნა!

da su - li - sa - tsa she - ni - sa ta - na!



## 239. დაამტკიცე, ღმერთო Establish O God

*წართქმით - recit.*

დაამტკიცე, ღმერთო, და განაძლიერე ღმრთივ-დაცული ერი ჩვენი და მეუფება მი - სი,  
დაამტკიცე, ღმერთო, და განაძლიერე ღმრთივ-დაცული ერი ჩვენი და მეუფება მი - სი,

daamt'k'itse, ghmerto, da ganadzliere ghmrtiv - datsuli eri chveni da meupeba mi - si,

*ზომით - a tempo*

წმიდა და მართლმადიდებელი სარწმუნოება მართლმადიდებელთა ქრის - ტი - ა - ნე - თა,  
წმიდა და მართლმადიდებელი სარწმუნოება მართლმადიდებელთა ქრის - ტი - ა - ნე - თა,

ts'mida da martlmadidebeli sarts'munoeba martlmadidebelta kris - t'i - a - ne - ta,

უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სამ - დე!  
უ - კუ - ნი - თი უ - კუ - ნი - სამ - დე!

u - k'u - ni - ti u - k'u - ni - sam - del



## 240. უპატოსნესსა ქერუბიმთასა More Honorable than the Cherubim

*ნართქმით - recit.*

უპატოსნესსა ქერუბიმთასა და აღმატებით უზესთაესსა სერაფიმთასა,  
უპატოსნესსა ქერუბიმთასა და აღმატებით უზესთაესსა სერაფიმთასა,  
up'at'iosnessa kerubimtasa da aghmat'ebit uzestaessa serapimtasa,

*ზომით - a tempo*

განუხრწნელად მშობელსა სიტყვისა ღვთისასა, მხო - ლო - სა ღვთის - მშო - ბელ - სა  
განუხრწნელად მშობელსა სიტყვისა ღვთისასა, მხო - ლო - სა ღვთის - მშო - ბელ - სა  
ganukhrts'nelad mshobelsa sit'qvisa ghvtisasa, mkho - lo - sa ghvtis - msho - bel - sa

გა - ლო - ბით ვა - დი - დებ - დეთ!  
გა - ლო - ბით ვა - დი - დებ - დეთ!  
ga - lo - bit va - di - deb - det!



## 241. დიდება, აწ და; გვაკურობენ Glory, Now and Ever; Bless Us

*ნართქმით - recit.*

დიდება მამასა და ძესა და წმიდასა სულსა, აწ და მარადის და უკუნითი უკუნისამდე; ა - მინ!

დიდება მამასა და ძესა და წმიდასა სულსა, აწ და მარადის და უკუნითი უკუნისამდე; ა - მინ!

dideba mamasa da dzesa da ts'midasa sulsa, ats' da maradis da uk'uniti uk'unisamde; a-min!

უფალო, შეგვიწყალებნ! უფალო, შეგვიწყალებნ! უფალო, შეგვიწყალებნ!

უფალო, შეგვიწყალებნ! უფალო, შეგვიწყალებნ! უფალო, შეგვიწყალებნ!

upalo, shegvits'qalen! upalo, shegvits'qalen! upalo, shegvits'qalen!

*ზომით - a tempo*

მა - ლალ - ღირ - სო მა - მა - ო, გვა - კურ - თხენ!

მა - ლალ - ღირ - სო მა - მა - ო, გვა - კურ - თხენ!

ma - ghal - ghir - so ma - ma - o, gva - k'ur - tkhen!



## 242. ღვთივ-დაცული ერი ჩვენი Our People Protected by God

*წართქმით - recit.*

ღვთივ - და - ცუ - ლი ე - რი ჩვე - ნი და მეუფება მისი,  
ღვთივ - და - ცუ - ლი ე - რი ჩვე - ნი და მეუფება მისი,  
ghvtiv - da - tsu - li e - ri chve - ni da meupeba misi,

და ქრისტესმოყვარე მთავრობა და მხედრობა მი - სი;  
და ქრისტესმოყვარე მთავრობა და მხედრობა მი - სი;  
da krist'esmoqvare mtavroba da mkhedroba mi - si;

უნმიდესი და უნეტარესი, სრულიად საქართველოს კათოლიკოს - პატრიარქი,  
უნმიდესი და უნეტარესი, სრულიად საქართველოს კათოლიკოს - პატრიარქი,  
uts'midesi da unet'aresi, sruliad sakartvelos k'atolik'os - p'at'riarki,

და მცხეთა - თბილისის მთავარეპისკოპოსი, და ბიჭვინთისა და  
და მცხეთა - თბილისის მთავარეპისკოპოსი, და ბიჭვინთისა და  
da mtskheta - tbilisis mtavarep'isk'op'osi, da bich'vintisa da



ცხუმ - აფხაზეთის მიტროპოლიტი, დიდი მეუფე, მამაი ჩვენი ი - ლი - ა;

ცხუმ - აფხაზეთის მიტროპოლიტი, დიდი მეუფე, მამაი ჩვენი ი - ლი - ა;

tskhum - apkhazetis mit'rop'olit'i, didi meupe, mamai chveni i - li - a;

ყოვლად - სამღვდელონი მიტროპოლიტნი, მთავარეპისკოპოსნი და ეპისკოპოსნი;

ყოვლად - სამღვდელონი მიტროპოლიტნი, მთავარეპისკოპოსნი და ეპისკოპოსნი;

qovlad - samghvdeloni mit'rop'olit'ni, mtavarep'isk'op'osni da ep'isk'op'osni;

და ძმანი წმიდისა ამის ეკლესიისანი; და ყოველნი მართლმადიდებელნი ქრისტიანენი,

და ძმანი წმიდისა ამის ეკლესიისანი; და ყოველნი მართლმადიდებელნი ქრისტიანენი,

da dzmani ts'midisa amis ek'lesiisani; da qovelni martlmadidebelni krist'ianeni,

*ზომით - a tempo*

და - ი - ცევ, უ - ფა - ლო, მრა - ვალ - ჟა - მი - ერ!

და - ი - ცევ, უ - ფა - ლო, მრა - ვალ - ჟა - მი - ერ!

da - i - tsev, u - pa - lo, mra - val - zha - mi - er!



# 243. ზესთა-მბრძოლისა ჩემისათვის

კონდაკი. ხმა 3

## To You the Champion Leader

Kontakion. Tone 8

ზეს - თა - მბრძო - ლი - სა ჩე - მი -  
 ზეს - თა - მბრძო - ლი - სა ჩე - მი -  
 zes - ta - mbrdzo - li - sa che - mi -

სა - თვის, და მო - - -  
 სა - თვის, და მო - - -  
 sa - tvis, da mo - - -

ღვა - წი - სა უ - ძლე -  
 ღვა - წი - სა უ - ძლე -  
 ghva - ts'i - sa u - dzle -



ვე - ლი - სა, ვი - თარ - ცა შენ მი - ე - რ ხსნი - ლ -  
ვე - ლი - სა, ვი - თარ - ცა შენ მი - ე - რ ხსნი - ლ -  
ve - li - sa, vi - tar - tsa shen mi - e - r khsni - l -

ნი გან - სა - - - ცდე - ლ -  
ნი გან - სა - - - ცდე - ლ -  
ni gan - sa - - - tsde - l -

თა - გან, სა - მა - დლო - ბე - ლ - სა აღ -  
თა - გან, სა - მა - დლო - ბე - ლ - სა აღ -  
ta - gan, sa - ma - dlo - be - l - sa agh -

- - - ვწერთ, ღვთის - მშო -  
- - - ვწერთ, ღვთის - მშო -  
- - - vts'ert, ghvtis - msho -





ბე - ლო კალ - ტსუ - ლო, შე - ნ - და  
ბე - ლო კალ - ტსუ - ლო, შე - ნ - და  
be - lo kal - ts'u - lo, she - n - da

მო - მართ, მო - ნა - - - ნი  
მო - მართ, მო - ნა - - - ნი  
mo - mart, mo - na - - - ni

შენ - ნი! ა - რა - მედ, ვი - თარ - ცა გაქვს  
შენ - ნი! ა - რა - მედ, ვი - თარ - ცა გაქვს  
shen - ni! a - ra - med, vi - tar - tsa gakvs

ძლი - ე - რე -  
ძლი - ე - რე -  
dzli - e - re -



ბა უ - ბრძოლ - ვე - ლი,  
ბა უ - ბრძოლ - ვე - ლი,  
ba u - brdzol - ve - li,

ყო - ველ - თა - გან ვნე - ბა - თა გა - ნ - მა - თა - ვი -  
ყო - ველ - თა - გან ვნე - ბა - თა გა - ნ - მა - თა - ვი -  
qo - vel - ta - gan vne - ba - ta ga - n - ma - ta - vi -

- - - სუ - - - ფლენ ჩვენ,  
- - - სუ - - - ფლენ ჩვენ,  
- - - su - - - plen chven,

რა - თა გი - - - -  
რა - თა გი - - - -  
ra - ta gi - - - -



გა - ლობ - დეთ შენ,  
გა - ლობ - დეთ შენ,  
ga - lob - det shen,

კურ - თხე - უ - ლო: „გი -  
კურ - თხე - უ - ლო: „გი -  
k'ur - tkhe - u - lo: „gi -

ხა - - - - რო - დე -  
ხა - - - - რო - დე -  
kha - - - - ro - de -

ენ, სძა - ლო უ - სძლო - ჲ!“  
ენ, სძა - ლო უ - სძლო - ჲ!“  
en, sdza - lo u - sdzlo - oi!“

## სარჩევი

წინასიტყვაობა .....	3
ქართული ანბანის საერთაშორისო ტრანსკრიფცია .....	18

### მწუხრის საგალობლები

1. ამინ .....	9
2. მოვედით, თაყვანის-ვსცეთ .....	9
3. აკურთხევს სული ჩემი უფალსა - ხმა ჭ .....	11
4. აკურთხევს სული ჩემი უფალსა - ხმა ბ .....	15
5. აკურთხევს სული ჩემი უფალსა - ხმა ვ .....	19
<b>მწუხრის პირველ დიდ მშვიდობიანზე</b>	
6-8. უფალო, შეგვიწყალებ .....	24
9. შენ, უფალო .....	25
10. ამინ .....	25
11-13. უფალო, შეგვიწყალებ .....	26
14. შენ, უფალო .....	27
15. ამინ .....	27
16-18. მოკლე „უფალო, შეგვიწყალებ“ .....	28
19. შენ, უფალო .....	28
20. ამინ .....	28
21a. ნეტარ არს კაცი - „ჭრელი“ .....	29
21b. ნეტარ არს კაცი - „ჭრელი“ .....	35
22. ნეტარ არს კაცი - ხმა ჭ .....	41
<b>შემდგომად ფსალმუნებისა მწუხრად</b>	
23a-25c. მცირე კვერექსი .....	46
26-28. მცირე კვერექსი .....	49
29-31. მცირე კვერექსი .....	50
<b>რვა ხმა „უფალო, ღაღად-ვყავ“</b>	
32. უფალო, ღაღად-ვყავ შენდამი - ხმა ა .....	51
33. უფალო, ღაღად-ვყავ შენდამი - ხმა ბ .....	53
34. უფალო, ღაღად-ვყავ შენდამი - ხმა გ .....	55
35. უფალო, ღაღად-ვყავ შენდამი - ხმა დ .....	58
36. უფალო, ღაღად-ვყავ შენდამი - ხმა ე .....	60
37. უფალო, ღაღად-ვყავ შენდამი - ხმა ვ .....	62
38. უფალო, ღაღად-ვყავ შენდამი - ხმა ზ .....	64
39. უფალო, ღაღად-ვყავ შენდამი - ხმა ჭ .....	66
40. ნათელი მხიარული - წართქმით .....	68
41. ნათელი მხიარული .....	70
42. ნათელი მხიარული .....	72
43. ნათელი მხიარული - „ჭრელი“ .....	74
<b>წარდგომანი ყოველთა შვიდეულთა დღეთანი</b>	
44. აქა აკურთხევდით უფალსა - წარდგომა კვირიაკესა მწუხრად. ხმა ჭ .....	79
45. უფალსა შეესემინ ჩემი - წარდგომა ორშაბათსა მწუხრად. ხმა დ .....	79
46. წყალობა შენი, უფალო - წარდგომა სამშაბათსა მწუხრად. ხმა ა .....	80
47. ღმერთო, სახელითა შენითა მაცხოვრე მე - წარდგომა ოთხშაბათსა მწუხრად. ხმა ე .....	81
48. შენვენა ჩემი უფლისა მიერ - წარდგომა ხუთშაბათსა მწუხრად. ხმა ვ .....	81



49. ღმერთი ჩემი მწე ჩემდა არს - წარდგომა პარასკევსა მწუხრად. ხმა ზ	82
50. უფალი სუფევს - წარდგომა შაბათსა მწუხრად. ხმა ვ	83
<b>„ვსთქვათ ყოველთა“ კვერექსსა ზედა</b>	
51. უფალო, შეგვინყალენ	84
52. უფალო, შეგვინყალენ	84
53. უფალო, შეგვინყალენ	85
54. უფალო, შეგვინყალენ	85
55. შენ, უფალო	86
56. ამინ	86
57. უფალო, შეგვინყალენ	87
58. შენ, უფალო	87
59. ამინ	88
60. უფალო, შეგვინყალენ	88
61. შენ, უფალო	88
62. ამინ	88
<b>„ჭრელები“</b>	
63. უფალო, შეგვინყალენ	89
64. უფალო, შეგვინყალენ	89
65. უფალო, შეგვინყალენ	90
66. შენ, უფალო	90
67. ამინ	90
68. და ღირს მყვენ ჩვენ, უფალო - წართქმით	91
69. და ღირს მყვენ ჩვენ, უფალო	94
<b>„აღუსრულოთ სამწუხრო ვედრება“ კვერექსსა ზედა</b>	
70. უფალო, შეგვინყალენ	98
71. მოგვმადლენ, უფალო	98
72. მოგვმადლენ, უფალო	99
73. მოგვმადლენ, უფალო	99
74. შენ, უფალო	99
75. ამინ	100
<b>„ჭრელები“</b>	
76. მოგვმადლენ, უფალო	100
77. მოგვმადლენ, უფალო	101
78. მოგვმადლენ, უფალო	101
79. შენ, უფალო	101
80. ამინ	102
81. მოგვმადლენ, უფალო	102
82. მოგვმადლენ, უფალო	102
83. შენ, უფალო - „ჭრელი“	103
84. აწ განუტევე მონა შენი, მეუფეო - ხმა ა	104
85. აწ განუტევე მონა შენი, მეუფეო - ხმა ბ	106
86. აწ განუტევე მონა შენი, მეუფეო - ხმა გ	108
87. აწ განუტევე მონა შენი, მეუფეო - ხმა დ	110
88. აწ განუტევე მონა შენი, მეუფეო - ხმა ე	113
89. აწ განუტევე მონა შენი, მეუფეო - ხმა ვ	115
90. აწ განუტევე მონა შენი, მეუფეო - ხმა ზ	117
91. აწ განუტევე მონა შენი, მეუფეო - ხმა ლ	119
92. ღვთისმშობელო ქალწულო - ტროპარი. ხმა ვ	121



93. ღვთისმშობელო ქალწულო - ტროპარი. ხმა ვ .....	123
94. დაამტკიცე, ღმერთო .....	125
95. დაამტკიცე, ღმერთო .....	126
96. უპატროსნესა ქერუბიმთასა .....	127
97. უპატროსნესა ქერუბიმთასა - ხმა ვ .....	128
98. უპატროსნესა ქერუბიმთასა - „ჭრელი“. ხმა ჴ .....	130
99. დიდება, ან და; გვაკურთხენ .....	133
100. ღვთივ-დაცული ერი ჩვენი .....	134
101. ღვთივ-დაცული ერი ჩვენი .....	136

### ცისკრის საგალობლები

102. დიდება მაღალთა შინა ღმერთსა (მცირე) .....	141
103. უფალო, ბაგენი ჩემნი აღახვენ .....	143
104. დიდება მაღალთა შინა ღმერთსა (მცირე) .....	145
105. უფალო, ბაგენი ჩემნი აღახვენ .....	147
<b>პირველ მშვიდობიანსა ზედა - „უფალო, შეგინყალენი“</b>	
106a-110a. დიდი კვერექსი .....	149
106b-110b. დიდი კვერექსი .....	150
111a-115a. დიდი კვერექსი .....	152
111b-115b. დიდი კვერექსი .....	153
116a-118a. დიდი კვერექსი .....	155
116b-118b. დიდი კვერექსი .....	156
119a-123a. დიდი კვერექსი .....	157
119b-123b. დიდი კვერექსი .....	158
124a. ღმერთი უფალი - ხმა ა .....	159
124b. ღმერთი უფალი - ხმა ა .....	160
125. რაჟამს ლოდი იგი დაბეჭდულ იყო - ტროპარი აღდგომისა. ხმა ა .....	161
126. ღმერთი უფალი - ხმა ბ .....	164
127. რაჟამს შთახედ საფლავად - ტროპარი აღდგომისა. ხმა ბ .....	165
128. ღმერთი უფალი - ხმა გ .....	167
129. იხარებდინ ცანი - ტროპარი აღდგომისა. ხმა გ .....	168
130. ღმერთი უფალი - ხმა დ .....	170
131. ბრწყინვალე იგი — აღდგომისა ქადაგება - ტროპარი აღდგომისა. ხმა დ .....	171
132. ღმერთი უფალი - ხმა ე .....	173
133. თანა-დაუხაბამოსა მას სიტყვასა - ტროპარი აღდგომისა. ხმა ე .....	174
134. ღმერთი უფალი - ხმა ვ .....	177
135. ანგელოზთა ძალნი - ტროპარი აღდგომისა. ხმა ვ .....	178
136. ღმერთი უფალი - ხმა ზ .....	180
137. დახსენ ჯვართა შენითა სიკვდილი - ტროპარი აღდგომისა. ხმა ზ .....	181
138. ღმერთი უფალი - ხმა ჴ .....	183
139. მაღლით გარდამოხედ, მაცხოვარო ჩვენო - ტროპარი აღდგომისა. ხმა ჴ .....	184
<b>ცისკრად პირველ ფსალმუნებასა ზედა</b>	
140-142. მცირე კვერექსი .....	186
143-145. მცირე კვერექსი .....	187
<b>ცისკრად მეორე ფსალმუნებასა ზედა</b>	
146-148. მცირე კვერექსი .....	188
149-151. მცირე კვერექსი .....	189



**ყოველ დღესასწაულთა ზედა, ორთა ფსალმუნთა საგალობელნი**

**აქებდით... და აუარებდით... უფალსა**

152. აქებდით სახელსა უფლისასა .....	190
153. აქებდით სახელსა უფლისასა .....	196
154a. აქებდით სახელსა უფლისასა .....	203
154b. აქებდით სახელსა უფლისასა .....	210
155. აქებდით სახელსა უფლისასა .....	216
156. აქებდით სახელსა უფლისასა - (ქართლ-კახური) .....	230
157. მდინარეთა ზედა ბაბილოვნისათა - ფსალმუნი 136 .....	235
158. ნეტარ არიან უბინონი გზასა .....	241
159. ნეტარ არიან უბინონი გზასა .....	247
160. კურთხეულ ხარ შენ, უფალო - ჩასართავი .....	256
161. გუნდნი ანგელოსთანი განკვირდეს - ხმა ე .....	257
162-164. მცირე კვერექსი .....	261
165-167. მცირე კვერექსი .....	262
168-170. მცირე კვერექსი .....	263
<b>ციცისკრის სახარების წარდგომები, რვა ხმის</b>	
171. ხმა ა .....	264
172. ხმა ბ .....	265
173. ხმა გ .....	266
174. ხმა დ .....	267
175. ხმა ე .....	268
176. ხმა ვ .....	269
177. ხმა ზ .....	270
178. ხმა ჭ .....	271
179. ყოველი სული აქებდით უფალსა - საციცკრო სახარებისა. „ჭრელი“ .....	272
180. ყოველი სული აქებდით უფალსა - საციცკრო სახარებისა (სადა სტილი) .....	274
181. უფალო, შეგვიწყალენ (სამგზის) - საციცკრო სახარების წინ .....	275
182. და სულისაცა - საციცკრო სახარების წინ .....	275
183. დიდება შენდა, უფალო - საციცკრო სახარების წინ .....	276
184. დიდება შენდა, უფალო - შემდგომად სახარებისა .....	276
185. აღდგომა ქრისტესი ვიხილეთ - ხმა ზ .....	277
186. დიდება - ხმა ჭ .....	282
187. მსწრაფლ განუხვევენ სინანულისა ბჭენი - ხმა ჭ .....	282
188. ან და - ხმა ჭ .....	285
189. ცხოვრებისა გზასა შეცთომილმან - მეორე მუხლი. ხმა ჭ .....	285
190. მიწყალე მე ღმერთო (მცირე) - მესამე მუხლი. ხმა ვ .....	287
191. მრავალთა ცოდვათა ჩემ მიერ ქმნილთა - მესამე მუხლი. ხმა ვ .....	288
192. ადიდებს სული ჩემი უფალსა .....	290
193. უპატიოსნესსა ქერუბიმთასა - ხმა ვ .....	300
194. შენ, ღვთისმშობელსა, დედასა - უპატიოსნესსა . . . საციცკრო „ჭრელი“ .....	302
<b>რვა-ხმა „წმიდა არს უფალი, ღმერთი ჩვენი“</b>	
195. ხმა ა .....	315
196. ხმა ბ .....	315
197. ხმა გ .....	315
198a. ხმა დ .....	316
198b. ხმა დ .....	316
199a. ხმა ე .....	316



199b. ხმა ე .....	317
200a. ხმა ვ .....	318
200b. ხმა ვ .....	318
201a. ხმა ზ .....	318
201b. ხმა ზ .....	319
202a. ხმა ჭ .....	319
202b. ხმა ჭ .....	319
203. ყოველი სული აქებდით უფალსა .....	320
204. ყოველი სული აქებდით უფალსა - ღამის თევასა ზედა .....	321
<b>რვა ხმა „უმეტესად კურთხეულ ხარ შენ“</b>	
205. უმეტესად კურთხეულ ხარ შენ - ხმა ა .....	323
206. უმეტესად კურთხეულ ხარ შენ - ხმა ბ .....	325
207. უმეტესად კურთხეულ ხარ შენ - ხმა გ .....	328
208. უმეტესად კურთხეულ ხარ შენ - ხმა დ .....	331
209. უმეტესად კურთხეულ ხარ შენ - ხმა ე .....	334
210. უმეტესად კურთხეულ ხარ შენ - ხმა ვ .....	337
211. უმეტესად კურთხეულ ხარ შენ - ხმა ზ .....	340
212. უმეტესად კურთხეულ ხარ შენ - ხმა ჭ .....	343
213. დიდება მაღალიანი .....	346
214. დიდება მაღალიანი .....	359
<b>ცისკრად „შეგვიწყალენის“ კვერექსა ზედა</b>	
215a-215b. მრჩობლი კვერექსი .....	371
216a-216b. მრჩობლი კვერექსი .....	372
217a-221a. მრჩობლი კვერექსი .....	373
217b-221b. მრჩობლი კვერექსი .....	376
222a-224a. მრჩობლი კვერექსი .....	379
222b-224b. მრჩობლი კვერექსი .....	380
225a-227a. მრჩობლი კვერექსი .....	381
225b-227b. მრჩობლი კვერექსი .....	383
<b>ცისკრად „აღუსრულენის“ კვერექსა ზედა</b>	
228a. თხოვნიტი კვერექსი .....	384
229a-233a. ჭრელები .....	384
228b. თხოვნიტი კვერექსი .....	386
229b-233b. ჭრელები .....	386
228c. თხოვნიტი კვერექსი .....	388
229c-233c. ჭრელები .....	388
234a-237a. თხოვნიტი კვერექსი .....	390
234b-237b. თხოვნიტი კვერექსი .....	391
238a-238c. და სულისაცა შენისა თანა .....	392
239. დაამტკიცე, ღმერთო .....	393
240. უპატროსნესა ქერუბიმთასა .....	394
241. დიდება, ან და; გვაკურთხენ .....	395
242. ღვთივ-დაცული ერი ჩვენი .....	396
243. ზესთა-მბრძოლისა ჩემისათვის - კონდაკი. ხმა ჭ .....	398



# Contents

Introduction .....	11
International transcription of the Georgian alphabet .....	18

## Chants for Vespers

1. Amen .....	9
2. Come Let Us Worship .....	9
3. Bless the Lord O My Soul - Tone 8 .....	11
4. Bless the Lord O My Soul - Tone 2 .....	15
5. Bless the Lord O My Soul - Tone 6 .....	19
<b>For the first Great Litany of Vespers</b>	
6-8. Lord, Have Mercy .....	24
9. To thee, O Lord .....	25
10. Amen .....	25
11-13. Lord, Have Mercy .....	26
14. To thee, O Lord .....	27
15. Amen .....	27
16-18. Lord, Have Mercy (short version) .....	28
19. To thee, O Lord .....	28
20. Amen .....	28
21a. Blessed is the Man - "Chreli" (ornamental version) .....	29
21b. Blessed is the Man - "Chreli" (ornamental version) .....	35
22. Blessed is the Man - Tone 8 .....	41
<b>After the Psalms during Vespers</b>	
23a-25c. Little Litany .....	46
26-28. Little Litany .....	49
29-31. Little Litany .....	50
<b>"Lord I Have Cried" in the Eight Tones</b>	
32. Lord I Have Cried - Tone 1 .....	51
33. Lord I Have Cried - Tone 2 .....	53
34. Lord I Have Cried - Tone 3 .....	55
35. Lord I Have Cried - Tone 4 .....	58
36. Lord I Have Cried - Tone 5 .....	60
37. Lord I Have Cried - Tone 6 .....	62
38. Lord I Have Cried - Tone 7 .....	64
39. Lord I Have Cried - Tone 8 .....	66
40. O Gladsome Light - Recitative .....	68
41. O Gladsome Light .....	70
42. O Gladsome Light .....	72
43. O Gladsome Light - "Chreli" (ornamental version) .....	74
<b>Prokeimena For All Seven Days of the Week</b>	
44. Here Let Us Bless the Lord - Prokeimenon on Sunday Vespers. Tone 8 .....	79
45. Let the Lord Hear Me - Prokeimenon on Sunday Vespers. Tone 4 .....	79
46. O Lord Thy Mercy - Prokeimenon on Sunday Vespers. Tone 1 .....	80
47. O God Save Me Through Thy Name - Prokeimenon on Sunday Vespers. Tone 5 .....	81



48. My Help is Through the Lord - Prokeimenon on Sunday Vespers. Tone 6 .....	81
49. God is My Help - Prokeimenon on Sunday Vespers. Tone 7 .....	82
50. The Lord Reigns - Prokeimenon on Sunday Vespers. Tone 6 .....	83
<b>For the litany "Let Us All Say"</b>	
51. Lord, Have Mercy .....	84
52. Lord, Have Mercy .....	84
53. Lord, Have Mercy .....	85
54. Lord, Have Mercy .....	85
55. To thee, O Lord .....	86
56. Amen .....	86
57. Lord, Have Mercy .....	87
58. To thee, O Lord .....	87
59. Amen .....	88
60. Lord, Have Mercy .....	88
61. To thee, O Lord .....	88
62. Amen .....	88
<b>"Chrelebi" (ornamental versions)</b>	
63. Lord, Have Mercy .....	89
64. Lord, Have Mercy .....	89
65. Lord, Have Mercy .....	90
66. To thee, O Lord .....	90
67. Amen .....	90
68. And Make Us Worthy O Lord - Recitative .....	91
69. And Make Us Worthy O Lord .....	94
<b>For the litany "Let Us Finish Our Evening Prayers"</b>	
70. Lord, have mercy .....	98
71. Grant it, O Lord .....	98
72. Grant it, O Lord .....	99
73. Grant it, O Lord .....	99
74. To thee, O Lord .....	99
75. Amen .....	100
<b>"Chrelebi" (ornamental versions)</b>	
76. Grant it, O Lord .....	100
77. Grant it, O Lord .....	101
78. Grant it, O Lord .....	101
79. To thee, O Lord .....	101
80. Amen .....	102
81. Grant it, O Lord .....	102
82. Grant it, O Lord .....	102
83. To thee, O Lord - "Chreli" (ornamental version) .....	103
84. Now Let Thy Servant Depart - Tone 1 .....	104
85. Now Let Thy Servant Depart - Tone 2 .....	106
86. Now Let Thy Servant Depart - Tone 3 .....	108
87. Now Let Thy Servant Depart - Tone 4 .....	110
88. Now Let Thy Servant Depart - Tone 5 .....	113
89. Now Let Thy Servant Depart - Tone 6 .....	115
90. Now Let Thy Servant Depart - Tone 7 .....	117
91. Now Let Thy Servant Depart - Tone 8 .....	119



92. O Theotokos Virgin - Troparion. Tone 6 .....	121
93. O Theotokos Virgin - Troparion. Tone 6 .....	123
94. Establish O God .....	125
95. Establish O God .....	126
96. More Honorable than the Cherubim .....	127
97. More Honorable than the Cherubim - Tone 1 .....	128
98. More Honorable than the Cherubim - "Chreli" (ornamental version). Tone 8 .....	130
99. Glory, Now and Ever; Bless Us .....	133
100. Our People Protected by God .....	134
101. Our People Protected by God .....	136

### Chants for Matins

102. The Small Doxology .....	141
103. O Lord, Open My Mouth .....	143
104. The Small Doxology .....	145
105. O Lord, Open My Mouth .....	147
<b>"Lord Have Mercy" At the first "In Peace, let us Pray"</b>	
106a-110a. Great Litany .....	149
106b-110b. Great Litany .....	150
111a-115a. Great Litany .....	152
111b-115b. Great Litany .....	153
116a-118a. Great Litany .....	155
116b-118b. Great Litany .....	156
119a-123a. Great Litany .....	157
119b-123b. Great Litany .....	158
124a. God is the Lord - Tone 1 .....	159
124b. God is the Lord - Tone 1 .....	160
125. When the Stone Was Sealed - Troparion of the Resurrection. Tone 1 .....	161
126. God is the Lord - Tone 2 .....	164
127. When Thou Descended into the Grave - Troparion of the Resurrection. Tone 2 .....	165
128. God is the Lord - Tone 3 .....	167
129. Let the Heavens Rejoice - Troparion of the Resurrection. Tone 3 .....	168
130. God is the Lord - Tone 4 .....	170
131. Preaching of the Brilliant Resurrection - Troparion of the Resurrection. Tone 4 .....	171
132. God is the Lord - Tone 5 .....	173
133. To the Co-Eternal Word - Troparion of the Resurrection. Tone 5 .....	174
134. God is the Lord - Tone 6 .....	177
135. The Powers of Angels - Troparion of the Resurrection. Tone 6 .....	178
136. God is the Lord - Tone 7 .....	180
137. Thou Hast Defeated Death Through Thy Cross - Troparion of the Resurrection. Tone 7 .....	181
138. God is the Lord - Tone 8 .....	183
139. Thou Hast Come Down from on High - Troparion of the Resurrection. Tone 8 .....	184
<b>For the 1st Psalm During Matins</b>	
140-142. The Little Litany .....	186
143-145. The Little Litany .....	187
<b>For the 2nd Psalm During Matins</b>	
146-148. The Little Litany .....	188



149-151. The Little Litany .....	189
<b>Chants for the Two Psalms on Every Feast Day</b>	
<b>Praise the Name of the Lord</b>	
152. Praise the Name of the Lord .....	190
153. Praise the Name of the Lord .....	196
154a. Praise the Name of the Lord .....	203
154b. Praise the Name of the Lord .....	210
155. Praise the Name of the Lord .....	216
156. Praise the Name of the Lord - (Kartl-Kakhetian) .....	230
157. By the Waters of Babylon - Psalm 136 (137) .....	235
158. Blessed Are the Blameless .....	241
159. Blessed Are the Blameless .....	247
160. Blessed Are You, O Lord - Refrain .....	256
161. The Angelic Host Was Filled with Awe - Tone 5 .....	257
162-164. The Little Litany .....	261
165-167. The Little Litany .....	262
168-170. The Little Litany .....	263
<b>Prokeimena for the Matins Gospel in the Eighth Tones</b>	
171. Tone 1 .....	264
172. Tone 2 .....	265
173. Tone 3 .....	266
174. Tone 4 .....	267
175. Tone 5 .....	268
176. Tone 6 .....	269
177. Tone 7 .....	270
178. Tone 8 .....	271
179. Let Everything That Has Breath - For the Matins Gospel (ornamented version) .....	272
180. Let Everything That Has Breath - For the Matins Gospel (simple style) .....	274
181. Lord, Have Mercy (3 times) - Before the Matins Gospel .....	275
182. And with Your Spirit - Before the Matins Gospel .....	275
183. Glory to You, Lord - Before the Matins Gospel .....	276
184. Glory to You, Lord - After the Matins Gospel .....	276
185. We Have Seen the Resurrection of Christ - Tone 7 .....	277
186. Glory - Tone 8 .....	282
187. Quickly Open the Gates of Repentance - Tone 8 .....	282
188. Now and Ever - Tone 8 .....	285
189. Deceived on the Way of the Life - meore muxli. Tone 8 .....	285
190. Have Mercy on Me, God (Small) - mesame muxli. Tone 8 .....	287
191. For the Many Sins I Have Done - mesame muxli. Tone 6 .....	288
192. My Soul Magnifies the Lord .....	290
193. More Honorable than the Cherubim - Tone 6 .....	300
194. To You, the Mother of God - More Honorable. The ornamented version ("Chreli") for Matins ..	302
<b>"Holy is the Lord Our God" in the Eight Tones</b>	
195. Tone 1 .....	315
196. Tone 2 .....	315
197. Tone 3 .....	315
198a. Tone 4 .....	316
198b. Tone 4 .....	316



199a. Tone 5 .....	316
199b. Tone 5 .....	317
200a. Tone 6 .....	318
200b. Tone 6 .....	318
201a. Tone 7 .....	318
201b. Tone 7 .....	319
202a. Tone 8 .....	319
202b. Tone 8 .....	319
203. Let Everything That Has Breath Praise the Lord .....	320
204. Let Everything That Has Breath Praise the Lord - For Vigil .....	321
<b>"Most Blessed Are You" in the Eight Tones</b>	
205. Most Blessed Are You - Tone 1 .....	323
206. Most Blessed Are You - Tone 2 .....	325
207. Most Blessed Are You - Tone 3 .....	328
208. Most Blessed Are You - Tone 4 .....	331
209. Most Blessed Are You - Tone 5 .....	334
210. Most Blessed Are You - Tone 6 .....	337
211. Most Blessed Are You - Tone 7 .....	340
212. Most Blessed Are You - Tone 8 .....	343
213. The Great Doxology .....	346
214. The Great Doxology .....	359
<b>For the Litanies at Matins</b>	
215a-215b. Augmented Litany .....	371
216a-216b. Augmented Litany .....	372
217a-221a. Augmented Litany .....	373
217b-221b. Augmented Litany .....	376
222a-224a. Augmented Litany .....	379
222b-224b. Augmented Litany .....	380
225a-227a. Augmented Litany .....	381
225b-227b. Augmented Litany .....	383
<b>For the Litany at "Let Us Complete Our Morning Prayer" At Matins</b>	
228a. Litany of Fervent Supplication .....	384
229a-233a. Ornamented Versions .....	384
228b. Litany of Fervent Supplication .....	386
229b-233b. Ornamented Versions .....	386
228c. Litany of Fervent Supplication .....	388
229c-233c. Ornamented Versions .....	388
234a-237a. Litany of Fervent Supplication .....	390
234b-237b. Litany of Fervent Supplication .....	391
238a-238c. And with Your Spirit .....	392
239. Establish O God .....	393
240. More Honorable than the Cherubim .....	394
241. Glory, Now and Ever; Bless Us .....	395
242. Our People Protected by God .....	396
243. To You the Champion Leader - Kontakion. Tone 8 .....	398



საქართველოს ფოლკლორის  
სახელმწიფო ცენტრი  
THE FOLKLORE STATE CENTRE  
OF GEORGIA



საქართველოს  
კულტურის, სპორტისა  
და ახალგაზრდობის  
სამინისტრო